

دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا في
القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج

بحث جامعي

إعداد :

سيدة نجوى مصدوقى

رقم القيد : ٢٢٠٣٠١١١٠١٨٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٦

دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

سيدة نجوى مصدوقى

رقم القيد: ٢٢٠٣٠١١١٠١٨٢

المشرف:

الدكتور أحمد دينى هداية الله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٢٩٢٠٠٩٠١١١٠٠٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٦

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة:

: سيدة نجوى مصدوقي

الاسم

: ٢٢٠٣٠١١١٠١٨٢

رقم القيد

موضوعات البحث : دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا
في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدتة من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٨ مايو ٢٠٢٦

الباحثة



سيدة نجوى مصدوقي

رقم القيد: ٢٢٠٣٠١١١٠١٨٢

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم سيدة نجوى مصدوقي تحت العنوان دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرفة وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٨ مايو ٢٠٢٦

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير
رقم التوظيف:

١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المشرف

الدكتور أحمد ديني هداية الله، الماجستير
رقم التوظيف:

١٩٨٥٠٣٢٩٢٠٠٩٠١١٠٠٥

المعروف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الأستاذ الدكتور محمّد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : سيدة نجوى مصدوقي

رقم القيد : ٢٢٠٣٠١١١٠١٨٢ :

العنوان : دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا
في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم للغة العربية وأدبها لكلية
العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٦ مايو ٢٠٢٦

لجنة المناقشة

التوقيع

١- رئيس المناقش: الدكتور عبد المنتقم الأنصاري، الماجستير ()

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦

٢- المناقش الأول: الدكتور أحمد ديني هداية الله، الماجستير ()

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٢٩٢٠٠٩٠١١٠٠٥

٣- المناقش الثاني: الدكتور عبد الباسط، الماجستير ()

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الأستاذ الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠٠٢٠١٢١٠٠٣

استهلال

"من عجز عن قراءة تراث الماضي، سار في دروب المستقبل متحسبًا خطاه في الظلام.
وإنما يبنى الغد على ذاكرة الأمس، وتراثه، وعبره، وقلدواته"

*“Barang siapa tidak mampu membaca warisan masa lalu, ia akan berjalan
menuju masa depan sambil meraba langkahnya dalam kegelapan. Sesungguhnya
masa depan dibangun di atas ingatan hari kemarin, warisannya, pelajarannya,
dan teladan-teladannya. “*

--- الأستاذ الدكتور يودي لطيف الماجستير ---

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي ونور طفولتي، الذي ربما لم يُجد التعبير بالكلمات كثيراً، لكنه كان دائماً يبحث عني ويسأل عني. شكراً لأنك منحني المساحة لأواصل طريقي. ورغم أنّ الزمن تغير كثيراً، فإنّ ذكريات طفولتي معك ما زالت تسكن قلبي دفناً لا يزول. أهديك هذا العمل المتواضع محبةً وامتناناً.

أمي الغالية، أقوى امرأةٍ عرفتُها في حياتي. شكراً لأنك صبرتِ لكل هذا الطريق، ولأنك كنتِ الدعاء الذي لا ينقطع، والقوة التي تحفظ هذا البيت رغم كلّ التعب. أعلم أنّ الحياة لم تكن سهلةً عليك، ومع ذلك ظللتِ تحاولين فهمي. أهديك هذا العمل المتواضع محبةً وامتناناً واحتراماً.

من كانت لي أمّاً ومعلّمةً وسنداً في كثيرٍ من أيّام حياتي، الحجة نور مبينة بنت عبد الجليل رحمها الله. شكراً لكلّ عنايةٍ أحطّيتني بها ولكلّ دعاءٍ وخيرٍ تركتِ أثره في طريقي. أنّك فتحت لي أبواباً من الخير والعلم، وما زالت آثار ذلك ترافقني إلى اليوم. ومن بين آثارك الطيبة وجدتُ هذه المخطوطة التي أصبحت موضوع هذا البحث، وكأنّ يدك الحانية ما زالت تقودني إلى ما أحبّ. رحمك الله رحمةً واسعة، وجعل هذا العمل نوراً يصل إليك ودعاءً لا ينقطع

الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، امابعد. قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت العنوان: دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا في قرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج ومقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وآدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. بصفتي باحثًا، أود أن أعرب عن امتناني إلى:

١. مديرة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الأستاذة الدكتورة الحاجة إلفي نور ديانا الماجستير.

٢. عميد كلية العلوم الإنسانية، الاستاذ الدكتور محمد فيصل الماجستير.

٣. رئيس قسم اللغة العربية وآدبها، الدكتور عبد الباسط الماجستير.

٤. الدكتور أحمد ديني هداية الله الماجستير كالمشرف في كتابة هذا البحث الجامعي.

٥. جميع المحاضرين الأعزاء في قسم اللغة العربية وآدبها.

٦. أبي مصدوقي هاشم و أمي عيون النصائح الدنية

٧. جميع الطالبات معهد النورية بمالانج و جميع الطلاب مدرسة الدينية الازهر ببلولاونج مالانج

٨. صاحباتي أجيلني دينا مرأة نور حسنة, و نفيسة نور خالدة, عزة صفية رمضان

٩. جميع أصحابي في قسم اللغة العربية وآدبها مرحلة ٢٠٢٢

وأخيرا، أسأل الله تعالى أن يبارك في كل من ساندني ووقف إلى جانبي خلال مسيرة إعداد هذا البحث، وأن يكتب لهم الأجر والثواب، وأن يجعل هذا العمل المتواضع علمًا نافعا وفائدة مباركة لكل من يطلع عليه، آمين يا رب العالمين.

مستخلص البحث

مصدوقي، سيدة نجوى (٢٠٢٦) دراسة كوديكولوجية ونقد النص في مخطوطة القرآن نوسانتارا في ال قرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج. بحث جامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور أحمد ديني هداية الله الماجستير

الكلمات الأساسية: الكوديكولوجية، نقد النص، مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا، أخطاء الكتابة، مارجيناليا

يتناول هذا البحث مخطوطة القرآن الكريم النوسانتارية العائدة إلى القرن السابع عشر، المحفوظة في مجموعة معهد النورية الإسلامي بمالانج، من خلال منهج الكوديكولوجية ونقد النص. وتنبع أهمية هذا البحث من قلة الدراسات الأكاديمية التي تناولت مخطوطات القرآن الكريم في نوسانتارا، ولا سيما المخطوطات التي لم تُوثَّق ولم تُرقم بعد. وتحمل هذه المخطوطة قيمةً تاريخيةً ودينيةً وثقافيةً مهمةً في تقاليد نسخ المصاحف في نوسانتارا. يهدف هذا البحث إلى: (١) وصف الخصائص المادية لمخطوطة القرآن الكريم النوسانتارية من القرن السابع عشر المحفوظة في معهد النورية الإسلامي بمالانج، (٢) تحديد أشكال أخطاء النسخ (*scribal errors*) الموجودة في نصّ المخطوطة، و(٣) تحليل الشروح الهامشية (*marginalia*) الواردة في المخطوطة. واعتمد البحث على المنهج الفيلولوجي باستخدام مقارنة الكوديكولوجية ونقد النص، كما جُمعت البيانات من خلال الملاحظة المباشرة للمخطوطة، والتوثيق، وتحليل النصوص الواردة فيها. وأظهرت نتائج البحث (١) أنّ هذه المخطوطة كُتبت على ورق الدلووانغ، واستُخدم فيها الحبر الأسود والأحمر، كما أظهرت طريقة الكتابة وتنسيق النص تقاليد نسخ المصاحف في السلطنة الإسلامية نوسنتارا. (٢) وفي جانب نقد النص، وُجدت أشكال متنوعة من أخطاء النسخ، مثل أخطاء الإملائية، و أخطاء في علامات الآيات، و أخطاء الشكل، و سوبستيتوسي، و هبلوغرافيا، و الديتوغرافيا. (٣) كما وُجدت الشروح الهامشية تؤدي وظائف متعددة، منها الشروح الهامشية التصحيحية، و الشروح الهامشية النبوية، و الشروح الهامشية غير النصية. ويُرجى أن يُسهم هذا البحث في تطوير الدراسات الفيلولوجية المتعلقة بمخطوطات القرآن الكريم في نوسانتارا، ولا سيما في مجالي الكوديكولوجية ونقد النص، إضافةً إلى دعمه جهود المحافظة على المخطوطات بوصفها تراثاً فكرياً وثقافياً إسلامياً في نوسانتارا.

ABSTRACT

Masduki, Sayyidah Najwa (٢٠٢٦) A Codicological and Textual Criticism Study of a Seventeenth-Century Nusantara Qur'anic Manuscript in the Collection of Pesantren Annuriyyah Malang. Undergraduate Thesis. Arabic Language and Literature Study Program, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor: Dr. Achmad Diny Hidayatullah, M.Pd

Keywords: codicology, textual criticism, Nusantara Qur'anic manuscript, Scribal Errors, Marginalia

This study discusses a seventeenth-century Nusantara Qur'anic manuscript preserved in the collection of Pesantren Annuriyyah Malang through codicological and textual criticism approaches. This research is motivated by the limited academic studies on Nusantara Qur'anic manuscripts, especially manuscripts that have not yet been documented or digitized. The manuscript possesses important historical, religious, and cultural values within the tradition of Qur'anic manuscript transmission in the Nusantara region. This study aims to: (١) describe the physical characteristics of the seventeenth-century Nusantara Qur'anic manuscript preserved at Pesantren Annuriyyah Malang, (٢) identify the forms of scribal errors found in the manuscript text, and (٣) analyze the marginalia contained in the manuscript. This research employs a philological method using codicological and textual criticism approaches. The data were collected through direct observation of the manuscript, documentation, and textual analysis. The results of the study (١) show that the manuscript was written on traditional paper with physical characteristics typical of Nusantara manuscripts. The manuscript uses black and red ink and demonstrates a writing system and layout that reflect the tradition of Qur'anic manuscript copying in Islamic boarding school environments. (٢) In terms of textual criticism, various forms of scribal errors were identified, including haplography, additions of letters or words, dittography, substitution, and inaccuracies in verse markings. (٣) In addition, the manuscript contains marginalia functioning as markers, corrections, and supplementary notes related to the main text. This study is expected to contribute to the development of philological studies of Nusantara Qur'anic manuscripts, particularly in the fields of codicology and textual criticism, as well as to support efforts to preserve manuscripts as part of the Islamic intellectual and cultural heritage of the Nusantara region.

ABSTRAK

Masduki, Sayyidah Najwa (٢٠٢٦) Kodikologi dan Kritik Teks Manuskrip Al-Qur'an Nusantara Abad Ke XVII Koleksi Pesantren Annuriyyah Malang. Skripsi. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Achmad Diny Hidayatullah, M.Pd

Kata kunci: kodikologi, kritik teks, manuskrip Al-Qur'an Nusantara, Scribal Errors, Marginalia

Penelitian ini membahas manuskrip Al-Qur'an Nusantara abad ke-١٧ koleksi Pesantren Annuriyyah Malang melalui pendekatan kodikologi dan kritik teks. Penelitian ini dilatarbelakangi oleh masih terbatasnya kajian akademik terhadap manuskrip Al-Qur'an Nusantara, khususnya manuskrip yang belum terdokumentasi dan belum mengalami digitalisasi. Manuskrip ini memiliki nilai historis, religius, dan budaya yang penting dalam tradisi penyalinan mushaf Al-Qur'an di Nusantara. Penelitian ini bertujuan untuk: (١) mendeskripsikan karakteristik fisik manuskrip Al-Qur'an Nusantara abad ke-١٧ koleksi Pesantren Annuriyyah Malang, (٢) mengidentifikasi bentuk-bentuk kesalahan penyalinan (*scribal errors*) dalam teks manuskrip, dan (٣) menganalisis marginalia atau catatan pinggir yang terdapat dalam manuskrip tersebut. Penelitian ini menggunakan metode penelitian filologi dengan pendekatan kodikologi dan kritik teks. Data diperoleh melalui observasi langsung terhadap manuskrip, dokumentasi, serta analisis teks manuskrip. Selain itu dalam penelitian ini juga melakukan observasi pada tempat penyimpanan manuskrip. Hasil penelitian menunjukkan bahwa (١) manuskrip Al-Qur'an ini ditulis pada media kertas tradisional yakni kertas dluwang. Manuskrip menggunakan tinta hitam dan merah serta memiliki sistem penulisan dan tata letak yang menunjukkan tradisi penyalinan mushaf di lingkungan kerajaan Islam Indonesia. (٢) Dalam aspek kritik teks ditemukan berbagai bentuk kesalahan penyalinan (*scribal errors*), seperti kesalahan ortografi, ketidaktepatan penandaan posisi ayat, kesalahan syakl, haplografi, substitusi, serta dittografi. (٣) Ditemukan pula marginalia yang berfungsi sebagai penanda, koreksi, maupun keterangan tambahan terhadap teks utama manuskrip. Penelitian ini diharapkan dapat memberikan kontribusi dalam pengembangan kajian filologi Al-Qur'an Nusantara, khususnya dalam bidang kodikologi dan kritik teks manuskrip Al-Qur'an, serta mendukung upaya pelestarian manuskrip sebagai warisan intelektual dan budaya Islam di Nusantara.

محتويات البحث

محتويات البحث	ك
الفصل الأول مقدمة	١
أ- خلفية البحث	١
ب- أسئلة البحث	١١
ج- أهمية البحث	١١
د- حدود البحث	١٣
هـ- تحديد البحث	١٥
الفصل الثاني الإطار النظري	١٦
أ- كوديكولوجية	١٦
ب- نقد النص	٢٩
ج- الشروح الهامشية في مخطوطة	٣٥
الفصل الثالث منهجية البحث	٤٣
أ- نوع البحث	٤٣
ب- مصادر البيانات	٤٤
د- أسلوب جمع البيانات	٤٥
هـ- أسلوب تحليل البيانات	٤٦
و- التحقق من البيانات	٤٨
الفصل الرابع عرض البيانات و تحليلها	٤٩

أ- الكديكلوجية في مخطوطة القرآن نسانتارا في قرن السابع عشر لمجموعة معهد	
النورية مالانج	٤٩
ب- أخطاء الكتابة في مخطوطة القرآن نسانتارا في قرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية	
مالانج	٥٩
ج- الشروح الهمشية في مخطوطة القرآن نسانتارا في قرن السابع عشر لمجموعة معهد	
النورية مالانج	١١٤
الفصل الخامس الخاتمة	١٢٨
قائمة المصادر والمراجع	١٣٠

الفصل الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

بدأت الرغبة في بحث المخطوطات في نوسانتارا بالظهور مع قدوم الأمم الغربية في القرن السادس عشر الميلادي. و أول من اطلع على تلك المخطوطات القديمة هم التجار، إذ نظروا إليها على أنها سلع تجارية تدرّ أرباحًا كبيرة. لذلك يجمعون المخطوطات من الشخص الذي يحفظها أو من أماكن حفظها، مثل المعاهد الإسلامية أو المعابد، ثم نقلوها إلى أوروبا، حيث قاموا ببيعها إلى أفراد أو إلى مؤسسات متخصصة في جمع المخطوطات القديمة (حنيفة، ٢٠٢٢).

قد كانت المخطوطات القديمة في نوسانتارا تتمتع بجاذبية خاصة تدفع الباحثين وأعضاء هيئة التدريس والطلبة إلى دراستها. غير أنّ اهتمامهم ينصرف في الغالب إلى المخطوطات القديمة التي تتخذ شكل كتب ألفها العلماء في مختلف فروع العلوم، مثل الفقه، والعقيدة، والتصوف، والنحو، أو النصوص التعبدية كخطب صلاة الجمعة. أمّا المخطوطات القرآنية القديمة، فيبدو أنّها لا تزال قليلة الحضور في مجال البحث العلمي، أو ربما غابت عن الاهتمام، وذلك بسبب افتراض مبسّط مفاده أنّ نصّ القرآن الكريم واحدٌ ومضمونٌ الصحة، ومن ثمّ فهو غير قابل للتغيّر. غير أنّ مخطوطة القرآن الكريم، شأنها شأن سائر المخطوطات، تحمل في طياتها العديد من العناصر التي تعكس الثقافة والخصوصية المحلية لمجتمع بعينه (حكيم و آخرون، ٢٠١٩).

بدأ نسخُ المخطوطات القرآن القديمة في نوسانتارا منذ أواخر القرن الثالث عشر الميلادي، وذلك عندما أصبحت باساي رسميًا مملكةً إسلامية. وقد ذكر ذلك في رحلة ابن بطوطة (١٣٠٤-١٣٦٩ م) حين زار آتشيه في سنة ١٣٤٥م، حيث أفاد أن سلطان آتشيه كان ما يحضر مجالس تلاوة القرآن الكريم في المسجد مرارًا. وقد انتشرت تقاليد نسخ المصاحف هذه في مختلف مناطق نوسانتارا، مثل سلطنة آتشيه، ودماق، وغُوا، ومالوكو، وبيما، وهي مناطق لا تزال إلى اليوم تخلف آثارًا مادية تتمثل في مخطوطة ات قرآنية بوصفها تراثًا مكتوبًا للإسلام في نوسانتارا (حكيم و آخرون، ٢٠١٩).

بدأت أعمالُ تتبعِ كتابة القرآن الكريم والبحث القرآن الكريم القديمة في عددٍ من أقاليم إندونيسيا في المرحلة الأولى على يد مركز البحث والتطوير للآداب الدينية (Puslitbang Lektur Keagamaan) خلال الأعوام ٢٠٠٣-٢٠٠٥ م، ثم تواصلت هذه الجهود من قبل لجنة تصحيح المصحف الشريف (Pentashihan Mushaf Al-Qur'an) في الفترة ما بين ٢٠١٥-٢٠١١ م. و خلال سنوات البحث تلك، جُمعت مئات المصاحف في صورة مواد توثيقية، شملت الصور الفوتوغرافية، وأوصاف المخطوطات، والدراسات المتعلقة بها. وجميع هذه المجموعات مصدرها أقاليم مختلفة في إندونيسيا، مع وجود عدد من الأقاليم التي لم يُعثر فيها حتى الآن على مخطوطة ات للقرآن الكريم (أكبر، ٢٠١٩).

تتمتع المخطوطات بقيمة معلوماتية عالية الأهمية، سواء من حيث بعدها التاريخي أو من حيث المضامين التي تتضمنها. ومن ثمّ، فإن المعلومات الواردة في المخطوطات تحتاج إلى أن تُنشر بين أفراد المجتمع بوصفها وسيلة لفهم ثقافة الماضي.

وإلى جانب ضرورة نشرها، ينبغي أيضاً المحافظة على المخطوطات وصيانتها، نظراً لأن أعمارها غالباً ما تتجاوز خمسين عاماً، الأمر الذي يجعلها عرضة للتلف والهشاشة. ولذلك، تبرز الحاجة إلى اتخاذ إجراءات الحماية والصيانة من أجل تقليل مخاطر ضياع المعلومات المخزونة في هذه المخطوطات (براستياني و سوبكتي، ٢٠٠٧). على الرغم من انتشار مخطوطات القرآن الكريم النوسانتارية في مختلف مناطق نوسانتارا، إلا أنّ عدداً كبيراً منها لا يزال غير موثّق، ولا سيما المخطوطات المحفوظة في المعاهد الإسلامية. ويعود ذلك إلى محدودية الوصول، وقلة الموارد، وضعف الاهتمام الأكاديمي. وتُظهر هذه الظروف الحاجة الماسّة إلى القيام بجهود التوثيق والدراسة العلمية، ولا سيما فيما يتعلق بمخطوطات القرآن الكريم النوسانتارية العائدة إلى القرن السابع عشر الميلادي والمحفوفة في معهد النورية الإسلامية.

يؤكد علماء الفيلولوجية أنّ مخطوطات القرآن الكريم، بوصفها نصوصاً مقدّسة، تتميز بخصائص تختلف عن سائر المخطوطات القديمة الأخرى. إنّ دراسة مخطوطات القرآن الكريم تتطلب قدرًا عاليًا من الحذر المنهجي، نظرًا لمكانتها كنص ديني ذي قداسة خاصة؛ ولذلك ينبغي أن يتركّز المنهج الفيلولوجية على الجوانب المادية للمخطوطة، وظواهر الكتابة والنسخ، لا على تفسير مضامين الآيات القرآنية (يحيى وعيني، ٢٠١٧). يتّسق هذا الرأي مع المنهج الكوديولوجية وتحقيق النص، اللذين يهدفان إلى الكشف عن الخصائص المادية للمخطوطات، وكذلك عن تنوّعات الكتابة التي ظهرت نتيجة عملية النسخ اليدوي.

انسجامًا مع الرأي المتقدّم، يُعدّ منهج الكوديكولوجية و نقد النصّ في مخطوطة القرآن الكريم النوسانتارية أداةً تحليليةً مناسبةً. ومن خلال هذا المنهج يمكن توجيه البحث نحو الكشف عن الجوانب المادية للمخطوطة، مثل موادّ الكتابة، واستعمال الحبر، وتنسيق النص، فضلًا عن مختلف خصائص نظام الكتابة في مخطوطة القرآن الكريم التي تظهر أثناء عملية النسخ. و في هذا الإطار، تُعدّ مخطوطات القرآن الكريم النوسانتارية العائدة في القرن السابع عشر الميلادي، والمحفوظة في معهد أنورية الإسلامي، موضوعًا بحثيًا ذا أهمية خاصة. كما تهدف هذه الدراسة إلى الإسهام في جهود صون المخطوطات القديمة، لما تحمله من قيم تاريخية ودينية وثقافية.

لم تحظَ هذه المخطوطة القرآن باهتمام كافٍ في الدراسات الأكاديمية بسبب قلة معرفة المجتمع بوجودها. ولم يُكتشف وجود مخطوطة القرآن الكريم العائدة إلى القرن السابع عشر إلا في الآونة الأخيرة، الأمر الذي جعل الدراسات الفيلولوجية التي تتناول هذه المخطوطة على وجه الخصوص ما تزال محدودة. تُعدّ هذه المخطوطة القرآنية النوسانتارية من ضمن المجموعات الخاصة، وهي محفوظة في معهد النورية الإسلامي بمدينة مالانج. إضافةً إلى ذلك، لم تُرقم هذه المخطوطة إلى الآن، ولذلك لم تُدرج بعدُ في أيّ فهرسٍ من فهارس المخطوطات. وهذا ما دفع الباحثة إلى اختيار هذه المخطوطة موضوعًا للدراسة. ومن جهةٍ أخرى، فإنّ هذه المخطوطة القرآنية لم تُتناول بالدراسة في البحوث السابقة. وتكتسب الدراسة الفيلولوجية لمخطوطة مصحف القرآن الكريم هذه أهميةً خاصة، لكونها تمثّل جهدًا علميًا يهدف إلى الكشف عن خصائص النصّ والأخطاء النسخية الموجودة في

المخطوطة. ويُرجى أن تسهم هذه الدراسة في إثراء البحث الأكاديمي في مجال فيلولوجية القرآن الكريم في نوسانتارا، فضلاً عن دورها في المحافظة على المخطوطات بوصفها جزءاً من التراث الثقافي الإسلامي.

عرفت الدراسات السابقة المتعلقة بالمخطوطات تطوّراً متزايداً مع تنامي اهتمام الباحثين بالنصوص القديمة، ولا سيّما المخطوطات الإسلامية. وقد تناولت دراساتٌ سابقةٌ عديدة هذه المخطوطات بالتركيز على جانب نقد النصّ، وذلك بهدف تتبّع أصالة النصّ، ورصد اختلاف القراءات، فضلاً عن دراسة عملية انتقال النصّ وتداوله من فترة زمنية إلى أخرى. وفي سياق مخطوطة القرآن الكريم في نوسانتارا، تناولت عددٌ من الدراسات أيضاً جوانب الكوديكولوجيا، والرسم، والتذهيب، وتقاليد نسخ المصاحف. كما امتدّ اهتمام الباحثين ليشمل الدراسات الكوديكولوجية التي تعنى بدراسة الخصائص المادّية للمخطوطة، مثل الموادّ المستعملة، وتخطيط الصفحات، ونظام الكتابة. وإلى جانب ذلك، تناولت بعض الدراسات أيضاً جانب الشروح الهامشية (scholia)، وهي ملاحظات تفسيرية تُدوّن إلى جانب النصّ الأصلي، وتهدف إلى تقديم توضيحات إضافية لمضمون المخطوطة.

و تعتمد هذه الدراسة على منهج الكوديكولوجية ونقد النص بوصفهما إطارين نظريين لتحليل المخطوطة. ويهدف المنهج الكوديكولوجية إلى دراسة الجوانب المادية للمخطوطة، مثل نوع الورق، والحبر، ونظام الكتابة، وتنظيم النص في الصفحة. أمّا منهج نقد النص فيُستخدم للكشف عن الظواهر النصية والأخطاء النسخية التي ظهرت نتيجة عملية النسخ اليدوي. ويُعدّ الجمع بين هذين المنهجين

مناسباً لدراسة مخطوطات القرآن الكريم، لأنه يتيح فهماً شاملاً لخصائص المخطوطة من الناحية المادية والنصية في آنٍ واحد.

و في هذا البحث، تستعرضُ الباحثةُ عددًا من الدراسات السابقة ذات الصلة بدراسات الكوديكولوجية ونقد النصّ، وذلك بهدف تعزيز الأساس النظري، وبيان موقع هذا البحث ضمن دراسات مخطوطات القرآن الكريم في نوسانتارا في القرن السابع عشر. (أحمدبور و آخرون ٢٠٢٥) تحقيق مخطوطة (الشكرية في شرح المقصود لأحمد بن عماد السراجي). تمت دراسة مخطوطة (الشكرية في شرح المقصود) التي شرح فيها كتاب (شرح المقصود في الصرف) المنسوب لأبي حنيفة النعمان بن ثابت. (أردينشه، ٢٠٢٣) تحقيق النص في مخطوطات كتاب "قصيدة في الصوم" تهدف هذه الدراسة إلى وصف وتحرير مخطوطة قصيدة في الصوم. (محمد، ٢٠٢٤) تحليل مخطوطات القرآن الكريم بتحقيق سورة من سور القرآن الكريم من أحد التفاسير المخطوطة. (قديري و بوغزلة، ٢٠٢٠) تحليل مخطوطة القرآن رسم المكّي تناول فيها ما جرى به العمل في بعض المسائل الخلافية في فن الرسم عند الإمام أبي معبد عبد الله بن كثير.

و قد وجدت الدراسة السابقة في تحليل مخطوطات القرآن الكريم نوسانتارا لحكمة (٢٠٢١) التي تناولت تحليل الأثرغرافيا في مصاحف القرآن الكريم النوسانتارية في القرن الثامن عشر الميلادي. لعظمي وآخرين (٢٠٢٢) التي قامت بتحليل مخطوطة القرآن الكريم وترجمته إلى اللغة الجاوية من تأليف الشيخ الحاج بكري، المحفوظة في مسجد جامع باكوالامان، من حيث التاريخ والخصائص والهوية. لعيني (٢٠٢٣) التي قامت بتحليل الإيديوسينكرازيا في مخطوطة مصحف

القرآن الكريم في قرية ريجو أغونغ، نغورو، جومبانغ. وأظهرت نتائج هذه البحث أنّ هذه المخطوطة تتميز بخصائص فردية تختلف عن السمات العامة لمخطوطات مصاحف القرآن الكريم في إندونيسيا. لُعمّر وآخرون (٢٠٢٢) التي تناولت مخطوطة القرآن الكريم في مادورا: تحليل الزخرفة في مخطوطة القرآن الكريم رقم MSS ٤٣٢٢.

لقد وجدت الدراسة السابقة المتعلقة بكوديكولوجية في مخطوطات القرآن الكريم لباروانتو ورياني (٢٠٢٣) التي تحليل الكوديكولوجية في مخطوطة القرآن الكريم في السلطنة الإسلامية المكرّمة في منطقة سنتانغ، كاليمانتان الغربية. لأبي يوسف و آخرون (٢٠٢٥) نتائج البحث إلى أنّ المخطوطة كُتبت على ورق الدالوانغ باستخدام خطّ الثلثي الجاوي البسيط. و قد وجدت الدراسة السابقة المتعلقة بأخطاء الكتابة في مخطوطات القرآن الكريم لأنغرايني ومعمون (٢٠٢٢) حيث قامت بتحليل دراسة كوديكولوجية وتكستولوجية لمخطوطة مصحف القرآن الكريم رادن صالح لامونغان. لعليم (٢٠٢٣) حيث قام بتحليل دراسة كوديكولوجية وتكستولوجية لمخطوطة مصحف مادورا. وقد توصّلت نتائج الدراسة إلى أن هذا المصحف يعود عمره إلى نحو ثمانين عامًا. لرافلي وآخرين (٢٠٢٥) حيث قامت بتحليل عدم اتساق رسم القرآن في المخطوطات النوسانتارية: بين القاعدة العثمانية والتقليد الإملائي .

و قد وجدت الدراسة السابقة المتعلقة بالشروح الهامشية في مخطوطات القرآن الكريم لمغفره ومُتَقِن (٢٠٢٤) التي تناولت الجوانب الكوديكولوجية والتكستولوجية للمخطوطات النوسانتارية: دراسة حالة مصحف القرآن الكريم لمبه

إسماعيل. لألفه (٢٠٢٤) حيث قامت بتحليل تحديد المخطوطة ودراسة الجوانب التكنولوجية لمخطوطة مصحف القرآن الكريم للشيخ مصطفى لاسيم. وقد أظهرت نتائج الدراسة أن الإبداع في كتابة المصاحف في نوسانتارا قد شهد تطوراً ملحوظاً منذ القرن التاسع عشر، ويتجلى ذلك في تنوع وكثرة علامات الوقف وأحكام التجويد الواردة في مخطوطة الشيخ مصطفى. لساتريو وخسنية (٢٠٢٥)، المستخدمة فيه، حيث استخدم الحبر الأسود لوناً رئيساً لكتابة النص القرآني، والحبر الأحمر لكتابة الحواشي (الشروح الجانبية) وعلامات الضبط (الشكل)، كما استخدمت ألوان أخرى في الزخارف الموجودة في الصفحات الأولى والوسطى والأخيرة.

السابقة تُظهر وجود تشابه مع هذه الدراسة في الاهتمام بدراسة المخطوطات الإسلامية، ولا سيما مخطوطة القرآن الكريم، سواءً من حيث الجوانب الفيلولوجية أو الكوديكولوجية أو تحليل النصوص. وقد تناولت بعض الدراسات، مثل (أحمد بور وآخرون، ٢٠٢٥؛ أردينشه، ٢٠٢٣)، المخطوطات بوصفها موضوعاً للدراسة الفيلولوجية التي تهدف إلى وصف النصوص وتحقيقها من خلال مقارنة عدة نسخ خطية. ويتقاطع ذلك مع هذه الدراسة في السعي إلى فهم خصائص النصوص في المخطوطات وعمليات نسخها. إضافةً إلى ذلك، تتشابه دراسة (محمد، ٢٠٢٤) ودراسة (قديري و بوغزلة، ٢٠٢٠) مع هذه الدراسة في اهتمامهما بدراسة نصوص القرآن الكريم وتقاليد كتابة المصاحف، من خلال تحليل مخطوطة ات التفسير وكذلك دراسة رسم القرآن الكريم.

لذلك، فإنَّ بعضَ الدراسات التي ركّزت على مخطوطات المصاحف في نوسانتارا، مثل (حكمة، ٢٠٢١؛ عظمي وآخرون، ٢٠٢٢؛ عيني، ٢٠٢٣؛ عمر وآخرون، ٢٠٢٢)، تتقاطع مع هذه الدراسة في إبراز خصائص مصاحف القرآن الكريم في منطقة نوسانتارا، سواء من حيث الجوانب الإملائية (الأرثوغرافية)، أو الهوية الثقافية، أو خصوصية تقاليد نسخ المصاحف. وفي الوقت نفسه، فإنَّ دراسة (باروانتو ورياني، ٢٠٢٣؛ أبو يوسف وآخرون، ٢٠٢٥) تتشابه مع هذه الدراسة في استخدام المنهج الكوديكولوجي لتحليل الجوانب المادية للمخطوطة، مثل موادّ الكتابة، ونوع الورق، والخبر، وكذلك نظام ترتيب النصّ في المصحف المخطوطة. ومن جهةٍ أخرى، هناك دراساتٌ تتقاطع مع هذه الدراسة في الاهتمام بجانب نقد النص، مثل دراسة (لانغرايني ومأمون، ٢٠٢٢؛ عليم، ٢٠٢٣؛ رافلي وآخرون، ٢٠٢٥)، التي قامت بتحليل أشكال الأخطاء الكتابية المختلفة، وتنوّع رسم المصحف، والانحرافات النصّية في مخطوطات المصاحف.

أمّا دراسة (مغفرة ومتّقين، ٢٠٢٤؛ ألفه، ٢٠٢٤؛ ساتريو وخسنية، ٢٠٢٥) فهي أيضًا ذات صلةٍ بهذه الدراسة من حيث تناولها للعناصر المرافقة للنص في المخطوطات، مثل الحواشي الجانبية (المارجيناليا)، وعلامات الوقف، وسائر الإشارات التوضيحية التي ترافق نصّ القرآن الكريم في المخطوطات.

تتموضع هذه الدراسة في إطار علم الفيلولوجية والدراسات الكوديكولوجية في مجال دراسة مخطوطات القرآن الكريم، ولا سيّما مخطوطات القرآن الكريم في نوسانتارا. وتسعى هذه الدراسة إلى مواصلة الدراسات السابقة وتجاوزها في الوقت نفسه، إذ تناولت تلك الدراسات مخطوطات المصاحف من جوانب متعدّدة، مثل

الوصف الكوديكيولوجية، وتحليل النصوص، ودراسة العناصر الإضافية المصاحبة للمخطوطة . وانسجامًا مع الدراسات السابقة، تشترك هذه الدراسة معها في النظر إلى مخطوطات القرآن الكريم بوصفها موضوعًا علميًا للبحث، كما تعتمد المنهج الكوديكيولوجي للكشف عن الخصائص المادية للمخطوطة ، مثل نوع الورق، والحبر، وتنسيق النص، ونظام كتابة المصحف . لذلك، تتقاطع هذه الدراسة مع بعض البحوث السابقة في اهتمامها بتحليل الأخطاء الكتابية التي تظهر في أثناء عملية نسخ مخطوطات القرآن الكريم، وكذلك في دراسة الحواشي أو العناصر الباراتكسية التي ترافق النصّ الرئيس في المخطوطة.

أنّ هذه الدراسة تختلف عن الدراسات السابقة التي ركّزت في الغالب على جانبٍ واحدٍ من جوانب الدراسة بصورةٍ منفصلة، سواء في الوصف الكوديكيولوجية، أو في تحليل الأخطاء الكتابية، أو في دراسة الحواشي والعناصر الباراتكسية. أمّا هذه الدراسة فتهدف إلى دمج هذه الجوانب الثلاثة في إطارٍ تحليليّ واحد، وذلك من خلال الجمع بين التحليل الكوديكيولوجي للخصائص المادية للمخطوطة ، ودراسة الأخطاء النسخية في النص، وتحليل الحواشي أو العناصر الباراتكسية المصاحبة لنصّ القرآن الكريم في المخطوطة.

كما تقدّم هذه الدراسة إسهامًا جديدًا من خلال تناول مخطوطة للقرآن الكريم من نوسانتارا تعود إلى القرن السابع عشر الميلادي، محفوظة في معهد النورية الإسلامي بمالانج. وهذه المخطوطة لم تُرقمن بعد، ولم تحظَ بدراسةٍ علميةٍ خاصّة. وبذلك لا تقتصر هذه الدراسة على إثراء مجال دراسات مخطوطات القرآن الكريم في نوسانتارا فحسب، بل تسهم أيضًا في توثيق التراث المخطوطة والمحافظة عليه،

ولا سيّما المخطوطات التي ما تزال محفوظة في بيئات المعاهد الإسلامية ولم تنل نصيباً كافياً من الدراسة الأكاديمية.

تهدف هذه الدراسة إلى سدّ بعض أوجه النقص في البحوث السابقة التي تناولت نقد النصّ في مخطوطات القرآن الكريم، وذلك من خلال تقديم دراسة علمية تسهم في توسيع مجال البحث في هذا الموضوع. كما تهدف هذه الدراسة أيضاً إلى توثيق مخطوطة القرآن الكريم النوسانتارية العائدة إلى القرن السابع عشر الميلادي، والمحفوظة في معهد النورية الإسلامية، بوصفها جزءاً من التراث المخطوطة الذي يحتاج إلى الدراسة والتعريف به في الأوساط الأكاديمية.

أ. أسئلة البحث

بناءً على الخلفية التي تمّ عرضها، فإن الأسئلة التي تسعى هذه البحث للإجابة عنها الآتي:

١- ما الخصائص المادية في مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج ؟

٢- ما أخطاء الكتابة (*scribal errors*) في نص مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج ؟

٣- ما الحواشي (*marginalia*) في مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا في القرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج ؟

ج. أهمية البحث

١ - أهمية النظرية

من أهمية النظرية في هذا البحث، يُتَوَقَّع أن تُسهم هذه الدراسة في تطوير دراسات فيلولوجية القرآن في أرخبيل نوسانتارا، ولا سيما في جانبي علم المخطوطات (الكوديكولوجية) ونقد النص. كما تُثري نتائج هذه الدراسة الفهم المفاهيمي لخصائص المادة الفيزيائية لمخطوطات مصاحف القرآن في نوسانتارا في القرن السابع عشر، وكذلك أنماط الأخطاء في عملية النسخ ضمن تقاليد تداول المخطوطات. وإلى جانب ذلك، يُرجى أن تُشكّل هذه الدراسة بياناتٍ إمبريقية تدعم وتُكَمِّل النظريات الفيلولوجية المتعلقة بنسخ النصوص المقدسة في السياق المحلي لنوسانتارا.

٢- أهمية التطبيقية

من أهمية التطبيقية في هذا البحث تستطيع أن تسهم في تقديم فوائد ملموسة وتطبيقية لمختلف الأطراف منها:

أ) للباحثة

أن تكون هذا البحث مرجعًا ومصدرًا أوليًا للبيانات للباحثين والطلاب والمهتمين بعلم الفيلولوجية ممن لديهم اهتمام بدراسة مخطوطة القرآن الكريم، ولا سيما ما يتعلّق بأخطاء النسخ ونظام كتابة مخطوطة القرآن الكريم في تقاليد المخطوطات النوسانتارية.

ب) للجامعة

يمكن أن تسهم هذا البحث إسهامًا علميًا في دعم المؤسسة الأكاديمية، ولا سيما البرنامج الدراسي المعنيّ بدراسات الفيلولوجية، من خلال إثراء رصيد البحوث القائمة على مخطوطات نوسانتارا. كما يمكن

الاستفادة من نتائج هذه الدراسة بوصفها مرجعاً أكاديمياً، ومادةً لتطوير المناهج الدراسية، فضلاً عن تعزيز الهوية والتميز العلمي للمؤسسة في مجال دراسات الفيلولوجية الإسلامية ومخطوطات القرآن الكريم في نوسانتارا.

ج (الأكاديمية الأخرى

يمكن أن تقدّم هذا البحث تصوّراً علمياً حول ممارسات نسخ مصاحف القرآن الكريم في القرن السابع عشر، بما يسهم في إثراء رصيد دراسات الفيلولوجية القرآنية في نوسانتارا. كما تمثّل هذه الدراسة خطوةً أولى في جهود حفظ مخطوطات مصاحف القرآن الكريم من القرن السابع عشر، المحفوظة في مجموعة معهد/دار تعليمية أنوريّة بمالانج، وذلك من خلال وصف المخطوطة، وتحديد أخطاء الكتابة، وتوثيق نظام كتابة الآيات الوارد في المخطوطة.

د) للمجتمع العام

يتوقّع أن تسهم هذه الدراسة في تعزيز وعي المجتمع بأهمية مخطوطات القرآن الكريم بوصفها تراثاً ثقافياً ودينيّاً ينبغي الحفاظ عليه وصونه. ولا سيّما في أوساط المعاهد الإسلامية، حيث يمكن أن تُستفاد نتائج هذه الدراسة بوصفها مادةً توثيقية ومرجعاً يُؤخذ به في جهود العناية بالمخطوطات، وحفظها، والعمل على رقمنتها في المستقبل.

د. حدود البحث

تقتصر الدراسة الكوديكولوجية في هذا البحث على تحليل الخصائص الفيزيائية للمخطوطة. ولا تتناول الكوديكولوجية في هذه الدراسة تاريخ المخطوطة ، بل تقتصر على وصف حالة المخطوطة ، ومادة وسائط الكتابة، وأبعاد المخطوطة وشكله، وعدد أوراقه، وأنواع الأحبار المستخدمة وألوانها و غير ذلك. وتهدف هذه الدراسة إلى تقديم صورة واضحة عن خصائص وحالة المخطوطة القرآنية النوسانتارية من القرن السابع عشر، المحفوظة في معهد النورية الإسلامية. اما تحقيق النص في هذه المخطوطة يتركز على تحليل أخطاء الكتابة (errors) في عملية نسخ مخطوطة القرآن الكريم، وكذلك على تحليل خصائص كتابة المخطوطة القرآن النوسانتاري من القرن السابع عشر. وتشمل الأخطاء التي يتم تحليلها حذف نص، إضافة حروف أو كلمات، تكرار الكتابة، وأشكال أخرى من الأخطاء الناتجة عن عملية النسخ اليدوي. أما تحليل خصائص كتابة الآيات فيركز علالشروح الحواشية الموجودة في المخطوطة.

يقتصر مجال نقد النص في هذا البحث على سورة البقرة وسورة الكهف وسور الجزء الثلاثين. وقد اختيرت هذه المواضع لكونها تمثل بداية المخطوطة ووسطها ونهايتها، إذ تمثل سورة البقرة الجزء الأول من المخطوطة، وتمثل سورة الكهف الجزء الأوسط، بينما يمثل الجزء الثلاثون الجزء الأخير منها. كما أنّ هذه المواضع تضم سوراً مكينة ومدنية، الأمر الذي يجعلها مثلاً لتنوع الخصائص النصية للقرآن الكريم في المخطوطة. ومن ثم، يُنظر إلى تحليل هذه المواضع على أنّه كافٍ لتمثيل أنماط النسخ والكشف عن مختلف الأخطاء النسخية الواردة في المخطوطة محل الدراسة.

هـ. تحديد المصطلحات

- ١- كوديكولوجية هي علم يدرس كل جوانب المخطوطة ، بما في ذلك المادة، والعمر، ومكان النسخ، والتقدير الزمني لعملية النسخ.
- ٢- نقد النص هو محاولة لإعادة النص إلى أقرب شكل ممكن من النسخة الأصلية التي أُنتجت بواسطة المؤلف (الأوتوغراف).
- ٣- المخطوطة هي نص مكتوب يحتوي على أفكار أو معاني، ويكون مكتوباً على مادة ما مثل ورق الدلووانج (dluwang) أو الورق أروبا أو ما شابه ذلك.
- ٤- أخطاء الكتابة هي خطأ يحدث أثناء عملية نسخ المخطوطة ، سواء كان الخطأ متعمداً أو غير متعمد
- ٥- الشروح الهامشية (marginalia) هي الملحقات التي يكتبها قارئ المخطوطة وتوجد بشكل غير منتظم على الجانب الخارجي من متن

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. كوديكولوجية

١- تعريف كوديكولوجية

الكوديكولوجية هي علم الكودكس. والكودكس هو مادة الكتابة اليدوية أو كما ورد في قاموس The New Oxford Dictionary عبارة عن لفافة أو كتاب مكتوب يدويًا، لا سيما من النصوص الكلاسيكية. وتُعرّف الكوديكولوجية أيضًا بأنها دراسة الكودكس أو المخطوطات القديمة (المخطوطات التاريخية). ويُفهم الكودكس بشكل خاص على أنه المخطوطة في سياق النسخ اليدوي القديم، والذي يُعدّ الموضوع الرئيسي لدراسات الفيلولوجية (بريد وآخرون، ١٩٨٥). الكوديكولوجية هي علم المخطوطات الذي يتناول مادة الكتابة اليدوية من منظور جوانب متعددة. وبعبارة أخرى، تُعدّ الكوديكولوجيا فرعًا من العلوم يركز دراسته على الجوانب المادية للمخطوطة، مثل نوع المادة المستخدمة، وتاريخ المخطوطة وأصله، وعلامات الورق المائية (watermark) والكولوفون، والخط المستخدم (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

يدرس الكوديكولوجية جميع الجوانب المتعلقة بالمخطوطة، ومن بينها مادة المخطوطة، وعمره، ومكان كتابته، والتقدير التقريبي لزمن كتابته (بريد وآخرون، ١٩٨٥). تشمل الدراسة الكوديكولوجية جوانب متعددة، من بينها المواد والأدوات والتقنيات المستخدمة في صناعة الكودكس، فضلًا عن دراسة

خصائصه المادية مثل نوع المادة، وأسلوب التجليد، ونظام الترقيم، وحالة المخطوطة العامة (سلطان وعيني، ٢٠٢).

وفقاً لداين وهو من علماء اللغة اليونانية، فإن الكوديكلوجية هي علم يدرس المخطوطات، بما يشمل تاريخ مخطوطة، وتاريخ مجموعات المخطوطات، والسكربتوريوم (أماكن نسخ المخطوطات)، وتجارة المخطوطات، والوظيفة الاجتماعية للمخطوطة، وكل ما يتعلق بالجوانب المادية للمخطوطة بوصفه أثرًا ماديًا. ومن الجوانب الأخرى التي تندرج ضمن نطاق الكوديكلوجيا دراسة الزخارف التي تزين صفحات المخطوطة، والتي تُعرف بالإضاءة الإيلوميناسيون (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

نشأت الدراسات الكوديكلوجية في بداياتها ضمن سياق دراسة النصوص اللاتينية واليونانية، ثم تطوّرت لاحقاً في إطار دراسة نصوص العصور الوسطى. وتشمل مجالات الدراسة الكوديكلوجية عدداً من الجوانب، من بينها تقنيات تجليد المخطوطات، والمواد المستخدمة في صناعة المخطوطة مثل البردي، والورق الأوروبي، والدلووانغ، وأوراق النخيل (اللّونتار)، والخيزران، والرق، والطين، والكراس، والبوداك، إضافة إلى تقنيات إعداد الأحبار، والحواشي الهامشية (marginalia)، والزخرفة والتذهيب (الإضاءة)، وتاريخ المخطوطة وأصوله، ودور النسخ أو السكربتوريوم، وتجارة المخطوطات، والوظيفة الاجتماعية للمخطوطة، وجهود توثيق المخطوطات أو فهرستها، فضلاً عن دراسة النسخ القائمين على عملية النسخ (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

عند فتح الرحمن (٢٠١٥)، الجوانب الرئيسة التي تدرس في علم الكوديكولوجية هي:

(أ) مادة المخطوطات

تدرس الكوديكولوجية أنواع المواد المستخدمة في صناعة المخطوطة، مثل الورق أو جلود الحيوانات

(ب) عُمرُ المخطوطة

يستطيع تحديد عُمر المخطوطة من خلال طرائق متعددة، من بينها تحليل أسلوب الخط، وتقنيات إعداد مواد الكتابة، ودراسة الكولوفون، وغيرها

(ج) مكان نسخ المخطوطة

تسهم المعلومات المتعلقة بالمكان الذي كُتِبَ فيه المخطوطة أو نُسخ في فهم السياق التاريخي لهذا المخطوطة

(د) الناسخ

يسهم التعرف على ناسخ المخطوطة في تقديم رؤى إضافية حول الخلفية والدوافع الكامنة وراء عملية إعداد المخطوطة

(هـ) الوصف المادي للمخطوطة

يشمل هذا التحديد قياس المخطوطة، والحبر، وعدد الصفحات، ونوع الخط (مثل الحروف اللاتينية أو العربية)، واللغة المستخدمة في النص، وما إلى ذلك.

و) حالة المخطوطة

تتعلّق الحالة الفيزيائية للمخطوطة بما إذا كان لا يزال بحالة جيدة وسهل القراءة أم أنه أصبح هشاً وصعب القراءة

ز) الزخرفة والإضاءة (الإيلوميناسيون)

يشمل الكوديكولوجية أيضاً تحليل الزخارف أو الرسوم الموجودة في المخطوطة والتي تتناسب مع محتواه. وقد تدلّ الرسوم في المخطوطة على الخلفية الاجتماعية والثقافية للكاتب أو الناسخ

ح) إعداد فهرس للمخطوطة

أحد أهداف الكوديكولوجيا هو إعداد قوائم فهرسية للمخطوطات لتسهيل إجراء البحوث لاحقاً من قبل الأكاديميين والباحثين الآخرين.

لذلك، تُعدّ الكوديكولوجية من التخصصات العلمية المهمة للغاية في أبحاث التاريخ والأدب، لأنها تقدّم فهماً عميقاً للجوانب المادية للوثائق التاريخية، وتكشف ما وراء عملية إنتاج المخطوطات أو النصوص القديمة.

٢- عناصر الكوديكولوجية

أ) المخطوطة

المخطوطة أو ما يُعرف عادةً بـ مانوسكربت هو نصّ أو وثيقة مكتوبة يدوياً، وفي زمن نسخ المخطوطات أو إنتاجها لم تكن تقنيات الطباعة متاحة بشكلٍ واسع، لذا كان الكتابة اليدوية تُعدّ وسيلة فعّالة. ومن

المخطوطات الإندونيسية التي تُصنّف ضمن عدة فئات حسب محتواها، المخطوطات الدينية. وتُعدّ المخطوطات الدينية أو المخطوطات ذات الطابع الديني في إندونيسيا جزءًا مهمًا من التراث الثقافي والتاريخي، حيث تعكس الفكر والتعليم والممارسات الدينية في مجتمعات نوسانتارا. وتتعلق نصوص هذه المخطوطات بالقواعد أو المبادئ الدينية، والقوانين، والكتب المقدسة، والأخلاق الدينية (سلطان وعيني، ٢٠٢٥)

ب) مادة المخطوطة

المراد بمادة المخطوطة هي المادة التي تُستخدم في تقاليد نسخ وإنتاج المخطوطات. ويُعدّ الورق أحد أكثر الوسائط استخدامًا في كتابة المخطوطات. أما في نوسانتارا، فقبل أن يعرف الناس الورق كانوا يستخدمون وسائل كتابة من الحجر. ووفقًا لإيموش هيرمانسومان تري (Emuch Hermansoemantri)، فإن المواد المستخدمة في نوسانتارا لصناعة المخطوطات تشمل اللّونتار، والخيزران، والدلووانغ، والورق اروب (سلطان وعيني، ٢٠٢٠). في عالم المخطوطات في نوسانتارا، يعدّ الورق الأوروبي أكثر الوسائط استخدامًا، كما توجد أنواع محلية مختلفة من وسائل الكتابة مثل الدلووانغ، واللّونتار، والخيزران (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

ورق الدلووانغ هو ورق تقليدي مصنوع من ألياف لحاء شجرة *Broussonetia papyrifera* والتي تُسمّى في اللغة السوندانية شجرة "سايه". ويملك هذا الورق تاريخًا طويلًا في إندونيسيا، لا سيّما في جزيرة جاوة. وفي بنوروغو يُعرف هذا الورق باسم "ورق غيدوغ"، وذلك نسبةً

إلى الصوت الذي يصدر أثناء عملية تصنيعه على لوح خشبي. أما في عموم جاوة فيُسمّى “ورق دلووانج/دلووانغ” اشتهر ورق الدلووانج بمتانتة العالية وملمسه الخشن، مما يجعله مناسباً لكتابة المخطوطات القديمة وفق وایانغ بیبر. وتُسهّم هذه الخصائص في جعل ورق الدلووانغ أكثر قدرة على التحمل مقارنةً بأنواع الورق الأخرى المتداولة في ذلك الزمن. وفي العصر الذي سبق الإسلام، كان استخدام ورق الدلووانج مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالطقوس الدينية وملابس الأشخاص المرموقين. ومع دخول الإسلام إلى نوسانتارا، توسّع استخدام ورق الدلووانج في سياق تقاليد المخطوطات. وقد كُتبت العديد من المخطوطات المهمة على هذا الورق، سواء في المدارس الدينية أو لأغراض الإدارة الحكومية (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

ج (تجليد وغلاف المخطوطة

التجليد تاريخ طويل وثري، وهو ينبع من حاجة الإنسان إلى حفظ ونشر المعرفة. في البداية، كانت الكتابات تُكتب على مواد طبيعية مثل البردي، وأوراق اللّونتار، والدلووانج، وغيرها. وظهرت عملية التجليد لأول مرة عندما بدأ الناس في ربط هذه الصفحات معاً لتكوين وحدة واحدة يسهل استخدامها وحملها. تتبّع تاريخ تجليد الكتب إلى الحضارات القديمة، ويُعترف بالهند كمهد لهذه الحرفة. فمنذ القرن الثاني قبل الميلاد، بدأ الكتبة الهنود بنقش النصوص الدينية على أوراق اللّونتار. وبجانب الهند، عرف المصريون أيضاً فن التجليد؛ إذ طور المصريون لفائف البردي حوالي القرن الخامس والعشرين قبل الميلاد. (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

مع مرور الزمن، تطوّرت تقنيات تجليد الكتب بشكل مستمر. ففي البداية، كان التجليد يتكون من قطع من الرق تُطوى وتُخاط معًا باستخدام أوتار كدعامات. ثم أضيفت ألواح خشبية لحماية الصفحات، لكنها لم تكن مرتبطة مباشرة بالأوتار. وفي نهاية المطاف، حلت أغشية جلدية محل الألواح الخشبية، لتغطي حواف صفحات المخطوطة وتوفر متانة أكبر، وبذلك أصبح شكل المخطوطة قريبًا جدًا من شكل الكتاب الحديث. اكتشف عالم الآثار ألبرت فون لو كوك (Albert von Le Coq) في عام ١٩٢٨ كتابًا قديمًا في تركمانستان يُعتقد أنه يعود إلى قومية الأويغور التركية في القرن السابع. وتشير هذه الاكتشافات إلى أنه بعد دخول الإسلام، تطورت تقنيات التجليد بشكل سريع في تلك المنطقة. كما أصبحت مهارة تجليد المصاحف عالية الجودة من فنونٍ متقدّمة. ويُعد هذا أحد الأمثلة على مدى تطور هذه التقنية وارتقائها إلى مستوى عالٍ (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

في تقاليد التجليد الكلاسيكية، تتنوّع المواد الأساسية المستخدمة وتُختار وفقًا لجودتها. ومن المواد الرئيسية الجلد الحيواني الذي يُعالج بطرق خاصة ليكتسب قوة ومتانة عاليتين، مما يجعله مناسبًا لحماية محتوى الكتاب من التلف. بالإضافة إلى ذلك، يُعدّ الورق عنصرًا مهمًا في التجليد التقليدي. وغالبًا ما يُصنع الورق المستخدم من ألياف طبيعية مثل قطع الكتان أو ألياف القنب، والتي تخضع لعمليات معالجة معينة لتتحول إلى صفائح جاهزة للاستخدام. ولا تقتصر عملية صناعة الورق على خطوات

بسيطة، بل تشمل مراحل متعددة، منها نقع الألياف في ماء الجير لتليينها وفصلها، ثم هرسها حتى تصبح ناعمة ومتجانسة. وبعد أن تصل الألياف إلى القوام المطلوب، تُصبّ أو تُضغط لتُشكّل صفائح ورقية رقيقة وقوية. بعد ذلك، في عملية تجليد الكتاب، توجد مرحلتان رئيسيتان يجب اجتيازهما (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

المرحلة الأولى هي إعداد جسم الكتاب، والتي تتمثل في ترتيب الصفحات الورقية وتجميعها لتشكيل وحدة واحدة منظمة ومتماسك. المرحلة الثانية هي إعداد الغلاف، حيث يُثبّت الغطاء أو الحماية الخارجية لإغلاق الكتاب. وفي هذه المرحلة، غالبًا ما يتم استبدال الغلاف القديم بآخر جديد، إلا أن ذلك يجب أن يتم بحذر شديد حتى لا يتلف محتوى الكتاب أو بنية التجليد. وبذلك، فإن عملية التجليد التقليدي تمثل مزيجًا من المهارة التقنية والفهم العميق للمواد، بهدف الحفاظ على استمرارية المخطوطات وبقائها على مدى طويل (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

(د) خط المخطوطة

تشير الكتابة في المخطوطات أو النصوص القديمة إلى الكتابة اليدوية التي أُنجزت قبل اختراع آلة الطباعة. وتشمل أشكالًا متعددة من الكتابة، بما في ذلك الحروف والرموز والرسوم التي تُستخدم لنقل المعلومات أو القصص أو المعارف. وغالبًا ما تُكتشف المخطوطات القديمة على شكل لفائف أو كتب أو ألواح. يعود تاريخ الكتابة في المخطوطات إلى آلاف السنين. ومن أوائل الأمثلة على ذلك الكتابة التصويرية في مصر

القديمة والكتابة المسمارية في سومر. ومع مرور الزمن، تطورت أنظمة الكتابة لتصبح أكثر تعقيداً مع ظهور الأبجديات الأكثر تنظيماً. وفي جنوب شرق آسيا، على سبيل المثال، تُعدّ كتابتا جاوة وبالي جزءاً من تقاليد كتابة غنية. ولم تكن هذه المخطوطات مجرد وسيلة للتواصل، بل كانت وسيلة لتوثيق التاريخ والدين والمعرفة والثقافة لدى المجتمعات في ذلك العصر (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

هـ) تحديد عمر المخطوطة

في هم عمر المخطوطة، يمكننا أن نجد ذلك في هامش أو في جزء الكولوفون. ويكون الكولوفون في بداية النص أو في نهايته. وفي سياق المخطوطات، يعتبر الكولوفون معلومة مختصرة تقدم بياناً عن إنتاج المخطوطة. عند سلطان وعيني (٢٠٢٥)، تصنيف الكولوفون إلى أربعة أنواع، منها:

١) الكولوفون التأكيدي

الكولوفون التأكيدي هو الكولوفون الذي يقدم معلومات سياقية عن الكاتب والنص. مثال: "تمت التفسير (تحرير ترجمان المستفيد) فقير الحاج وهي الحاج الإمام عبد الشمداد بن طالب في الزاوية لمباسيه في وقت الضحى في يوم الأربعاء..."

٢) الكولوفون التعبيري

الكولوفون التعبيري وهو الكولوفون الذي ينقل مشاعر أو
 رغبات الكاتب حول عمله. مثال على ذلك، نص
 الكولوفون

" تم بعون الله تعالى إتمام الجزء الأول من كتاب «الأزمنة
 والأمكنة» للمرزوقي، ويتلوه الجزء الثاني، المبتدئ بالباب
 الحادي والعشرين "

(٣) كولوفون الإرشادي

كولوفون الإرشادي وهو الكولوفون الذي يعطي توجيهات
 حول كيفية التعامل مع المخطوطة أو يوجه القارئ في طريقة
 حفظها. مثل:

"احفظ هذه المخطوطة في مكان جافٍ وبعيدٍ عن الرطوبة لئلا
 تتعرض للتلّف"

(٤) كولوفون الإعلاني

كولوفون الإعلاني وهو الكولوفون الذي يصدر بياناً يشارك
 القارئ بطرق مختلفة. عادةً لا يقتصر الكولوفون على ذكر
 تاريخ إتمام المخطوطة فحسب، بل يقدم أيضاً توجيهاً للقارئ
 للتأمل في محتوى الكتاب ودراسته بعناية.

(و) اضاءة المخطوطة

تشير إضاءة المخطوطات القديمة إلى الفن الزخرفي الذي يُمَلِّل
 النص المكتوب، خاصة في سياق المخطوطات التي أُنتجت قبل ظهور تقنية

الطباعة. وتتضمن هذه الممارسة مزيجاً من الفن المعقّد والمهارة الحرفية، مما ينتج أعمالاً بصرية مذهلة لا تخدم الغاية الجمالية فحسب، بل تعزز أيضاً قابلية القراءة وأهمية النص. يستخدم المضيء (الملوّن) مختلف الأصباغ المستخرجة من مصادر طبيعية لإنتاج ألوان زاهية. ويُعدّ ورق الذهب أو مسحوق الذهب مهماً لتطبيقه بطبقات رقيقة لإضفاء لمعان على الزخرفة. أما الألوان فتنشأ من أصباغ طبيعية مستمدة من النباتات والمعادن ومواد أخرى، مثل المينيوم (صبغة برتقالية مائلة إلى البني). وهذه التقنية لا تبرز الأجزاء المهمة من النص فحسب، بل ترمز أيضاً إلى الضوء أو القداسة الإلهية (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

في سياق إندونيسيا، يمكن تتبّع تاريخ إضاءة المخطوطات إلى التفاعل المبكر بين المجتمعات المحلية والثقافات الأجنبية، وخاصة عبر طرق التجارة التي ربطت جنوب شرق آسيا بالهند والصين والشرق الأوسط. بدأت الإضاءة في إندونيسيا تتشكل مع إدخال نظام الكتابة المتأثر بالحضارة الهندية حوالي الألفية الأولى الميلادية. وتشمل أقدم الأدلة على التواصل الكتابي نقش يوپا من كوتاي في كاليمانتان الغربية، حوالي عام ٤٠٠ ميلادي. مع قدوم الإسلام إلى إندونيسيا حوالي القرن الثالث عشر، ظهرت تقاليد فنية جديدة جنباً إلى جنب مع التقاليد القائمة. بدأ الحرف العربي يؤثر في نظام الكتابة المحلي، مما أدى إلى اندماج الأساليب في المخطوطات المزخرفة بالإضاءة. غالباً ما تُزَيّن النصوص الإسلامية بخط جميل وأنماط هندسية، مما يعكس التفاني الديني والمهارة الفنية (كومار

وماكغلين، ١٩٩٦). تعد الإضاءة دليلاً على ذكاء ورفعة حضارة المجتمع الإندونيسي في الماضي. وكانت الرسائل المزخرفة بالإضاءة وسيلة اتصال مهمة بين الملوك والحكومات الاستعمارية الهولندية والبريطانية. كما أن إعداد كل رسالة كان يستغرق أياماً بسبب تعقيد زخارفها، مما يبيّن تفاني الكتاب في إنتاج عمل في ليس مفيداً فحسب بل جميلاً أيضاً (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

(ز) نسخ المخطوطة

نسخ المخطوطة هو عملية نسخ أو تكرار النصوص التي تُجرى لأغراض متعددة، بما في ذلك الحفظ والبحث ونشر المعلومات. كما يُعرف نسخ المخطوطات بأنه اشتقاق النص، حيث لا يتعرض النص الأصلي فقط للتدهور، بل قد تتأثر أيضاً المخطوطات المشتقة الناتجة عن النسخ السابق. لقد لعب نسخ المخطوطات القديمة دوراً مهماً في حفظ ونشر المعرفة على مرّ التاريخ. تتم عملية نسخ المخطوطات باستخدام تقنيات تقليدية وأدوات بسيطة مثل قلم من الخيزران أو سعف النخيل، والخبر الأسود (بليندوك). يجب أن يمتلك الناسخون مهارات عالية لضمان دقة وجمال الخط. بالإضافة إلى القرآن الكريم، تم نسخ نصوص أخرى متنوعة، بما في ذلك كتب الفقه والتصوف والأدب المحلي. ومع مرور الزمن، تطور نسخ المخطوطات بالتوازي مع نمو مراكز التعليم الإسلامي مثل. في هذه المعاهد، لم يقتصر تعلم الطلاب على الدين فحسب، بل شمل أيضاً فن الكتابة (سلطان وعيني، ٢٠٢٥).

٣- مصطلحات الكوديكولوجية

(أ) Codex

الكوديـكس هو وثيقة مكتوبة بخط اليد على شكل كتاب أو مخطوطة (مقابل الوثائق التي تكون على شكل لفائف مثل البردي). ومن هذه الكلمة نشأت الكوديكولوجية، وهي دراسة تركز على الجانب المادي للمخطوطة وتاريخه والإضاءة والزخرفة وغيرها.

(ب) Colophone

الكولوفون هو ملاحظة ختامية يكتبها ناسخ المخطوطة وتقع في نهاية النص، لكنها ليست جزءاً من النص نفسه. عادةً ما يتضمن الكولوفون معلومات عن هوية الناسخ، ووقت ومكان النسخ، وكذلك معلومات أخرى تتعلق بعملية النسخ.

(ج) Explicite

الإكسبليزيت هو مجموعة من الكلمات الختامية التي تكون جزءاً من النص ويكتبها المؤلف بنفسه. الإكسبليزيت مهم جداً لمعرفة هوية النص، خصوصاً عندما تكون الصفحات الأولى من النص مفقودة.

(د) Illumination

التذهيب في المخطوطات القديمة يُستخدم لوصف جميع أشكال الزخرفة أو التزيين داخل المخطوطة. وغالباً ما يُصادف التذهيب في مخطوطة القرآن الكريم، خصوصاً في الجزء الأول والوسط والختام.

(هـ) Marginalia

الهامشيات تشمل الملحقات، والملاحظات، والخريشات، أو التعليقات التي يكتبها قارئ المخطوطة وتوجد بشكل غير منتظم على الجانب الخارجي من متن النص. وقد تتعلق الهامشيات بمعنى النص وتضيف إليه، وقد تكون منفصلة تمامًا عنه. ويمكن أن تُكتب بنفس لغة متن النص، أو بلغة مختلفة.

و) Recto

ريكتو هو الجانب الأمامي من صفحة المخطوطة

ز) Rubrication

مصطلح rubrication مشتق من اللغة اللاتينية *ruber* أي الأحمر. وفي عالم المخطوطات يُستخدم عادةً للإشارة إلى أجزاء من النص المكتوبة باللون الأحمر

ح) Verso

الفيرسو هو الجانب الخلفي من صفحة المخطوطة

ب. نقد النص

١- تعريف نقد النص

إن تتبع القرآن الكريم وتقنيته وفق نطقه الأصلي حتى وصل إلينا اليوم في حالة تامة يتطلب دقة كبيرة للتحقق مما إذا كانت قد وقعت تغييرات قام بها بعض الأفراد الذين سعوا إلى العبث بالكتاب المقدس للقرآن في كل عصر (لوبيس، ٢٠٠٧). نقد النص هو عملية تحديد أصالة النص وصيغته الأصلية من خلال مقارنة مختلف نسخ المخطوطات. وتهدف هذه العملية إلى إعادة

بناء العمل الأصلي للمؤلف عبر تحديد الاختلافات النصية وفهم دلائلها على عملية التفسير. وغالباً ما تسفر هذه العملية عن إصدار طبعة نقدية تتيح فهماً أعمق لتقاليد المخطوطات، وتبرز الفروق بين المصادر المختلفة (سلطان وعيني، ٢٠٢). يهدف نقد النص إلى تنقية النص من الأخطاء الكتابية وإعادةه إلى الصيغة الأقرب إلى النص الأصلي (لوبيس، ٢٠٠٧).

يعد نقد النص أحد أهم الأنشطة في البحث الفيلولوجية، وهو الذي يميّز المنهج الفيلولوجية عن المناهج الأخرى، مثل المنهج التاريخي، في التعامل مع المخطوطات. وفي التقليد الفيلولوجية الكلاسيكية، يُفهم نقد النص في الغالب بوصفه محاولة لإعادة النص إلى أقرب صورة ممكنة من الشكل الأول الذي أبدعه المؤلف (الأصل المؤلف). أن يسمى نقد النص أيضاً بالفيلولوجية التقليدية، وذلك لأن هذا المنهج قد استعمل منذ القرن الثالث قبل الميلاد، حين واجه العلماء صعوبة في العثور على نصوص العلماء اليونانيين القدماء بسبب تعدد النسخ وتنوع الروايات. والهدف النهائي من نقد النص هو تقديم طبعة نصية أو إعادة بناء النص اعتماداً على مخطوطات مختارة، من أجل عرض نص خال من الأخطاء الكتابية قدر الإمكان، أو على الأقل أقرب ما يكون إلى النص الأصلي (حنيفة، ٢٠٢٢).

٢- اسباب الأخطاء الكتابية

إن عملية النسخ اليدوي، خاصة إذا تكررت مرات عديدة، غالباً ما تتضمن تنوعاً في القراءات، أو إدخالات إضافية، أو حذفاً، أو حتى أخطاء كتابية قد لا توجد في النص الأصلي. وهذه مخاطر ناتجة عن عملية نقل النص

يدوياً، مما يؤدي إلى تفاوت جودة المخطوطات المنسوخة، خاصة إذا كان النص الأصلي نفسه قد تعرّض للتلف أو physical damage. تعتمد وتيرة نسخ المخطوطات على استقبال المجتمع للمخطوطة . وفي حالة النصوص الدينيّة التي تُعتبر ملكاً مشتركاً، فإن كثرة النسخ تشير إلى أن المخطوطة كان محبوباً بشدة، بينما تدل قلّته على قلة شعبيته (بريد وآخرون، ١٩٨٥).

كلما زاد عدد نسخ المخطوطة لنصٍ واحد، سواء بسبب مشهور النص أو لأسباب أخرى، زاد بالتأكيد عدد الأيدي الناقلة المشاركة في ذلك. وكلما زاد عدد الأيدي المشاركة في عملية النسخ، غالباً ما يؤدي ذلك إلى ابتعاد النص أكثر عن النسخة الأصلية التي كتبها المؤلف. خاصة إذا تمت عملية نقل النص بمشاركة أيدي غير حذرة (fallibility of scribes) لا تفهم حتى معنى النص الذي تنقله، أو إذا قام بذلك من يتدخل بشكل مبالغ فيه في إضافة نصوص لأغراض شخصية (effect of deliberate interpolation)، فإن النص الأصلي يصبح أصعب في التأكيد، وبالتالي يتطلب ذلك مرحلة نقد نصّي قبل عرضه على القارئ (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

حاول عدد من الباحثين إعادة بناء الأسباب التي تجعل الناسخين يميلون إلى ارتكاب العديد من الأخطاء المتنوعة عند نسخ نصوص قديمة. بعض هذه الأخطاء تنتج عن عوامل متعلقة بالناسخ نفسه، مثل خطأ القراءة أو عدم فهم النص الذي ينسخه، أو حتى تهجئة كلمة بشكل خاطئ. ومع ذلك، فإن بعضها الآخر يُعد نتيجة منطقية لعوامل تتعلق بالنص نفسه، مثل عدم وجود تقسيم للكلمات أو الفقرات في تقاليد كتابة المخطوطات القديمة، مما يجعل

الناسخ يفقد السيطرة، أو قد يكون بسبب أن بعض الحروف في تقاليد معينة تشابه بعضها البعض، مما يسبب ارتباكاً للناسخ.

غالباً ما يصادف باحثو المخطوطات القديمة تنوعاً واسعاً من الأخطاء في نسخ النصوص التي يدرسونها، سواء كانت أخطاءً متعمدة أو غير متعمدة. وعلى الرغم من ذلك، فإن الأخطاء التي تُكتشف في المخطوطات تكون في الغالب ناتجة عن عوامل غير متعمدة. ومن أمثلة ذلك ما يُعرف بـ (الهَبْلُوغَرافِيَا) أي اختفاء بعض الكلمات أو الحروف في جملة كان من المفترض نسخها مرتين لكنها نسخت مرة واحدة فقط. (saut du même au même) ويحدث هذا عادةً عندما تتركز عين الناسخ في "المرة الأولى" على كلمة مفتاحية معينة في النص الأصلي فينسخها، ثم في "المرة الثانية" تنتقل عينه إلى نفس الكلمة المفتاحية ولكن في سطر آخر، فينسخها دون أن يلاحظ ذلك، وبذلك يتجاهل عن غير قصد سلسلةً من الكلمات التي تقع بين الكلمتين المفتاحيتين المذكورتين. ومن الظواهر الأخرى الشائعة في عملية نقل النصوص عن طريق النسخ اليدوي ما يُعرف بـ (الدَّيُّوغَرافِيَا) أي تكرار كلمة واحدة أو أكثر دون أن يكون ذلك مطلوباً. كما يحدث أيضاً تغيير في حروف متشابهة، أو اختفاء بيت شعري كامل، أو تغيير ترتيب الكلمات. وبالإضافة إلى ذلك، توجد بالطبع تغييرات متعمدة يقوم بها الناسخ لأسباب معينة، سواء كانت أيديولوجية أو اقتصادية أو غيرها من الدوافع (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

هناك العديد من الأدلة على أن نسخ المخطوطات كان يُجرى بهدف حفظها وفي الوقت نفسه لتغيير النص الأصلي أو الإفساد فيه. ومع حدوث

هذا الفساد، تسعى الفيلولوجية من خلال النقد النصي، وباستخدام طرق متعددة، إلى إعادة النص إلى شكله الأصلي كما خلقه مؤلفه. ويُنظر إلى النص في هذه الحالة على أنه أصيل وجدير بالدراسة بعمق من مختلف الجوانب والزوايا، بشرط أن تظل عملية البحث ملتزمة بالضوابط والمعايير الأدبية كعمل أدبي (بريد وآخرون، ١٩٨٥).

وفقاً لإدوار جماليس، تنقسم نماذج نسخ المخطوطات إلى عدة أنواع، منها:

(١) ينسخ الناسخ النص تلقائياً دون دقة أو اهتمام بمضمون الجمل في المخطوطة الذي ينسخه، لذا يحدث في هذا المخطوطة كثير من الأخطاء الكتابية.

(٢) ينسخ الناسخ المخطوطة مع تعمد تغيير الكلمات أو زيادة أو حذف كلمات أو ترتيب جمل يراه خطأً، وبالتالي توجد في هذا النوع من المخطوطات العديد من الكلمات أو الجمل المختلفة.

(٣) ينسخ الناسخ المخطوطة بأسلوبه اللغوي الخاص، فينتج عن ذلك وجود عدة مخطوطات تختلف في أسلوب اللغة.

(٤) يتم نسخ النص من نص شفهي. ومن الطبيعي أن يكون في النص الشفهي أجزاءً منسية أو أن يختلف ترتيب السرد.

وفقاً لـ (لوبيس، ٢٠٠٧) فإن عملية نسخ المخطوطات بالكتابة اليدوية قد تؤدي بسهولة إلى تلف القراءة بسبب:

(أ) عناصر التعمد

ب) أن الناسخ ليس خبيراً في العلم الوارد في المخطوطة الذي ينسخه
ت) هناك عنصر الإهمال أو التهاون من قبل الناسخ

٣- خطوات نقد النص في مخطوطة القرآن الكريم

- أ) قراءة المخطوطة التي سيتم تحقيقها أو تحليلها عدة مرات.
فالتحقيق النصي لا يكتفي بقراءة المخطوطة مرة واحدة فقط. على
الباحث أن يقرأها عدة مرات ليتمكن من معرفة أسلوب اللغة المستخدمة،
ومضمون كل جملة واردة في تلك المخطوطة
ب) تحضير المراجع العلمية.
في عملية نقد النص يلزم توفر المراجع للتحقق من بعض البيانات الواردة
في المخطوطة. على الأقل يجب توفر قاموس وبعض الكتب المتخصصة في
المجال العلمي الذي يتم تحليله، أو على الأقل معرفة المكتبات التي يمكن
الوصول إليها والتي تحتوي على الكتب المطلوبة.
ج) تصحيح الأخطاء الجسيمة.

في الأساس لا يجوز تغيير النص، ولكن علماء الفيلولوجيا يسمحون
للباحث بتصحيح الأخطاء الجسيمة مباشرةً.

د) تقديم التعليق

في هذه المرحلة، يتم نقد النص من خلال كتابة الرأي أو التعليق على نص
المخطوطة

(هـ) إعداد نص

- (١) معلومات موجزة عن الناسخ إذا توافرت
- (٢) معلومات موجزة عن المخطوطة تشمل: اسم المخطوطة ، ومكان الحصول عليها، وعدد النصوص الموجودة، وعدد الصفحات وعدد الأسطر، وعدد الأسطر في كل صفحة، والفروقات الموجزة بين المخطوطة المدروسة ومخطوطات أخرى، وأهمية المخطوطة في مجال البحث؛
- (٣) اسم كاتب المخطوطة وتاريخها ومكان كتابتها؛
- (٤) شرح للرسم المستخدم، وكذلك التعديلات التي أُجريت في نقد النص؛
- (٥) ذكر المنهجية المتبعة في نقد النص؛
- (٦) إرفاق بعض صفحات النص الأصلية للمخطوطة

د. الشروح الهامشية (مارجيناليا) في مخطوطة

يشير مفهوم الباراتكس إلى جميع العناصر النصية والبصرية التي تُحيط بالنص الرئيسي في المخطوطة أو الكتاب المطبوع، وتؤدي وظيفة توجيه طريقة استخدام النص وفهمه. ولا يُعدّ الباراتكس جزءًا من صلب النص، لكنه يرتبط به ارتباطًا وثيقًا نظرًا لدوره في تشكيل بنية النص وعرضه وتلقيه من قبل القارئ. وتُعدّ عناصر مثل المقدمة والخاتمة، والفهارس، والخواشي الهامشية، وتنسيق الصفحة، والزخارف، والرسوم التوضيحية من الأدوات الباراتكسية التي تُظهر كيف قام الناسخ أو مُنتج المخطوطة بتنظيم النص وتفسيره.

وفي تقاليد المخطوطات ما قبل الحداثة، كان يُنظر إلى الباراتكس بوصفه ظاهرة مرتبطة بالنصية (textuality) لكنها تظل منفصلة عنها، وغالبًا ما شكّل مساحة مرنة تسمح بالتكييف أو الإضافة أو التغيير دون المساس بالنصّ الأصلي. وعليه، فإن دراسة الباراتكس تُعدّ أمرًا مهمًّا في أبحاث المخطوطات، لأنها تُسهم في فهم التفاعل بين النص، والمادية الخاصة بالمخطوطة، وممارسات القراءة في سياق تاريخي معيّن (ليرا، ٢٠٢٠)

في دراسات المخطوطات، يُشير الباراتيكنس (paratext) إلى مختلف العناصر التي تُصاحب النصّ الرئيس وتعمل على دعم عرض النصّ وفهمه. ويمكن أن تتجلّى الباراتيكنس في أشكال متعدّدة، مثل العناوين، وتقسيم الفصول أو أقسام النص، والترويسات الملوّنة (الترقيع أو التحبير)، والملاحظات الإضافية، وعلامات بنية النص، وكذلك التعليقات المكتوبة في هوامش الصفحات. ولا تُعدّ هذه العناصر جزءًا من المتن الرئيس للنص، غير أنّ لها دورًا مهمًّا في بيان الكيفية التي نُظّم بها النصّ ونُسخ واستُخدم من قبل القراء. وبذلك يمكن للباراتيكنس أن يُظهر أشكال التفاعل بين الناسخ والنصّ والقارئ ضمن تقاليد تداول المخطوطات.

في دراسات فيلولوجية، لا يُفهم المخطوطة من خلال النصّ الأصلي الذي يُشكّل المضمون الرئيس للنسخة فحسب، بل يُفهم أيضًا من خلال العناصر الإضافية التي ترافقه. وتُعرف هذه العناصر الإضافية بمصطلح الباراتكس. الشروح الهامشية هي الملاحظات أو التعليقات أو العلامات الإضافية التي يكتبها الناسخ أو القارئ في هوامش المخطوطة، أو بين السطور، أو في مواضع مخصّصة داخل النص.

تُعَدُّ الشروح الهامشية جزءًا مهمًّا في دراسة المخطوطات لأنها تعكس النشاط الفكري المحيط بالنص. الشروح الهامشية هي ملاحظات إضافية توجد في المخطوطة، سواء كانت تصحيحات أو شروحات أو بيانات أخرى ذات صلة بالنص الأصلي. وبذلك، لا يمكن النظر إلى الشروح الهامشية كعنصر ثانوي فحسب، بل تُعتبر جزءًا متكاملًا من النص نفسه (بريد وآخرون، ١٩٨٥).

الشروح الهامشية هي كتابات تقع خارج المخطوطة الرئيسية، لكنها مرتبطة بمحتوى المخطوطة، مثل تصحيح النص، أو الإشارة إلى بداية جزء، وأشياء أخرى (أولية وآخرون، ٢٠٢٣). في دراسة فيلولوجية، فهم العناصر الإضافية الموجودة خارج النص الرئيسي، كما أوضح دي روش، على أنها جزء من الباراجراف النصي للمخطوطة. يشمل الباراجراف النصي مختلف العناصر المصاحبة للنص والتي تعمل كوسيط بين النص والقارئ. هذه العناصر الباراجرافية تتوافق وظيفيًا مع مفهوم الشوليا أو المارجيناليا، أي الملاحظات أو العلامات الإضافية الموضوعة خارج النص الرئيسي والتي تعكس عملية القراءة وفهم النص.

يفهم الشروح الهامشية النصي على أنه العناصر المصاحبة للنص الرئيسي التي تشكّل طريقة فهم القارئ للنص. في المخطوطات الإسلامية، تظهر هذه العناصر في شكل ملاحظات هامشية، وعلامات التلاوة، والتقييدات. الشروح الهامشية هي ملاحظات أو خطوط أو تعليقات يكتبها قارئ المخطوطة وتقع بشكل غير منتظم على جوانب النص الأصلي. وتعمل الهامشية كاستجابة من القارئ للنص الرئيسي، سواء في شكل توضيحات أو تصحيحات أو علامات معينة خلال عملية القراءة ونقل المخطوطات. وقد تتعلق محتويات الهامشية بالنص الأصلي مباشرة، أو تعمل على إضافة وتوضيح معنى النص، ولكن في بعض الحالات قد تقف بشكل منفصل تمامًا عن النص. ويمكن كتابة الهامشية

باللغة نفسها للنصّ الأصلي، ولكن ليس من النادر أن تُكتب بلغة مختلفة، اعتمادًا على خلفية القارئ، وهدف التوثيق، وسياق استخدام المخطوطة (فتح الرحمن، ٢٠١٥).

عناصر المادية للمخطوطة ، مثل الهوامش، وتصميم الصفحة، وتنظيم الفراغات، تُعد جزءًا مهمًا من كيفية إنتاج المخطوطة وقراءته. وفي سياق مخطوطة القرآن في نوسانتارا، توفر الهوامش والفراغات هذه فرصة للناسخ أو القارئ لإضافة الشروح الهامشية (Scholia) أو الملاحظات الجانبية التي تعمل كتعليقات أو توضيحات أو تصحيحات للنصّ الأصلي (ديروش، ٢٠٠٦).

فهم عناصر مثل الملاحظات الهامشية، وتصحيحات النسخ، وعلامات القراءة في مصاحف القرآن على أنها عناصر paratext ، أي عناصر ترافق النصّ الرئيسي وتؤثر على كيفية قراءة النص واستخدامه. وعلى الرغم من أن مصطلح paratext مستمد من الدراسات الأدبية الغربية (جينيت)، إلا أن هذا المفهوم ذو صلة عند قراءة ظاهرة التقييدات في مخطوطة القرآن.

تتنوع وظائف الهامش، فتشمل تقديم التعليقات، والشروح، والتصحيحات، أو إضافة سياقات مكّلة للنصّ الأصلي، وفي بعض الحالات قد تستقلّ بذاتها من غير ارتباط مباشر بالنصّ. وفي الدراسات الحديثة، ولا سيما مع المناهج الرقمية ونظرية الباراتكس، يُنظر إلى الهامش بوصفه جزءًا من «المادّة الباراتكستية» التي تضمّ مختلف أشكال العلامات والتعليقات المصاحبة للنصّ، كما يُفهم على أنّه عنصر مترابط مع النصّ الرئيس، على نحوٍ يُشبه مفهوم الرابط التشعبي (hyperlink) في نظرية النصّ الفائق (hypertext) ، بما يتيح التفاعل والتنقل بين العناصر بصورة ديناميكية (سكريقي، ٢٠٢٤).

في سياق دراسات الفيلولوجية المادية كما يتضح في النص أعلاه، يمكن فهم (*marginalia*) على أنها ملاحظا أو كتابات إضافية ترد في هوامش المخطوطة، وتُعدّ ضمن فئة المواد البار-نصية. وغالبًا ما يكتبها الناسخ أو القارئ أو مالك المخطوطة، وقد تكون على شكل تعليقات، أو شكاوى الناسخ، أو عبارات طريفة، أو حواشٍ، أو مقاطع شعرية. ولا تقتصر وظيفة المارجيناليا على شرح النصّ الأصلي فحسب، بل تمثل أيضًا استجابة شخصية للنص، كما تعكس أثر التفاعل بين الفرد والتقاليد الأدبية التي ينتمي إليه (شوت، ٢٠١٠).

تظهر الدراسات المتعلقة بالتعليقات الهامشية في تقليد المخطوطات الإسلامية أن مثل هذه الملاحظات الهامشية تُعدّ تجليًا لثقافة القراءة، إذ توفر رؤى حول عملية نقل النصوص وتفسيرها وتوظيفها داخل مجتمع مخطوطة معيّن، مما يُثري فهمنا للمخطوطة بوصفه وثيقة حيّة وفاعلة في التاريخ الفكري الإسلامي.

الشروح الهامشية هو الملاحظات أو الشروحات المكتوبة على حافة صفحات المخطوطة أو النسخة الخطية. يمكن أن تكون هذه الملاحظات تعليقات، تفسيرات، أو معلومات إضافية أعدها الناسخ أو القارئ (بودجاستوتي وآخرون، ٢٠١٨). في تطور الدراسات الفيلولوجية الحديثة، توسع هذا المفهوم ليشمل أن الهامش لا يُفهم فقط كملاحظات إضافية، بل كنوع من التفاعل الشخصي بين الكاتب أو الناسخ والنص المنسوخ. وفي سياق هذا البحث، يُفهم الهامش على أنه أثر براتيكستوي يعكس الاستجابة، والوعي المادي بالمخطوطة، والمشاركة في التقليد الأدبي الذي يحيط بعملية نسخ المخطوطات.

الشروح الهامشية هو ملاحظات أو علامات إضافية تُدَوَّن على النص، سواء كانت في صورة بصرية أم نصية، مطبوعة أم مكتوبة بخط اليد، وتوجد عادةً وإن لم يكن ذلك دائماً في هوامش النصّ الرئيس. وقد وُجدت هذه الممارسة قبل ظهور مصطلح marginalia في المطبوعات بزمان طويل، إذ كانت الملاحظات الجانبية تُعرف غالباً باسم apostille (من الفرنسية الوسطى) أو postilla من اللاتينية.

فهو الشروح الهامشية بوصفها شكلاً من أشكال التوسيم ذي طابع شخصيٍّ للغاية، وتحمل قيمةً مهمّةً في الدراسات متعددة التخصصات. فمن خلال المارجيناليا يستطيع الباحث أن يتعرّف على كيفية تفسير القارئ للنصّ، وربطه بتجاربه الشخصية، ووضعه ضمن سياقٍ اجتماعيٍّ وثقافيٍّ معيّن. إن هذه الملاحظات الهامشية تُسجّل الأمور التي عدّها القارئ ذات أهمية، كما تقدّم في الوقت نفسه مؤشراتٍ على الوضع التاريخي الذي قرأ فيه النصّ ووُسِم بعلاماته. إن وجود المارجيناليا يجعل النصّ لا يقتصر على كونه مادةً للقراءة فحسب، بل يتحوّل إلى أثرٍ شخصيٍّ يعكس طريقة تفكير القارئ في مرحلةٍ زمنيةٍ معيّنة (سكريتي، ٢٠٢٤).

توجد الشروح الهامشية لا تحمل معنى واضحاً، مثل تجارب القلم والخريشات وما إلى ذلك، حيث لا تظهر كلمات أو حروف بالمعنى المعتاد. وهذه الأمور شائعة، ورغم أنها قد لا تستحق تعليقاً مطوّلاً في حد ذاتها، فإنها تُظهر على الأقل أن صفحة المخطوطة قد لم تكن تُعدّ شيئاً لا يُمسّ. كما أن كتابة الحروف الأبجدية، سواء كاملةً أو مقتصرة على الأحرف الأولى منها فقط، تُعدّ شائعة جداً أيضاً؛ وغالباً ما تبدو هذه الكتابات على أنها تجارب قلم، غير أن بعضها يبدو كمحاولات للكتابة من قِبَل أشخاص كانوا في بداية تعلّمهم لهذه المهارة (دريسكول، ٢٠٠٤).

في بعض الحالات، تشتمل الشروح الهامشية أيضًا على عناصر من البارتيكس (paratext) مثل العناوين الإضافية، أو علامات تقسيم النص، أو الملاحظات المتعلقة ببعض الشخصيات أو الأحداث. ويُظهر وجود هذه الشروح الهامشية أن صفحة المخطوطة لا تُعدّ دائمًا فضاءً ثابتًا ومغلقًا، بل تُعدّ مجالًا يسمح بوجود تفاعل بين النص والناسخ والقارئ. ومن خلال هذه الملاحظات يمكن تتبّع مختلف الأنشطة الفكرية المرتبطة بعملية النسخ والقراءة واستخدام المخطوطة (دريسكول، ٢٠٠٤).

الشروح الهامشية في المخطوطات تكون في الغالب على شكل تصحيحات أو استدراكات على أخطاء النسخ، غير أنّ وجودها يمكن فهمه ضمن إطارٍ نظريٍّ يرى الهامش لا بوصفه فراغًا أو حيّزًا طرفيًا فحسب. وتُظهر الدراسات المتعلقة بالحواشي في مخطوطات العصر الحديث المبكر أنّ مساحة حافة الصفحة تُعدّ جزءًا لا يتجزأ من إنتاج المعنى في المخطوطة. إذ يعمل الهامش بوصفه فضاءً لتدخّل الناسخ أو القارئ، حيث يمكن تصحيح النصّ الرئيس، أو توضيحه، أو إعادة تأكيده. وبذلك، فعلى الرغم من الطابع التصحيحي للحواشي وارتباطها المباشر بالنصّ الرئيس، فإنها تدلّ على أنّ المخطوطة أثرٌ ديناميكيٌّ يحمل آثار التفاعل الفكري. وفي هذا السياق، لم يعد الهامش يُنظر إليه بوصفه حيّزًا تابعًا أو ثانويًا، بل باعتباره عنصرًا بنيويًا يُسهم في دعم نقل النصّ وترسيخ سلطته (نيكولوفسكا، ٢٠٢٠).

تُصوّر الشروح الحواشية على أنها تؤدي وظائف متعددة تتجاوز كونها مجرد ملاحظات مكتوبة في هوامش الصفحات. فهي تُعدّ مدخلًا مهمًا لفهم أفكار وتجارب الفاعلين التاريخيين، كما تُفهم بوصفها شكلًا من أشكال القراءة النشطة، على نحو ما طرحه Michael de Certeau و Roger Chartier، اللذان اعتبرها عملية استحواذ القارئ

على المعنى وإعادة تشكيكه. كذلك تُنظر الحواشي باعتبارها جزءًا من تفاعل القارئ مع النص بقصد تحصيل فائدة منه، كما ناقش ذلك Anthony Grafton وغيره من الباحثين. غير أن Joshua Calhoun يؤكد أن الحواشي لا ترتبط دائمًا بعملية القراءة ذاتها، إذ قد تؤدي وظائف أخرى مستقلة عنها. بل إن Steven Zwicker يرى أن الحواشي أقرب إلى فعل الكتابة منها إلى القراءة، لأنها تتضمن أنشطة مثل التلخيص والتفسير والنسخ. وأخيرًا، ينظر Michael Camille إلى الحواشي بوصفها عاملاً فاعلاً في إحداث التغيير، إذ يمكن أن تصبح ساحةً للنقاش ووسيلةً لتحدي السلطة داخل النص (سكريتي، ٢٠٢٤).

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- نوع البحث

تستخدم هذه الدراسة منهج البحث النوعي الوصفي. ويُعد البحث النوعي الوصفي منهجًا يقترب من شيءٍ أو ظاهرةٍ أو حدثٍ أو مشكلةٍ أو حالةٍ معينة تُعد موضوعًا للتحقيق، وتكون نتائج هذا البحث عبارة عن أوصافٍ مفهومةٍ مكوّنةٍ من جملٍ ذات معنى تشرح فهمًا محددًا (ليكسونو، ٢٠١٣). نوع البحث المستخدم في هذه الدراسة هو البحث المكتبي (Library Research)، وهو البحث الذي يعتمد على المصادر المكتوبة بوصفها البيانات الرئيسة للدراسة (زيد، ٢٠٠٨). وقد اختير هذا النوع من البحث لأن موضوع الدراسة يتمثل في مخطوطة ومصادر مكتوبة تتطلب تحليلًا وثائقيًا دون الحاجة إلى جمع البيانات الميدانية. ومن خلال هذا المنهج يمكن تقديم وصف شامل للخصائص المادية للمخطوطة والكشف عن التنوعات النصية التي ظهرت أثناء عملية النسخ.

وتستخدم هذه الدراسة المنهج الفيلولوجية من خلال الجمع بين علم الكوديكولوجية ونقد النصوص. ويستخدم علم الكوديكولوجيا لوصف الخصائص المادية للمخطوطة، في حين يستخدم منهج نقد النص في النسخة المفردة لتحليل أخطاء النسخ الواردة في مخطوطة القرآن الكريم النوسانتارية من القرن السابع عشر الميلادي. كما تعتمد هذه الدراسة على المنهج الوصفي النوعي، الذي يهدف إلى وصف موضوع الدراسة وفهمه استناداً إلى البيانات التي جُمعت بصورة منهجية (موليونغ، ٢٠١٣). وتركز الدراسة على الجوانب المادية للمخطوطة، وأخطاء النسخ (Scribal Errors)، والحواشي أو التعليقات

الهامشية (Marginalia) الواردة فيها.

وتهدف هذه الدراسة إلى وصف الحالة المادية لمخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا من القرن السابع عشر الميلادي، بما يشمل مادة الكتابة، وأبعاد الصفحات، وعدد الصفحات، وعدد الأسطر، ونوع الحبر، وحالة الحفظ، والعناصر البصرية الموجودة فيها. كما تهدف إلى تحديد وتحليل مختلف أشكال أخطاء النسخ والخواشي الهامشية الواردة في المخطوطة من خلال منهج نقد النص في النسخة المفردة.

ب- مصادر البيانات

مصدرُ البيانات هو الموضوع الذي يمكن الحصولُ منه على البيانات. لذلك فإنَّ مصدرَ البيانات يُعدُّ المعلومات التي يحصل عليها الباحث للإجابة عن أسئلة البحث (أريكونتو، ٢٠١٠).

(١) مصادر البيانات الأساسية

تُعدُّ مصادرُ البيانات الأولية مصادرَ المعلومات الرئيسة التي يجمعها الباحث مباشرةً أثناء عملية البحث. ويتم الحصول على البيانات الأولية بشكلٍ مباشر من المصدر الأول، سواء أكان فردًا أم جماعةً (سولونغ وموسباوي، ٢٠٢٤). بياناتُ الأساسية في هذه البحث هي مخطوطة القرآن الكريم في القرن السابع عشر لسلطنة دماق الموجودة في معهد النورية الإسلامي مالانج.

(٢) مصادر البيانات الثانوية

مصادرُ بياناتٍ بحثية يتم الحصول عليها بصورة غير مباشرة من خلال وسائل وسيطة. وهذه البيانات لا يجمعها الباحث مباشرة، بل تُؤخذ من مصادر موجودة مسبقًا مثل الوثائق، والمراجع العلمية، أو البيانات التي

جمعها أطراف آخرون (سولونغ وموسباوي، ٢٠٢٤). وتشمل البيانات الثانوية في هذه الدراسة الكتب والمقالات العلمية التي تتناول النظريات المتعلقة بالكديكولوجية و الفيلولوجية، ومصحف القرآن الكريم المطبوع الصادر عن وزارة الشؤون الدينية، والمقالات المتعلقة بالبراتيكنس.

ج- أسلوب جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات هي الطرق التي يستخدمها الباحث لجمع المعلومات من أجل تحقيق أهداف البحث (معروف ويوسف، ٢٠٢٥). اعتمدت تقنيات جمع البيانات في هذا البحث على أسلوب التوثيق. وحُصلَ على البيانات مباشرةً من مخطوطة القرآن الكريم نوستارا المحفوظة ضمن مجموعة معهد النورية الإسلامي، بوصفها موضوع الدراسة. وأُجريَ البحث على المخطوطة الأصلية لا على نسخة رقمية منها، مما مكنَ الباحثة من ملاحظة الخصائص المادية والنصية للمخطوطة مباشرةً.

جُمِعَت بيانات علم الكوديكولوجيا من خلال ملاحظة الخصائص المادية للمخطوطة وتدوينها، وشملت نوعَ الورق المستخدم، وأبعادَ المخطوطة، وعددَ صفحاتها، وعددَ الأسطر في كلّ صفحة، ونوعَ الحبر ولونه، بالإضافة إلى الحالة المادية للمخطوطة. ثم وُثِّقَت البيانات التي جرى تحديدها عن طريق التصوير الفوتوغرافي، واتُّخِذَت مادةً لتحليل البحث. أمّا بيانات نقد النصّ، فقد جُمِعَت من خلال القراءة المتأنية لنصّ المخطوطة، وكُشِفَ من خلالها عن مختلف الأخطاء النسخية (scribal errors) والحواشي الهامشية (marginalia) الواردة فيها. ثم وُثِّقَت البيانات ذات الصلة بالتصوير الفوتوغرافي وسُجِّلَت.

وبعد ذلك، قورنت الأخطاء النسخية المكتشفة بمصحف القرآن الكريم المعيارى الصادر عن وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا باعتباره نصاً مرجعياً، وحُدِّدَت مواضع الاختلاف أو الانحراف الموجودة في المخطوطة. ثم صُنِّفَت البيانات التي جُمِعَت وفقاً لمتطلبات التحليل في هذه الدراسة.

هـ- أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات هي طريقة في البحث تتركز على المحتوى الفعلي والخصائص الداخلية للوسائط. تكوّن تحليل البيانات الكيفية من ثلاثة أنشطة رئيسة تجري بصورة متزامنة، وهي: تقليص البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج والتحقق منها (مايلز وهوبرمان، ١٩٩٤). و شملت تقنيات تحليل البيانات في هذه الدراسة ما يأتي:

(١) تخفيض البيانات

هدف تحقيق البيانات في هذا البحث إلى الحصول على نتائج عدت محور التركيز في البحث. وجرى تحقيق البيانات في هذه الدراسة من خلال اختيار البيانات وتركيزها على ما ارتبط ارتباطاً مباشراً بموضوع الدراسة الفيلولوجية. وفرزت البيانات التي تم الحصول عليها من خلال توثيق المخطوطة وفقاً لمدى صلتها بأهداف البحث، وهي الجوانب الكوديكولوجية، والأخطاء النسخية، وكذلك الحواشي أو الملاحظات الهامشية في مخطوطة القرآن الكريم.

وتمت عملية تقليص البيانات من خلال تحديد الأجزاء من المخطوطة التي تضمنت معلومات تتعلق بالخصائص المادية للمخطوطة، وأنماط الأخطاء

الكتابية التي وقعت أثناء عملية النسخ، إضافة إلى وجود الحواشي الهامشية ووظيفتها (المارجيناليا). وبذلك اقتصرَت البيانات التي حللت على ما كان وثيق الصلة بموضوع البحث ومحوره.

(٢) عرض البيانات

نظمت البيانات التي تم الحصول عليها وصنفت تصنيفاً منهجياً بما سهل فهمها وتحليلها. وعرضت البيانات من خلال تجميعها وفقاً لجوانب الدراسة الفيلولوجية التي عدت محور هذا البحث. أولاً، عرضت البيانات المتعلقة بالخصائص المادية للمخطوطة (الكوديكولوجية) في صورة بيانات وصفية (ميتاداتاً) للمخطوطة، وتضمنت معلومات عن مادة المخطوطة، وحجم الصفحات، وعدد الأوراق، وتخطيط النص في الصفحة، ونوع الحبر، وغيرها من العناصر المادية الأخرى.

ثانياً، عرضت البيانات المتعلقة بالأخطاء النسخية من خلال تصنيف أشكال الأخطاء الكتابية التي وجدت في المخطوطة بحسب أنواعها، مثل الزيادة، والحذف، والاستبدال، أو تغير ترتيب الحروف والكلمات الذي وقع أثناء عملية النسخ. الثالث، عرضت البيانات المتعلقة بالحواشي الهامشية (المارجيناليا) من خلال تصنيف الملاحظات التي كتبت في هوامش المخطوطة وفقاً لأنواعها ووظائفها، مثل الملاحظات التفسيرية، أو علامات القراءة، أو المعلومات الإضافية المرتبطة بالنص الأصلي.

(٣) الاستنتاج و التحقق من صحة البيانات

بعد الانتهاء من عملية تصنيف البيانات، يتم عرض خلاصة عامة واستخلاص النتائج من البيانات التي تم تحليلها. وستقوم الباحثة باستخلاص النتائج المتعلقة بخصائص مخطوطة القرآن الكريم التسننريّة من القرن السابع عشر. بعد استخلاص النتائج، تُجرى عملية التحقق من صحة البيانات أو توثيقها. وفي هذه الدراسة تقوم الباحثة بالتحقق من صحة البيانات التي تم التوصل إليها من خلال المراجعة الذاتية والاستشارة مع خبراء موثوقين في مجال المخطوطات. ويهدف التحقق من صحة البيانات إلى ضمان المسؤولية العلمية والأكاديمية عن نتائج البحث.

و- تحقق البيانات

تحقق البيانات في هذا البحث من خلال ثلاث خطوات. أولاً، قورنت بيانات المخطوطة بالمصحف القياسي، وحللت لتحديد اختلافات النص وأخطاء النسخ. وهدفت هذه الخطوة إلى ضمان اعتماد نتائج البحث على أساس دقيق ومتوافق مع المراجع المعترف بها. ثانياً، فحصت جميع البيانات المسجلة مرة أخرى بعناية. وأجريت عملية إعادة التدقيق لضمان عدم وقوع أي أخطاء في تسجيل الحروف أو علامات الترقيم أو الجوانب المادية الأخرى للمخطوطة. ثالثاً، نوقشت نتائج البحث مع الخبراء في مجال الكوديكولوجيا، ومنهم الدكتور عبد المنتقم الأنصاري الماجستير، وذلك للحصول على الملاحظات العلمية والتأكد من صحة التحليل والنتائج.

الفصل الرابع

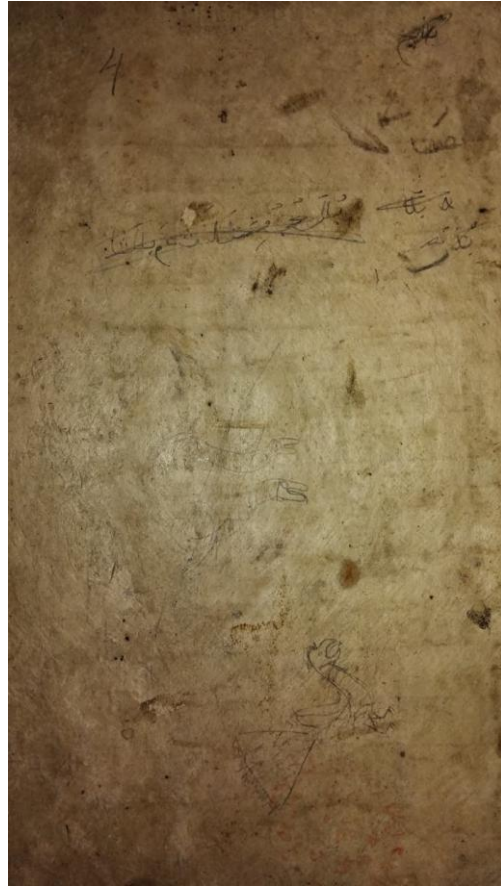
عرض البيانات و تحليلها

أ- الكوديكولوجية في مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا في قرن السابع عشر لمجموعة معهد النورية مالانج

المخطوطة هي وثيقة نصية كُتبت بخط اليد، ولا سيما في الفترة التي لم تكن فيها تقنيات الطباعة قد تطورت بشكلٍ مثالي، مما جعل النسخ اليدوي الوسيلة الأكثر فاعلية. ويُعدّ مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا من القرن السابع عشر، المحفوظ ضمن مجموعة معهد النورية الإسلامي، من المخطوطة الدينية. ولهذا المخطوطة دورٌ مهم بوصفه جزءًا من التراث الثقافي والتاريخي، إذ يعكس الأفكار والتعاليم والممارسات الدينية لمجتمع نوسانتارا في ذلك العصر.

ويُصنّف مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا من القرن السابع عشر، المحفوظ ضمن مجموعة معهد النورية الإسلامي، ضمن المخطوطة الدينية. وتكمن أهميته بوصفه جزءًا من التراث الثقافي والتاريخي، لأنه يعكس الأفكار والتعاليم والممارسات الدينية لمجتمع نوسانتارا في زمانه. وإلى جانب ذلك، فإن هذا المخطوطة لا يقتصر دوره على كونه وسيلة لحفظ المعرفة والثقافة، بل يُعدّ أيضًا مصدرًا للبحث التاريخي ووسيلة للتعليم والتدريس. كما أن محتوى المخطوطة الذي يتضمن تعاليم الدين الإسلامي يدل على أن هذا المخطوطة استخدم وسيلةً للتعلّم، سواء في عملية نقل العلوم الدينية أو في الممارسات التعليمية داخل البيئة المعهدية والمجتمع.

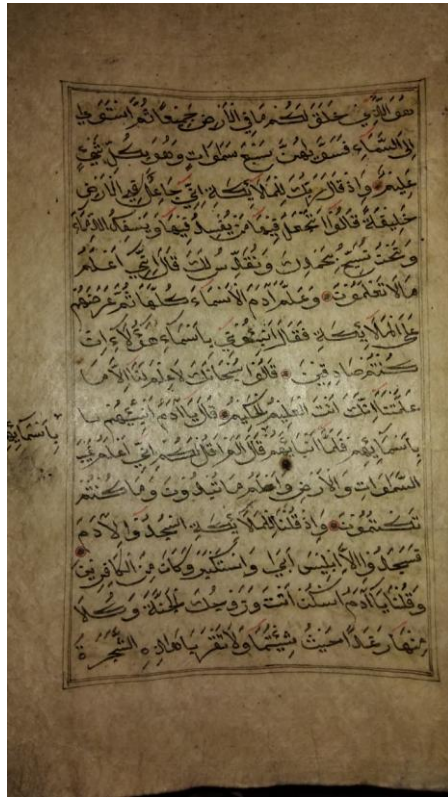
ويشير مصطلح مادة الكتابة في المخطوطة إلى المادة أو الوسيط الذي استخدم في تدوين النص، والذي قد يكون من أنواع مختلفة من المواد. وفي مخطوطة القرآن الكريم النُسْنَتَرِيّ من القرن السابع عشر، استخدم ورق الدلوانغ مادةً للكتابة. وورق الدلوانغ هو ورق تقليدي يُصنع من ألياف لحاء شجرة *Broussonetia papyrifera* ويظهر استخدام هذه المادة الاستفادة من الموارد المحلية في صناعة المخطوطة، كما يعكس تقنيات الكتابة التي تطورت في نوسانتارا خلال تلك الفترة. وتظهر خصائص ورق الدلوانغ المستخدم في هذه المخطوطة من خلال نتائج الرقمنة المعروضة في الصورة الآتية:



إنَّ تجليد المخطوطة وغلافه لهما تاريخٌ طويل تطوّر مع تطوّر حاجة الإنسان إلى حفظ المعرفة ونشرها. وفي مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا من القرن السابع عشر، كانت تقنية التجليد المستخدمة تتمثل في تركيب الغلاف. ويتميّز غلاف هذا المخطوطة بخصائص خاصة، إذ صُنِع من الجلد الذي يُستخدم لتغطية الجزأين العلوي والسفلي للمخطوطة عند إغلاقه. ولا يدل استخدام الغلاف الجلدي على الجانب الجمالي فحسب، بل يؤدي أيضًا وظيفة الحماية الإضافية لمحتويات المخطوطة من التلف المادي. وتظهر خصائص الغلاف والتجليد المستخدمين في هذه المخطوطة في نتائج الرقمنة المعروضة في الصورة الآتية:



ويشير مصطلح خط المخطوطة إلى نظام الكتابة اليدوية المستخدم في نسخ المخطوطة قبل اكتشاف تقنيات الطباعة. وفي مخطوطة القرآن الكريم نوسانتارا من القرن السابع عشر، يُعدّ الخط المستخدم من نظام الخطوط الأبجدية، وهو نظام كتابة يعتمد على الحروف في تكوين الكلمات. أمّا أنواع الخطوط المستخدمة في هذا المخطوطة فهي الخط العربي والخط البيغوني (Pegon). وقد استُخدم الخط العربي بوصفه الوسيلة الرئيسة في كتابة نصّ القرآن الكريم، في حين استُخدم الخط البيغوني في كتابة العناصر التوضيحية أو الإضافية باللغة المحلية. وتوضح أنواع الخطوط المستخدمة في هذه المخطوطة في نتائج الرقمنة المعروضة في الصورة الآتية:



الخط العربي



الخط البيغوني

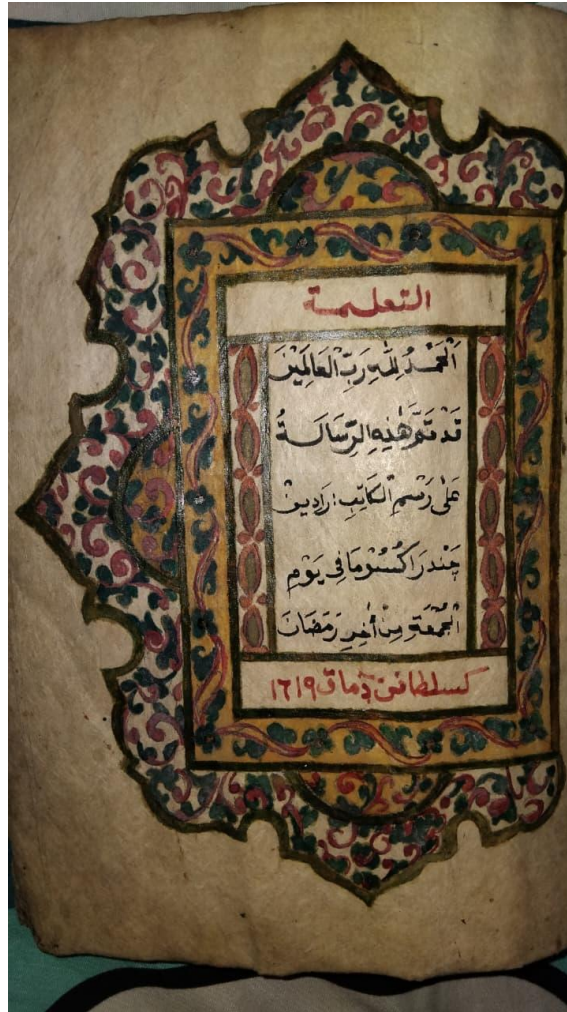
في تحديد عمر المخطوطة، يمكن الحصول على المعلومات من خلال الحواشي (المارجيناليا) أو من قسم الكولوفون. وفي هذا المخطوطة، تم الحصول على المعلومات المتعلقة بعمر المخطوطة من الكولوفون الموجود في نهاية النص. ويُصنّف هذا الكولوفون ضمن فئة الكولوفون التقريري، وهو الكولوفون الذي يقدم معلومات

سياقية تتعلق بالناسخ (كاتب المخطوطة) وكذلك بظروف أو خلفية كتابة المخطوطة. أمّا نصّ هذا الكولوفون وتوضح هذه المعلومات من خلال نتائج الرقمنة المعروضة في الصورة الآتية:

الحمد لله رب العالمين

قد تمّ هذه الرسالة على رسم الكاتب: رادين جندراكسوما في يوم الجمعة من آخر رمضان

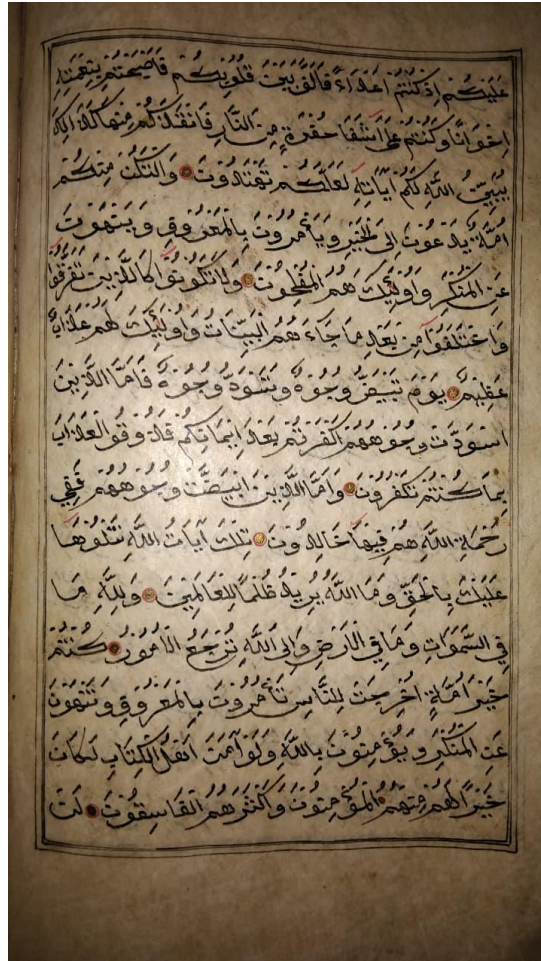
(كسلطان دمق ١٦١٩)



يشير مصطلح الإيلوميناسي في سياق المخطوطات القديمة إلى الفن الزخرفي الذي يُستخدم لتزيين النصوص المكتوبة وإضفاء طابع جمالي عليها. أمّا الإيلوميناسي في هذه المخطوطة، فيظهر في الصفحة الافتتاحية التي زُخرفت بإطارات تزيينية تحيط بمنطقة النص. وتتكوّن هذه الزخارف من نقوش نباتية متشابكة بألوان متعددة، منها الأحمر والأخضر المزرق والأصفر والأسود. ولا تقتصر وظيفة هذه الإيلوميناسي على الجانب الجمالي فحسب، بل تؤدي أيضًا دورًا مهمًا في تمييز الأجزاء المهمة من المخطوطة، ولا سيما بداية النص التي استُهلّت بالبسملة.



يبلغ عدد الأسطر في هذه المخطوطة خمس عشرة سطرًا في الصفحة الواحدة، وهو ما يدل على وجود نظام ثابت في توزيع النص داخل صفحات المخطوطة. ويظهر هذا العدد من الأسطر عناية الناسخ بتنظيم الكتابة والمحافظة على تناسقها، مما يسهم في تسهيل قراءة النص ومتابعته. أمّا أبعاد الورق فتبلغ 30×20 سم، بينما تبلغ أبعاد مساحة النص 22×13 سم، الأمر الذي يترك مساحات فارغة حول النص من الجهات المختلفة. وتؤدي هذه المساحات دورًا مهمًا في تحقيق التوازن البصري للصفحة، كما تساعد في إبراز النص وجعله أكثر وضوحًا للقارئ. وتعكس هذه الخصائص المادية والتخطيطية مهارة الناسخ في ترتيب النص داخل الصفحة وفق نمطٍ منظم ومتناسق. وتتضح هذه الخصائص من خلال نتائج الرقمنة المعروضة في الصورة الآتية:



جدول ١

الوصف المادي للمخطوطة

وصف المخطوطة	تصنيف البيانات	
-	عنوان المخطوطة	١
القرآن الكريم	تصنيف	٢
-	اسم المؤلف	٣
رادن جاندر كوسوما	اسم الناسخ	٤
-	سنة بداية الكتابة	٥
يوم الجمعة الأخير من شهر رمضان سنة ١٦١٩م	سنة نهاية الكتابة	٦
اللغة العربي و اللغة البيغوني	اللغة	٧
الخط العربي و الخط البيغوني	الخط	٨
الخط النسخي	نوع الخط	٩
٦ X ٢٠ X ٣٠ سم	أبعاد المخطوطة	١٠
٦٠٢ الصفحات	عدد الصفحات	١١
١٥ أسطر	عدد الأسطر	١٢
٢٠ X ٣٠ سم	أبعاد الورق	١٣
١٣ X ٢٢ سم	أبعاد النص	١٤
الأعلى ٤ سم، والأسفل ٤ سم، واليسار ٥,٥ سم، واليمين ١ سم	الهامش	١٥
جلد الحيوان	نوع الغلاف	١٦
ورق دلوانغ	نوع الورق	١٧
-	علامة الماء	١٨
-	التذكرة الإلكترونية	١٩

٢٠	لون الحبر	أسود وأحمر
٢١	لحالة المادية للمخطوطة	جيد وقابل للقراءة
٢٢	محتوى موجز	القرآن الكريم كتاب الهداية للمسلمين
٢٣	النص الأول	الطَّبْعُ وَالِدُعَاءُ مَعَ التَّغْلِيمَةِ عَلَى رَسْمِ أَهْلِ بَيْتِ السَّلَاطِينِ فِي دِمَاقٍ لِي سَنَةِ ١٦١٩ م وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ ١٦١٩ م
٢٤	التحويل الحرفي للنص الأولى	<i>Ath-thob'u wad du'au ma'at ta'limati ala rasmi ahli baytis salathini fi Demaqh li sanah 1619 M Wa'allahu a'lam bis showab ١٦١٩ M</i>
٢٥	ترجم النص الأول	<i>Percetakan dan doa disertai dengan pembelajaran dengan tulisan oleh keluarga kesultanan kesultanan Demak pada Tahun 1619M Sungguh Allah Yang Maha Mengetahui ١٦١٩M</i>
٢٦	النص الأخير	الدعاء بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا بِالْقُرْآنِ وَاهْدِنَا بِهِ صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ أَمِينَ لختم الرسالة
٢٦	التحويل الحرفي للنص الأخير	<i>Ad-Dua'u Bismillahirrahmanirrahim Alhamdulillahil alamin Allahumarhamna bil quran Wahdina bihi shirothol mustaqim aamiin Li Khatmir Risalah</i>

<i>Doa</i> <i>Dengan menyebut nama Allah yang Maha</i> <i>pengasih lagi Maha Penyayang</i> <i>Segala puji bagi Allah Tuhan seru</i> <i>sekalian alam</i> <i>Ya Allah rahmatilah kami dengan Al-</i> <i>Qur'an</i> <i>Dan tunjukilah kami dengan Al-Qur'an</i> <i>jalan yang lurus</i> Untuk selesai nya tulisan	ترجم النص الأول	٢٦
الحمد لله رب العالمين قد تم هذه الرسالة على رسم الكاتب: رادين جندرا كسوما في يوم الجمعة من آخر رمضان (كسلطان دمق ١٦١٩)	الكولوفون	٢٧
	ملاحظات أخرى	٢٨

ب- أخطاء الكتابة في مخطوطة القرآن النُسْنَرِيّ من القرن السابع عشر من

مجموعة معهد النورية الإسلامي

١. أخطاء الإملائية

الأخطاء الإملائية هي أخطاء تتعلق بكتابة الحروف أو الهجاء في النص. وقد تكون هذه الأخطاء على شكل حذف أو إضافة أو استبدال للحروف، أو على شكل اختلاف في طريقة الكتابة عن نظام الكتابة المعتمد.

خط المخطوطة	خط مصحف التصحيح الإندونيسي	السورة والآية
لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ	وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ	البقرة: ٢١

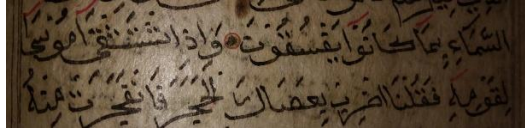
٢	وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ	وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ	البقرة: ٦٠
٣	وَلَا تَطْغَوْا	وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتُلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ	البقرة: ١٥٤
٤	لِلنَّاسِ أَعْلَمُ يَتَّقُونَ	كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ	البقرة: ١٨٧
٥	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ	البقرة: ١٩٤
٦	فَأَلَيْكَ أَصْحَابُ النَّارِ	وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ	البقرة: ٢١٧
٧	وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا عَلَيْهِمْ	وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا عَلَيْهِمْ	الكهف: ٢١
٨	مَا لَمْ يَسْتَطِعْ عَلَيْهِ	سَأْنُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ	الكهف:
٩	مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً شَبَاجًا	مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً شَبَاجًا	النبأ: ١٤
١٠	مُنْذِرٌ مِّنْ يُخْسِفُهَا	مُنْذِرٌ مِّنْ يُخْسِفُهَا	النازعات: ٤٥
١١	بِأَيْدِي صَفَرَةٍ	بِأَيْدِي صَفَرَةٍ	عبس: ١٥
١٢	فَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ	وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ	التكوير:
١٣	وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ	وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ	التكوير: ٦
١٤	وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ	وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ	التكوير: ١١
١٥	وَإِذَا الْكُوَاكِبُ انْتَشَرَتْ	وَإِذَا الْكُوَاكِبُ انْتَشَرَتْ	الانفطار: ٢
١٦	وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ	وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ	الانفطار: ٤
١٧	فَجَعَلَهُ عِشَاءً أَخَوَىٰ	فَجَعَلَهُ عِشَاءً أَخَوَىٰ	الأعلى: ٥
١٨	كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوسِ	كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوسِ	القارعة: ٥
١٩	لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ	لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ	قريش: ١
٢٠	وَيَلْبَسُونَ	ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا	

البيانات ١ :



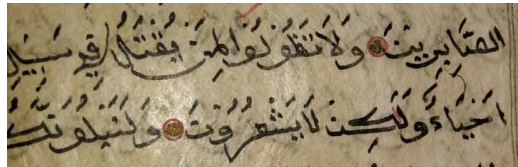
في هذه البيانات، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: «لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ»، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: «لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ».

البيانات ٢ :



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: «وَأِذَا اسْتَشْفَىٰ مَوْسَىٰ»، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: «وَأِذَا اسْتَشْفَىٰ مَوْسَىٰ لِقَوْمِهِ».

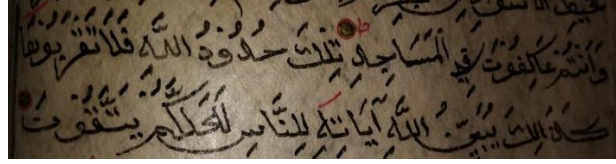
البيانات ٣ :



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء الإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: «وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ

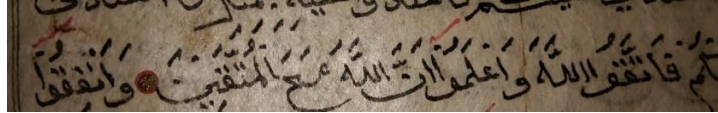
«، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ».

البيانات ٤ :



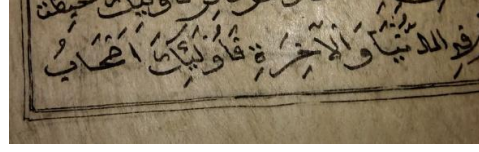
في هذه البيانات، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « لِلنَّاسِ لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ».

البيانات ٥ :



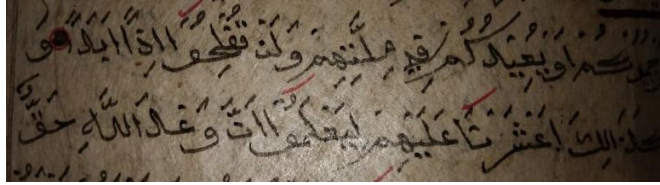
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: «فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا»، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: «وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ». ويمكن الاختلاف في استخدام حرف العطف في بداية الجملة، حيث استخدم في المخطوطة حرف الفاء (فَ) بينما الصواب هو حرف الواو (وَ).

البيانات ٦ :



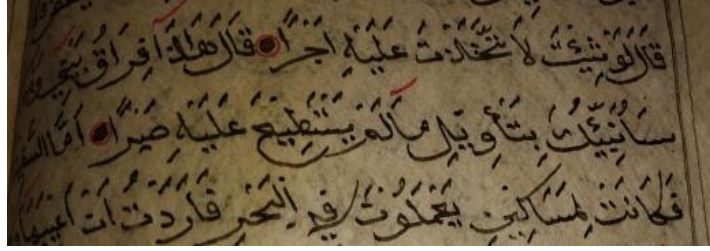
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ ». ويمكن الاختلاف في استخدام حرف العطف في بداية الجملة، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الفاء (فَ) بينما الصواب هو حرف الواو (وَ).

البيانات ٧:



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « وَكَذَلِكَ أَعَشَرْنَا عَلَيْهِمْ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَكَذَلِكَ أَعَشَرْنَا عَلَيْهِمْ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الفعل، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف الثاء (ث).

البيانات ٨:



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ يَسْتَطِيعْ عَلَيْهِ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِيعْ عَلَيْهِ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في بداية الفعل، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الياء (ي) بينما الصواب هو حرف التاء (ت).

البيانات ٩ :



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء لإملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً شَجَّاجًا »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً تُجَاجًا ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في بداية الاسم، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف التاء (ث).

البيانات ١٠ :



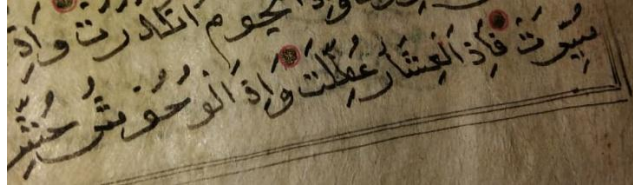
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَاهَا، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَاهَا. الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الفعل، حيث استُخدم في المخطوطة حرف السين (س) بينما الصواب هو حرف التاء (ث).

البيانات ١١ :



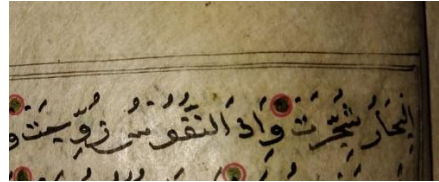
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « بِأَيْدِي صَفَرَةٍ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في بداية الاسم، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الصاد (ص) بينما الصواب هو حرف السين (س). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٢ :



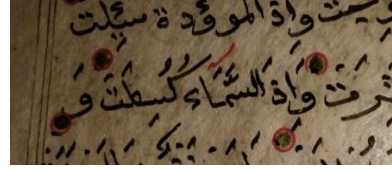
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « فَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في بداية الاسم، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الفاء (ف) بينما الصواب هو حرف الواو (و). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٣ :



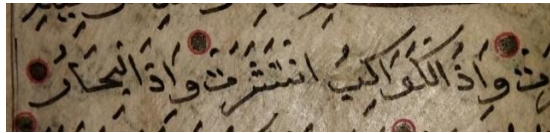
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف العطف في بداية الفعل، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف السين (س). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٤ :



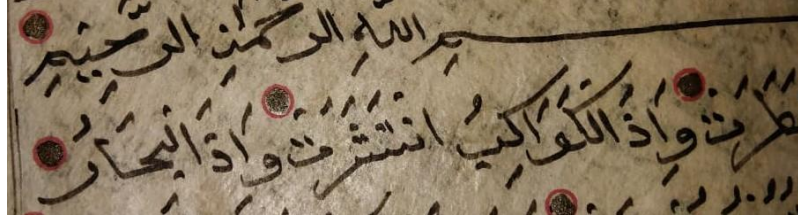
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الفعل ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف السين (س) بينما الصواب هو حرف الشين (ش). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٥ :



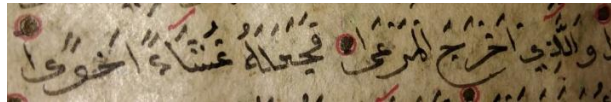
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَشَرَتْ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَشَرَتْ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الفعل ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف الثاء (ث). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٦ :



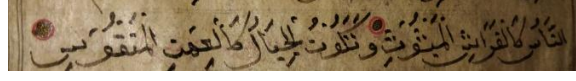
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « وَإِذَا الْكُوكِبُ انْتَشَرَتْ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الفعل ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف الثاء (ث). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٧ :



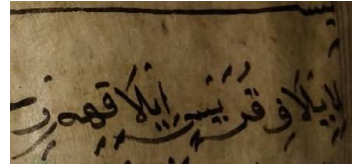
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَخْوَى »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَخْوَى ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الاسم ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف الثاء (ث). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٨ :



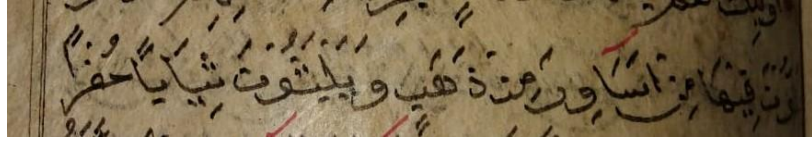
في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوسِ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في آخر الاسم ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف السين (س) بينما الصواب هو حرف الشين (ش). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ١٩ :



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « لَا إِلَافِ قُرَيْشٍ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « لَا إِلَافِ قُرَيْشٍ ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في آخر الاسم ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الشين (ش) بينما الصواب هو حرف الثاء (ث). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

البيانات ٢٠ :



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء إملائية تتمثل في خطأ كتابة الحروف في نص آية من القرآن الكريم. ففي المخطوطة كُتبت العبارة على النحو: « يَلْبَسُونَ »، بينما بعد المقارنة مع المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، تبين أن الصيغة الصحيحة هي: « ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا ». الاختلاف المذكور يتمثل في استخدام حرف في وسط الفعل ، حيث استُخدم في المخطوطة حرف الثاء (ث) بينما الصواب هو حرف السين (س). ويُصنّف هذا الخطأ ضمن الأخطاء الإملائية لأنه يتعلق بخطأ في كتابة الحروف.

الأخطاء الإملائية التي وُجدت في هذه المخطوطة يُشتبه في أنها ناتجة عن تشابه شكل الحروف وصوتها في الخط العربي. فمن الناحية الشكلية، تمتلك بعض الحروف أشكالاً متقاربة جداً مما قد يؤدي إلى وقوع أخطاء أثناء عملية النسخ، مثل الحروف التي يختلف بعضها عن بعض في النقط أو في البنية الأساسية بشكل طفيف. إضافة إلى ذلك، فإن تشابه الأصوات بين بعض الحروف قد يؤثر أيضاً في عملية النسخ، خاصة في الحالات التي يقوم فيها الناسخ باستيعاب النص قراءةً قبل إعادة كتابته. ويُعدّ الجمع بين التشابه الشكلي والتشابه الصوتي أحد العوامل الرئيسة لحدوث الأخطاء الإملائية في المخطوطة.

٢. أخطاء في علامات الآيات

يُعدّ الخطأ في علامات الآيات جزءاً من أخطاءِ نَسْخِ النُّصُوصِ (scribal errors)، وهو الخطأ المرتبط بعدم الدقة في وضع علامات الآيات أو تقسيمها في مخطوطات القرآن الكريم. وتؤدي علامات الآيات في المصاحف عموماً وظيفة بيان

نهاية الآية، ممّا يُسهِّل قراءة النصِّ وفهمه. ويتمُّ نظامُ علاماتِ الآياتِ في المخطوطاتِ من خلالِ استعمالِ علاماتٍ بصريةٍ معيَّنة، كالرموزِ أو العلاماتِ الزخرفيةِ أو غيرها من الأشكالِ التي تُستخدَمُ للدلالةِ على نهايةِ الآية. وفي بعضِ المخطوطاتِ قد تُصاحِبُ هذه العلاماتُ أرقامُ الآياتِ أو الفصلُ بين السطورِ بوصفه مؤشرًا على انتقالِ الآية.

مع ذلك، فقد وُجِدَ في المخطوطةِ المدروسِ عدمُ دقَّةٍ في تطبيقِ نظامِ علاماتِ الآياتِ. ومن هذه الأخطاءِ وجودُ أجزاءٍ من النصِّ ليست آياتٍ في الأصلِ ولكن وُضِعَتْ لها علاماتُ الآياتِ، وكذلك وجودُ آياتٍ كان ينبغي أن تُوضَعَ لها علاماتُ ولكنها تُركت دونَ علامة. وتُظهِرُ هذه الظاهرةُ وجودَ عدمِ اتِّساقٍ في عمليةِ نسخِ النصِّ.

خط المخطوطة	خط مصحف التصحيح الإندونيسي	السورة و الآية
٢١	وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْ تَوَلَّيْتُمْ	البقرة: ٨٣
٢٢	تَرَضَّيْهَا قَوْلَ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (•) وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ	البقرة: ١٤٤
٢٣	قَوْلَ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (•) وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ إِلَّا	البقرة: ١٥٠
٢٤	فَاتَّبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءُ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَٰلِكَ خَفِيفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ	البقرة: ١٧٨

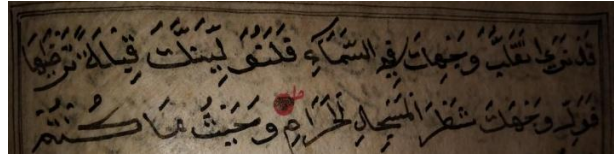
٢٥	عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ (•) وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ	عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ	البقرة: ١٧٧
٢٦	الَّذِينَ يُطِيقُونَهِ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ (•) فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ	الَّذِينَ يُطِيقُونَهِ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ	البقرة: ١٨٤
٢٧	وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ (•) تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا	وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا	البقرة: ١٨٧
٢٨	وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ (•) وَابْنَ السَّبِيلِ وَمَا تَفَعَّلُوا	وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ	البقرة: ٢١٥
٢٩	عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفِّرْ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (•) وَأَخْرَاجْ أَهْلَهُ مِنْهُ أَكْبَرُ	عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفِّرْ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَأَخْرَاجْ أَهْلَهُ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ	البقرة: ٢١٧
٣٠	أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا (•) وَلَا تَعْرُومُوا عُقْدَةَ الْبَيْتِ حَتَّى يَبْلُغَ	أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرُومُوا عُقْدَةَ الْبَيْتِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكَيْتُ	البقرة: ٢٣٥
٣١	يَقُولُونَ عَائِلًا لَمَرْدُودُونَ (•) فِي الْحَافِرَةِ	يَقُولُونَ عَائِلًا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (•)	النازعات
٣٢	وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ (•) فُجِّرَتْ	وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ (•)	الانفطار: ٣
٣٣	أَفَلَا يَنْظُرُونَ (•) إِلَى الْآيِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ	أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْآيِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ (•)	الغاشية: ١٧
٣٤	إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ (•) وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي	إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ (•) وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي	الفجر: ١٥
٣٥	وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ (•) فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي	إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي	الفجر: ١٦
٣٦	فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا (•) فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ	فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ	الشمس: ١٤
٣٧	إِنَّمَا تَذِكْرَةٌ لِمَنْ شَاءَ ذِكْرُهُ فِي صُحُفٍ مُكْرَمَةٍ (•)	إِنَّمَا تَذِكْرَةٌ (•) فَمَنْ شَاءَ ذِكْرُهُ (•) فِي صُحُفٍ مُكْرَمَةٍ (•)	عبس: ١١- ١٣
٣٨	بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ (•)	بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ (•) فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ (•)	البروج ٢١، ٢٢:

٣٩	بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾	بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾	الاعلى: ١٦، ١٧
٤٠	لَا يَصْلَحُ إِلَّا الْأَشْقَى الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٠﴾	لَا يَصْلَحُ إِلَّا الْأَشْقَى الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾	الليل
٤١	أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ وَوَضَعْنَا عَنكَ وَرِزْقَكَ ﴿٠﴾ الَّذِي أَتَقَصَّ ظَهْرَكَ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٠﴾	أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وَرِزْقَكَ ﴿٢﴾ الَّذِي أَتَقَصَّ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾	
٤٢	اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ	اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ	العلق: ٣، ٤
٤٣	عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ	عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٠﴾ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ	العلق: ٥، ٦
٤٤	فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٠﴾	فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ	القارعة: ٦، ٧
٤٥	لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ الْفَهْمَ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٠﴾	لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ الْفَهْمَ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾	قريش
٤٦	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَّا أَعْبُدُ ﴿٠﴾	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٠﴾ وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَّا أَعْبُدُ	الكافرون ٤، ٥:
٤٧	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٠﴾	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿٠﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٠﴾	الإخلاص: ١
٤٨	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٠﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٠﴾	الإخلاص: ٣، ٤
٤٩	وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ ﴿٠﴾ مَّا أَعْبُدُ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٠﴾ وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ ﴿٠﴾ مَّا أَعْبُدُ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِي دِينٌ	وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ ﴿٠﴾ مَّا أَعْبُدُ ﴿٠﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٠﴾ وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ ﴿٠﴾ مَّا أَعْبُدُ ﴿٠﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِي دِينٌ ﴿٠﴾	الكافرون: ٦-٣



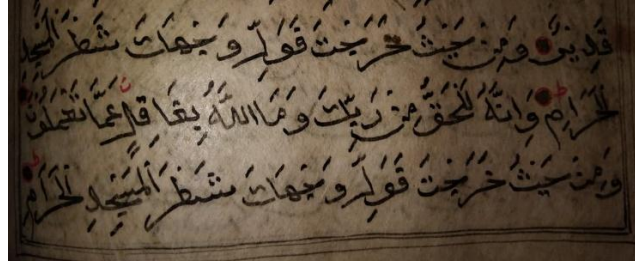
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ «وَالْمَسْكِينِ (•) وَقُولُوا لِلنَّاسِ»، بينما بحسب المصحف القياسي تكتب "وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ" فإن هذا الموضع يُعدّ جزءًا واحدًا من الآية ولم يُعتبر نهاية آية.

البيانات ٢٢:



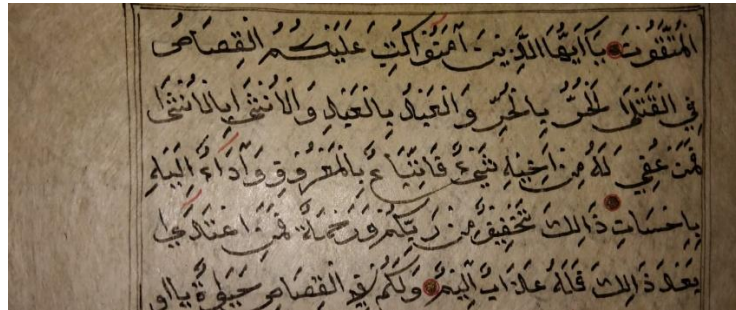
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ «الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (•) وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ»، بينما بحسب المصحف القياسي تكتب "شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا" فإن هذا الموضع يُعدّ جزءًا واحدًا من الآية ولم يُعتبر نهاية آية.

البيانات ٢٣:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (•) وَحَيْثُ », بينما بحسب المصحف القياسي تكتب " شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا" فإن هذا الموضع يُعدّ جزءاً واحداً من الآية ولم يُعتبر نهاية آية.

البيانات ٢٤:



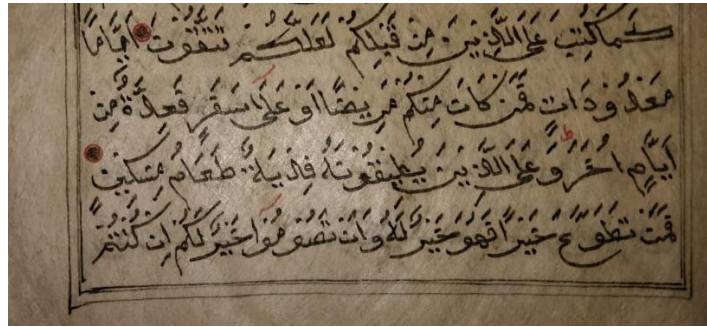
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « بِإِحْسَانٍ (•) ذَلِكَ », بينما بحسب المصحف القياسي فإن هذا الموضع يُعدّ جزءاً واحداً من الآية ولم يُعتبر نهاية آية.

البيانات ٢٥:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ «وَالْمَسْكِينِ (•) وَابْنِ السَّبِيلِ»، بينما بحسب المصحف القياسي فإن هذا الموضع يُعدّ جزءاً واحداً من الآية ولم يُعتبر نهاية آية.

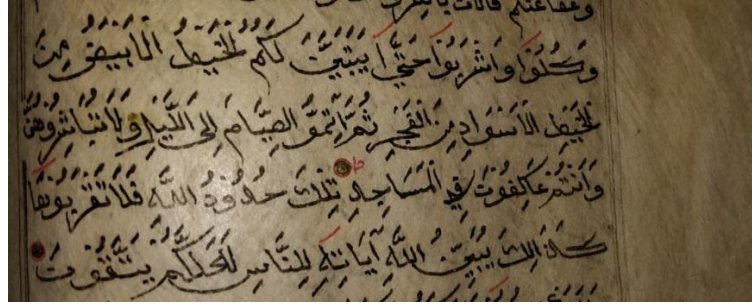
البيانات ٢٦:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ «مِسْكِينٍ» على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةً طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ

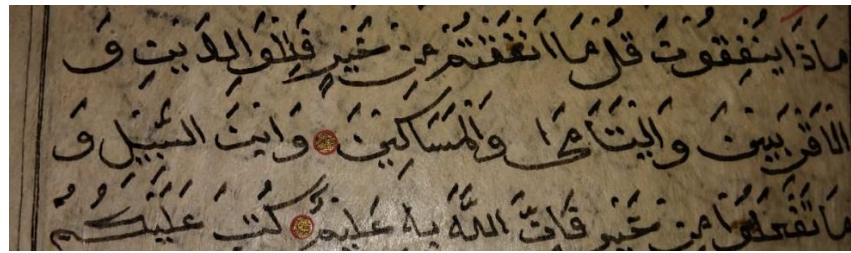
البيانات ٢٧:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في علامات ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « فِي الْمَسْجِدِ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ ۖ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا

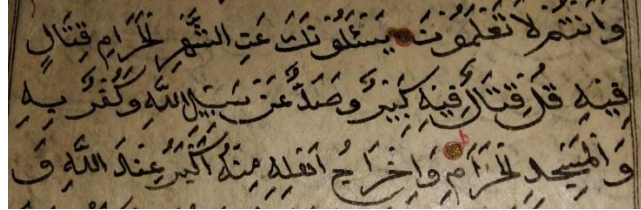
البيانات ٢٨:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « وَالْمَسْكِينِ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۖ وَمَا تَفْعَلُوا

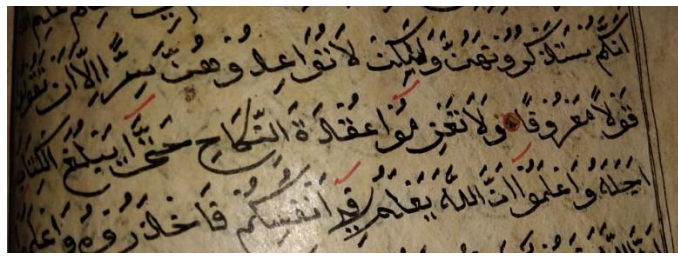
البيانات ٢٩:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أما في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفِّرْتُ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَأَخْرَجَ أَهْلَهُ مِنْهُ أَكْبَرُ

البيانات ٣٠:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « مَعْرُوفًا » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في

المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۖ وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ

البيانات ٣١:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « لَمَرْدُودُونَ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

يَقُولُونَ ءِإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ (•)

البيانات ٣٢:



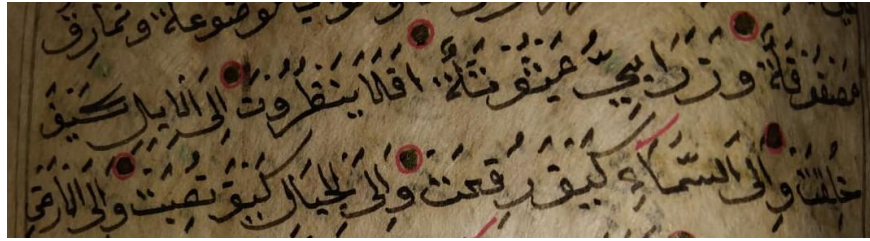
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « الْبِحَارُ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في

المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ^(٥)

وبناءً على ذلك، فإن نهاية الآية تقع بعد لفظ «فُجِّرَتْ».

البيانات ٣٣:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (٥) بعد لفظ «يَنْظُرُونَ» على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ^(٥)

وبناءً على ذلك، فإن نهاية الآية تقع بعد لفظ «خُلِقَتْ».

البيانات ٣٤:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « فَأَكْرَمَهُ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي

بناءً على المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية أعلاه، فإن هذا الموضع لا يزال يُعدّ وحدةً واحدة من الآية ولم يُشر إلى نهاية الآية فيه.

البيانات ٣٥:



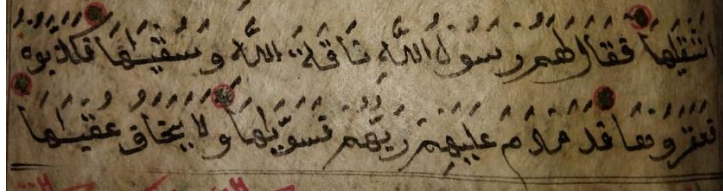
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « ابْتَلَاهُ » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف

القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّيَّ

بناءً على المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية أعلاه، فإن هذا الموضع لا يزال يُعدّ وحدةً واحدة من الآية ولم يُشر إلى نهاية الآية فيه.

البيانات ٣٦:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامة نهاية الآية التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. فقد وُضعت علامة الآية (•) بعد لفظ « فَعَقَرُوْهَا » على نحو لا يوافق تقسيم الآيات في المصحف القياسي. أمّا في المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فجاء نص الآية على النحو الآتي:

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوْهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ

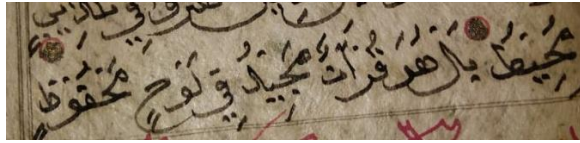
بناءً على المصحف المعتمد من وزارة الشؤون الدينية أعلاه، فإن هذا الموضع لا يزال يُعدّ وحدةً واحدة من الآية ولم يُشر إلى نهاية الآية فيه.

البيانات ٣٧:



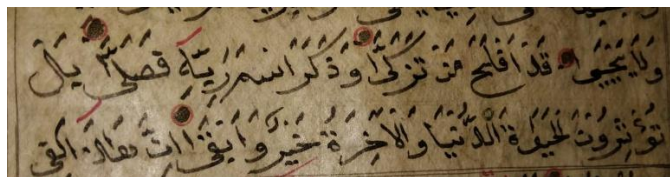
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: **إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ (٠)** حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: **إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ (٠) فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ (٠) فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ (٠)**

البيانات ٣٨:



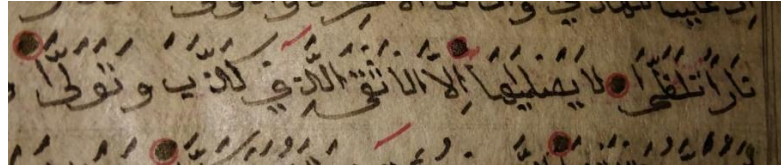
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: **بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ (٠)** حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: **بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ (٠) فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ (٠)**

البيانات ٣٩:



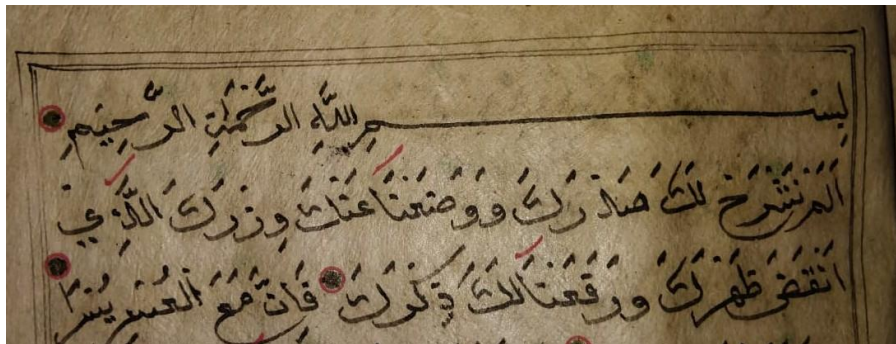
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى (•) حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾

البيانات ٤٠:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى (••) حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

البيانات ٤١:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٥﴾

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾

البيانات ٤٢:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٥) الَّذِي عَلَّمَ

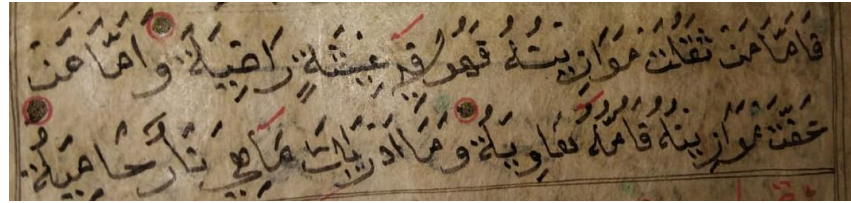
هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

البيانات ٤٣:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (•) كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

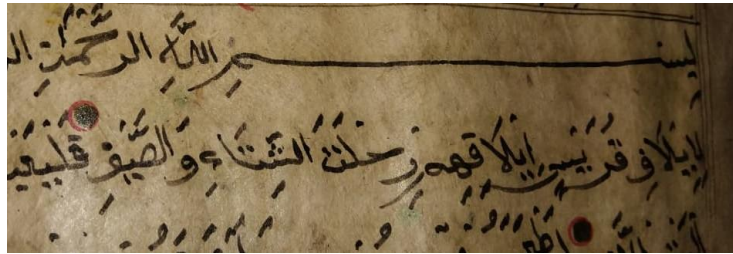
البيانات ٤٤:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو: فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ (•) فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ (•)

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ (•) فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ (•) هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

البيانات ٤٥:

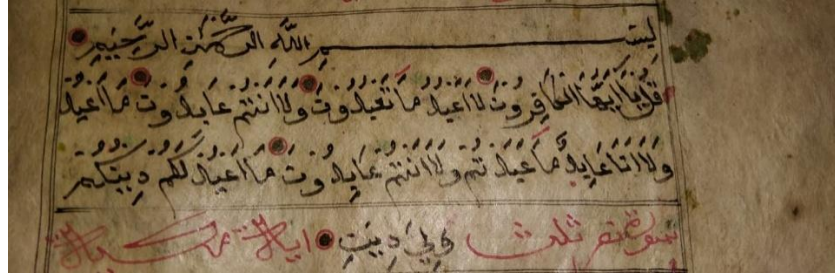


في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿•﴾

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ ﴿١﴾ إِلَهَهُمْ رَحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

البيانات ٤٦:



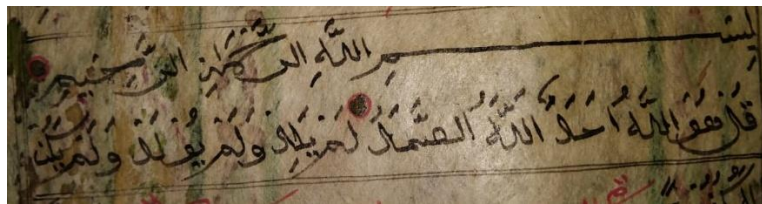
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو:

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ (•)

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (•) وَلَا أَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا أَعْبُدُ (•)

هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

البيانات ٤٧:



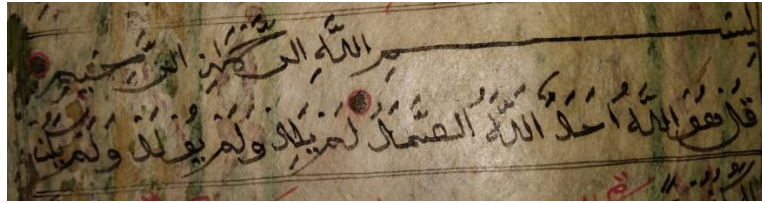
في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو:

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ (•)

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (•) اللَّهُ الصَّمَدُ (•)

هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

البيانات ٤٨:



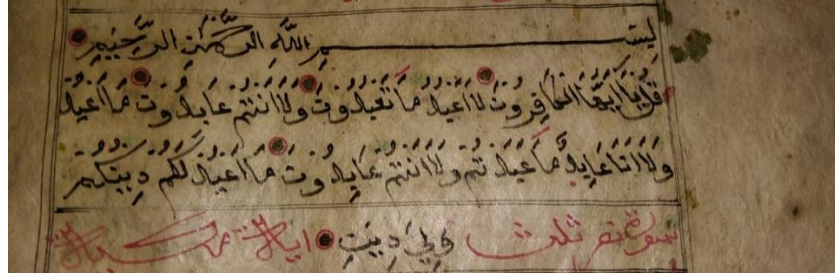
في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو:

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

حيث اعتُبر هذا التسلسل بأكمله آيةً واحدة. أمّا في المصحف القياسي، فإن النص يُقسّم إلى عدة آيات، وهي: لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ (•) وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (•)

هذا الاختلاف يُظهر وجود عدم تطابق في ترقيم الآيات وتقسيمها، حيث قام المخطوطة بدمج عدة آيات في وحدة واحدة.

البيانات ٤٩:



في هذه البيانات, وُجدت أخطاء في ترقيم الآيات في المخطوطة. ويتضح ذلك من استخدام علامات الآيات التي لا تتوافق مع تقسيم الآيات في المصحف القياسي. ففي المخطوطة كُتب النص على النحو:

وَلَا أَنْتُمْ عِبْدُونَ (١) مَا أَعْبُدُ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (٢) وَلَا أَنْتُمْ عِبْدُونَ (٣) مَا أَعْبُدُ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (٤) وَلَا أَنْتُمْ عِبْدُونَ (٥) لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (٦)

في المخطوطة، لا يتبع موضع علامة الآية هذا التقسيم، مما يؤدي إلى تقطيع الآية الواحدة أو دمجها بشكل غير صحيح.

إنّ الأخطاء في علامة ترقيم الآيات التي وُجدت في هذه المخطوطة قد تكون مرتبطة بعدم وجود نظام معياري موحد ودقيق لتحديد مواضع حدود الآيات ووضع علامات في فترة نسخ المخطوطة. ففي تلك المرحلة، كانت عملية نسخ نص القرآن الكريم تعتمد اعتماداً كبيراً على التقاليد الفردية لكل ناسخ، بحيث لم تكن هناك قواعد ثابتة وملزمة على نحو مماثل لما هو معمول به في المصاحف المعيارية في الوقت الحاضر.

فلذلك، فإن تحديد مواضع نهاية الآيات لم يكن يستند دائماً إلى نظام تقسيم ثابت، بل كان يتأثر في كثير من الأحيان بعادات الناسخ وفهمه وخبرته في قراءة النص

ونسخه. وفي بعض الحالات، قد يعتمد الناسخ على الذاكرة أو على أنماط قراءة مختلفة، مما يفتح المجال لظهور تباين في مواضع علامات نهاية الآيات. لذلك، فإن غياب نظام ترقيم موحد يتيح احتمال اختلاف تفسير بنية الآيات، وهو ما قد يؤدي في نهاية المطاف إلى حدوث انزياح أو عدم توافق في مواضع علامات الآيات عند مقارنتها بالمصحف المعتمد بعد عملية التصحيح والتقييس. وبناءً على ذلك، يمكن القول إن غياب معيار موحد يُعدّ أحد العوامل الرئيسة التي أسهمت في ظهور هذا التنوع في نظام ترقيم الآيات في المخطوطة محل الدراسة.

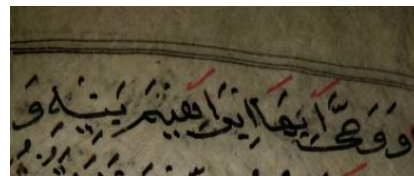
٣. أخطاء الشكل

أخطاء الحركات (الشكل) تُعدّ جزءاً من أخطاء نسخ النصوص (أخطاء النسخ)، وهي أخطاء تتعلق بعدم الدقة في وضع علامات الحركات في نص القرآن الكريم. وتُعدّ الحركات وسيلةً لتحديد طريقة نطق الكلمة، لذلك فإن عدم الدقة في وضعها قد يؤثر في النطق، بل وقد يؤدي في بعض الحالات إلى تغيير المعنى. وفي المخطوطة المدروسة، وُجدت عدة صور من أخطاء الحركات، مثل استخدام الفتحة والكسرة والضمة بشكل لا يتوافق مع القراءة المعيارية. ويُظهر هذا الخطأ وجود عدم دقة من قبل الناسخ في وضع علامات التشكيل على النص

خط المخطوطة	خط مصحف التصحيح الإندونيسي	السورة و الآية
٥٠ هَآ لِرْهَمْ	وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ	البقرة ١٣٢
٥١ وَابْنِ السَّبِيلِ	فَلِلَّذِينَ وَالِالَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ	البقرة ٢١٥
٥٢ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	الكهف ٤٦

٥٣	جَنَّتْ عَدْنٍ	أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّتْ عَدْنٍ تَجْرِي	الكهف ٣١
٥٤	جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ	ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا	الكهف ١٠٦
٥٥	يَوْمَ الْفَصْلِ	لَنْ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا	النبأ ١٧
٥٦	رَبُّ السَّمُوتِ	رَبِّ السَّمُوتِ	النبأ ٣٧
٥٧	بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ	وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ	النبأ ٣٧
٥٨	أَنْ تَرْكِي	إِلَى أَنْ تَرْكِي	النازعات ١٨
٥٩	نَكَالَ الْآخِرَةِ	نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى	النازعات ٢٥
٦٠	قَالَ الْجَحِيمُ	قَالَ الْجَحِيمُ هِيَ الْمَأْوَى	النازعات ٢٩
٦١	يَوْمَ الدِّينِ	يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ	الإنفطار ١٥
٦٢	يَجُورُ (٠) بَلَى	ظَنَّ أَنْ لَنْ يَجُورَ (٠) بَلَى لَنْ رَيْتَهُ	الإنشقاق ١٤
٦٣	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ	البروج ٢
٦٤	رَبُّكَ سَوَّطٌ	رَبُّكَ سَوَّطٌ عَذَابٌ	الفجر ١٣
٦٥	سَدْعُ الرِّبَابِيَّةِ	سَدْعُ الرِّبَابِيَّةِ	العلق ١٨
٦٦	حَمَالَةُ الْخَطَبِ	وَأَمْرَاتُهُ حَمَّ آلَةِ الْخَطَبِ	الذهب

البيانات ٥٠:

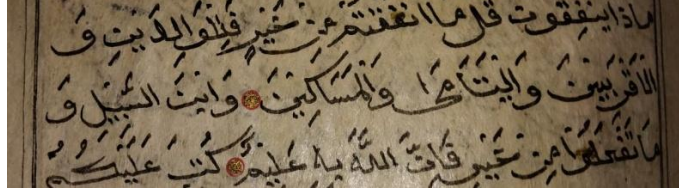


في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة.

ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: «بِهَا إِيْرِهِمْ»

بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: هَآ اِزْهَمْ بَيْنَهُ.

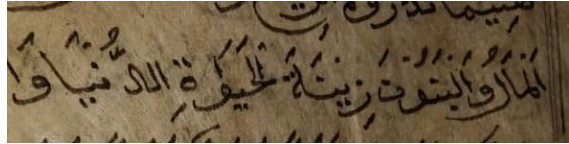
البيانات ٥١:



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « وَابْنِ السَّبِيلِ »

بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « وَابْنِ السَّبِيلِ »

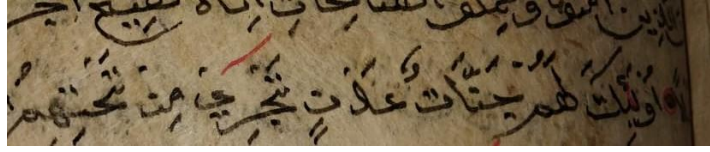
البيانات ٥٢:



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا »

بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا »

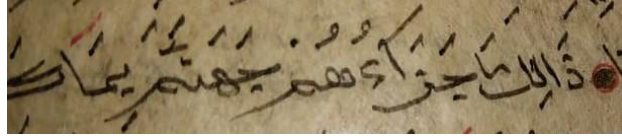
البيانات ٥٣:



في هذه البيانات ، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة.
ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « جَنَّتُ عَدْنٍ »

بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة
هي: « جَنَّتُ عَدْنٍ »

البيانات ٥٤:

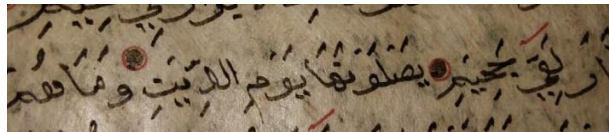


في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة.
ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « جَهَنَّمَ »

بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة
هي: « جَزَاءُ لَهُمْ جَهَنَّمَ ».

الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الميم (م)، حيث كُتبت في المخطوطة بالفتحة
(َ)، بينما الصواب هو الضمة (ُ).

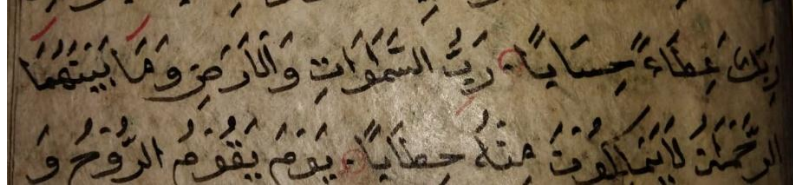
البيانات ٥٥:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: «يَوْمٌ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: «يَوْمَ الدِّينِ».

الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الميم (م)، حيث كُتبت في الضمة (ُ) ، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

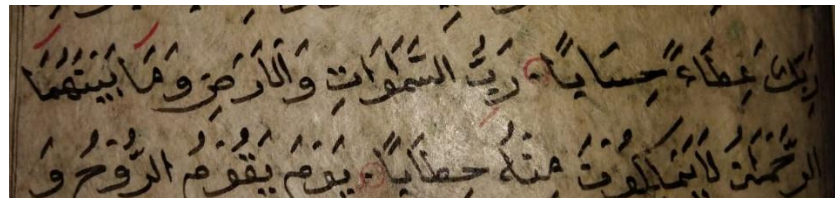
البيانات ٥٦:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: «رَبُّ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: «رَبِّ السَّمَوَاتِ».

الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الباء (ب)، حيث كُتبت في المخطوطة الضمة (ُ) ، بينما الصواب هو بالكسرة (ِ).

البيانات ٥٧:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « الرَّحْمَنُ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « الرَّحْمَنِ ».

الاختلاف في استخدام الحركة على حرف النون (ن)، حيث كُتبت في المخطوطة الضمة (ُ) ، بينما الصواب هو بالكسرة (ِ).

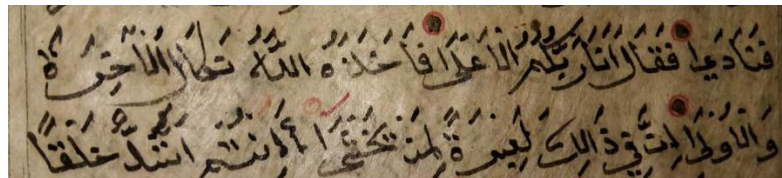
البيانات ٥٨:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « أَنْ تَرْكُوكُ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « أَنْ تَرْكُوكِ ».

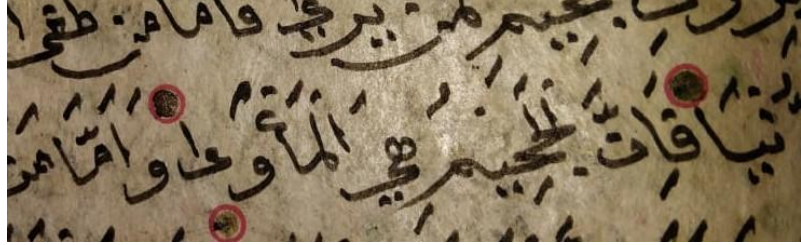
الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الزاء (ز)، حيث كُتبت في المخطوطة الضمة (ُ) ، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

البيانات ٥٩:



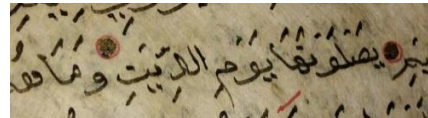
في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « نَكَالَ الْآخِرَةَ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « نَكَالَ الْآخِرَةَ ». الاختلاف في استخدام الحركة على حرف التاء المربوطة (ة)، حيث كُتبت في المخطوطة بالفتحة (َ)، بينما الصواب هو بالكسرة (ِ).

البيانات ٦٠:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « فَإِنَّ الْجَحِيمَ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « فَإِنَّ الْجَحِيمَ ». الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الميم (م)، حيث كُتبت في المخطوطة بالضمّة (ُ)، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

البيانات ٦١:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « يَوْمَ الدِّينِ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « يَوْمَ الدِّينِ ». الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الميم (م)، حيث كُتبت في المخطوطة بالكسرة (ِ)، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

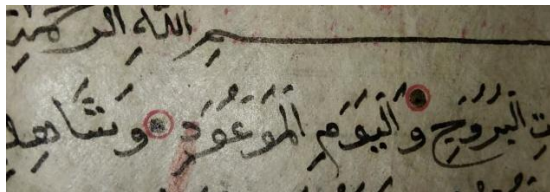
البيانات ٦٢:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « يَحْجُورُ (•) بَلَى ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « يَحْجُورَ (•) بَلَى ». «.

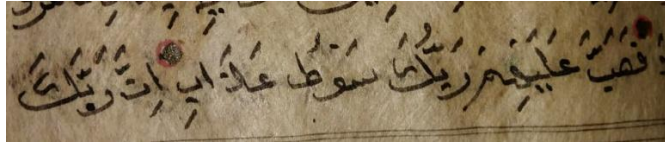
الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الراء (ر)، حيث كُتبت في المخطوطة بالفتحة تين (َ)، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

البيانات ٦٣:



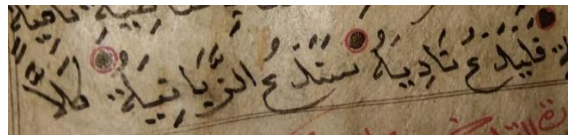
في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « وَالْيَوْمَ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « وَالْيَوْمَ الْمُوعُودِ ». الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الواو (و)، حيث كُتبت في المخطوطة بالفتحة (َ)، بينما الصواب هو بالسكون (ْ).

البيانات ٦٤:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « سَوَطُ عَذَابٍ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « سَوَطُ عَذَابٍ ». الاختلاف في استخدام الحركة على حرف الطاء (ط)، حيث كُتبت في المخطوطة بالضمّة (ُ)، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

البيانات ٦٥:

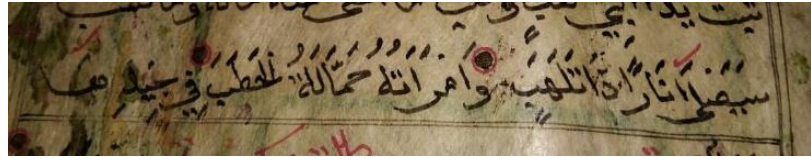


في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « الزَّيَّاتِيَّةُ ». بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « الزَّيَّاتِيَّةُ ».

الاختلاف في استخدام الحركة على حرف التاء المربوطة (ة)، حيث كُتبت في المخطوطة بالضمّة

(ُ)، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

البيانات ٦٦:



في هذه البيانات، وُجدت أخطاء في وضع الحركات (الشكل) في نص المخطوطة. ففي المخطوطة كُتبت الكلمة على النحو: « حَمَّالَةُ الحُطَب » . بينما بحسب المصحف القياسي المعتمد من وزارة الشؤون الدينية، فإن الصيغة الصحيحة هي: « حَمَّالَةُ الحُطْبِ » .
الاختلاف في استخدام الحركة على حرف التاء المربوطة (ة)، حيث كُتبت في المخطوطة بالضمّة

(ُ)، بينما الصواب هو بالفتحة (َ).

ربط أخطاء الشكل (الحركات) في هذه المخطوطة بالجوانب اللغوية، ولا سيما في مجال النحو. ويتضح ذلك من خلال استعمال الحركات التي لا تتوافق دائماً مع الوظيفة النحوية للكلمة في الجملة. ولذلك فإن عدم الدقة في وضع الحركات قد يؤثر في فهم البنية التركيبية للجملة بشكل عام. وفي هذه المخطوطة، توجد بعض المواضع التي لا يتوافق فيها استعمال الحركات تماماً مع القواعد النحوية المعتمدة في اللغة العربية، مما يدل على وجود اختلاف بين الصورة المكتوبة في المخطوطة والصيغة التي تتفق مع قواعد الإعراب في المصحف المعياري. وعليه، يمكن فهم أخطاء الشكل في هذه المخطوطة على أنها ناتجة عن استعمال

للحركات لا ينسجم تمامًا مع البنية النحوية للجملة، مما يجعلها مرتبطة ارتباطًا وثيقًا بالجوانب النحوية، ولا سيما في تحديد الإعراب.

٤. هبلوغرافيا

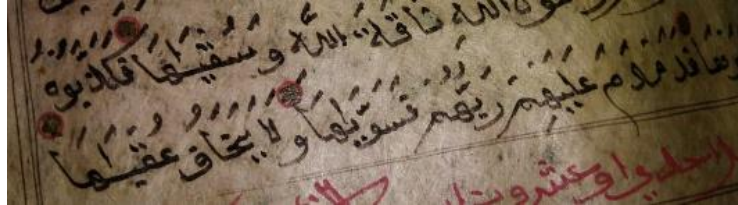
الهبلوغرافيا (Haplography) هي خطأ في نسخ النص يتمثل في حذف حرفٍ أو كلمةٍ أو جزءٍ من الجملة كان ينبغي نسخه، لكنه سقط أثناء عملية النسخ. ويحدث هذا النوع من الأخطاء عادةً بسبب انتقال نظر الناسخ من كلمةٍ مفتاحية في النص الأصلي إلى كلمةٍ ماثلة لها في موضعٍ لاحق، مما يؤدي إلى سقوط الجزء الواقع بين هاتين الكلمتين من النص.

خط المخطوطة	خط مصحف التصحيح الإندونيسي	
٦٧	فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ	البقرة: ٢١٣
٦٨	قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا	الكهف: ٨٣
٦٩	فَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا	الشمس:

البيانات ٦٧:

يُظهر هذا الاختلاف أن الجزء « مِنْهُ » غير موجود في المخطوطة.

البيانات ٦٩:



في هذه البيانات, ، وُجد حذفٌ لجزءٍ من النص في المخطوطة عند مقارنته بالمصحف المعياري المعتمد من وزارة الشؤون الدينية. ففي المخطوطة ورد النص على النحو الآتي: فَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ فَسَوَّيْهَا

بينما في المصحف المعياري ورد على النحو الآتي: فَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّيْهَا

يُظهر هذا الاختلاف أن الجزء « بِذُنُوبِهِمْ » غير موجود في المخطوطة

يُحتمل أن يكون حذف جزءٍ من النص في هذه المخطوطة ناتجاً عن تجاوز بعض الأجزاء أثناء عملية النسخ. ويرتبط ذلك بطبيعة نسخ المخطوطات الذي يتم يدوياً، وهو بطبيعته عُرضة لوقوع الأخطاء. ففي هذا السياق، يقوم الناسخ بنقل النص على مراحل، مما يتيح احتمال عدم نسخ بعض الأجزاء بشكلٍ كامل. وبناءً على ذلك، يمكن فهم هذا الخطأ على أنه نتيجة لحدود عملية النسخ اليدوي، التي قد تؤدي إلى سقوط بعض عناصر النص.

٥. سوبستيتوسي

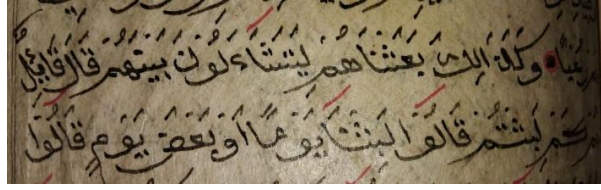
سوبستيتوسي هو أخطاء نسخ النصوص (scribal errors) ، ويحدث

عندما يقوم الناسخ باستبدال حرفٍ أو كلمةٍ أو جزءٍ من النص بشكلٍ آخر يختلف

عن النص الأصلي. وعادةً ما ينشأ هذا الاستبدال بسبب خطأ في القراءة، أو لتشابه أشكال الحروف، أو نتيجة لتأثير عادات الناسخ أثناء عملية نقل النص.

	خط المخطوطة	خط مصحف التصحيح الإندونيسي	
٧٠	بَعَثُهُمْ لِيَتَشَاءُلُونَ	بَعَثُهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ	
٧١	ثُمَّ لَا تَمْلِكُ	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا	
٧٢	فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ	فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا	
٧٣	لَيْسَ	أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَكِمِينَ	
٧٤	إِنلَا فِيهِمْ رَحَلَتْ	إِنلَا فِيهِمْ رَحَلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ	
٧٥	وَأَنَّ لَنَا الْآخِرَةَ	وَأَنَّ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى	
٧٦	رَبِّهَذَا الْبَيْتِ	فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ	
٧٧	أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ	إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ	
٧٨	لِنْ شَأْنِكَ	لِنْ شَأْنِكَ هُوَ الْأَبْتَرُ	
٧٩	نَارًا ذَا تَلْهَبٍ	سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ	
٨٠	مَالِكِ النَّاسِ	مَالِكِ النَّاسِ	
٨١	إِلَهَ النَّاسِ	إِلَهَ النَّاسِ	
٨٢	ثَوَابًا وَخَيْرَ عَمَلًا	ثَوَابًا وَخَيْرَ أَمَلًا	

البيانات ٧٠:



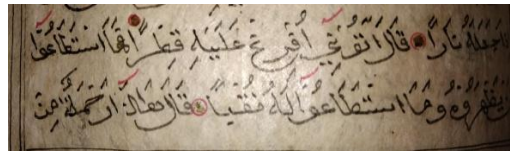
في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "لَيْتَسَاءَلُوا"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "لَيْتَسَاءَلُوا".

البيانات ٧١:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "لَيْتَسَاءَلُوا"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "لَيْتَسَاءَلُوا".

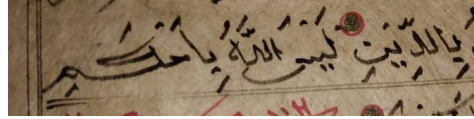
البيانات ٧٢:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "لَيْتَسَاءَلُوا"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "لَيْتَسَاءَلُوا".

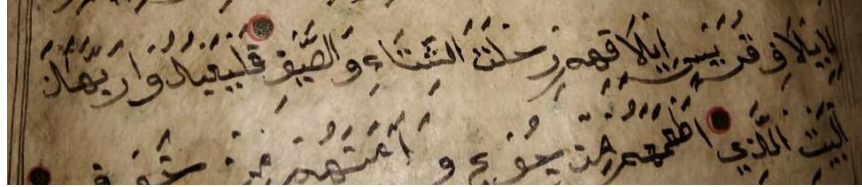
معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "فَمَا اسْتَطَاعُوا"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "فَمَا اسْتَطَاعُوا"

البيانات ٧٣:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "لَيْسَ اللَّهُ"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "الَّذِينَ لَيْسَ اللَّهُ"

البيانات ٧٤:

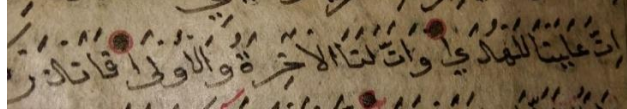


في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ 'إِلَّا فِيهِمْ رَحَلَتْ'، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة 'إِلْفِهِمْ رَحَلَةَ الشَّيْءَ وَالصَّيْفَ'

يُظهر هذا الاختلاف أنَّ عبارة "إِلْفِهِمْ رَحَلَةَ" في مصحف التصحيح الصادر عن وزارة الشؤون الدينية كُتبت في المخطوطة على هيئة "إِلَّا فِيهِمْ رَحَلَتْ"، وذلك من خلال مدِّ

الهمزة باستخدام حرف الياء، وكتابة لفظ "رَحَلَتْ" بتاءٍ مفتوحةٍ (تاء عادية) وليس بتاءٍ مربوطة.

البيانات ٧٥:



في هذه البيانات، تُظهر هذه البيانات وجود نوعٍ من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصرٍ من عناصر الحروف في كلمةٍ معيّنة. فقد كتب الناسخ اللفظ "وَأَنَّ لَنَا الْأَخْرَةَ"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "وَأَنَّ لَنَا لِلْأَخْرَةَ وَالْأُولَىٰ"

يُظهر هذا الاختلاف أنَّ عبارة "لِلْأَخْرَةَ" في مصحف التصحيح الصادر عن وزارة الشؤون الدينية كُتبت في المخطوطة على هيئة "الْأَخْرَةَ"، وذلك من خلال حذف حرف اللام من اللفظ المذكور.

البيانات ٧٦:

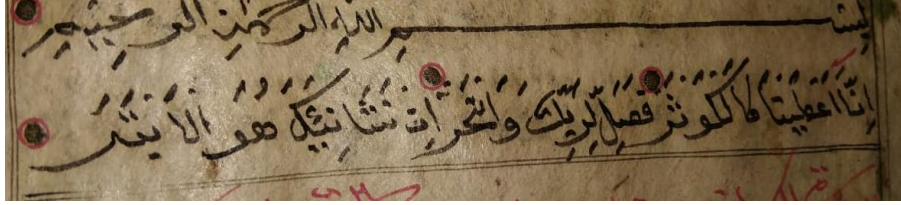


في هذه البيانات، تُظهر هذه البيانات وجود نوعٍ من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصرٍ من عناصر الحروف في كلمةٍ

معيّنة. فقد كتب الناسخُ اللفظَ "رَهَّذَا الْبَيْتُ" ، بينما يُظهر النصُّ المعياريُّ الصيغةَ رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ " .

يُظهرُ هذا الاختلافُ أنَّ عبارة "رَبَّ هَذَا" في مصحفِ التَّصحيحِ الصادرِ عن وزارةِ الشؤونِ الدينية كُتِبَتْ في المخطوطة على هيئة "رَهَّذَا" ، وذلك بدمجِ الكلمتين في كتابةٍ واحدة.

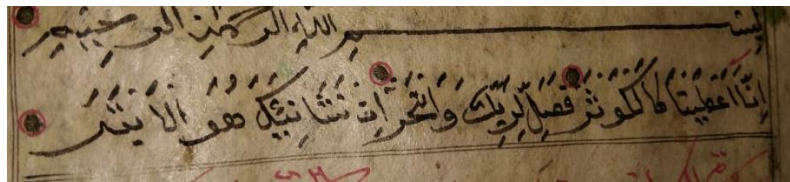
البيانات ٧٧:



في هذه البيانات, تُظهرُ هذه البياناتُ وجودَ نوعٍ من أخطاءِ النَّسخِ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغييرُ عنصرٍ من عناصرِ الحروفِ في كلمةٍ معيَّنة. فقد كتب الناسخُ اللفظَ أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ، بينما يُظهر النصُّ المعياريُّ الصيغةَ إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

يبين هذا الاختلاف ان لفظ " أَعْطَيْنَاكَ " في مصحف التصحيح بوزارة الشؤون الدينية كتب في المخطوطة بصيغة "أَعْطَيْنَاكَ" ، وذلك من خلال فصل جزء من تركيب الكلمة الواحدة.

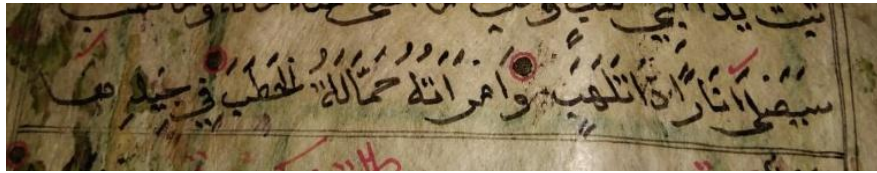
البيانات ٧٨:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "إِنَّ شَانِكَ" ، بينما يظهر النص المعياري الصيغة "إِنَّ شَانِكَ هُوَ الْأَبْتَرُ"

يبين هذا الاختلاف ان لفظ " إِنَّ شَانِكَ " في مصحف التصحيح بوزارة الشؤون الدينية كتب في المخطوطة بصيغة " إِنَّ شَانِكَ "، وذلك من خلال فصل الكلمة.

البيانات ٧٩:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "نَارًا ذَا تَلَهَبٍ" ، بينما يظهر النص المعياري الصيغة "نَارًا ذَاتَ هَبٍ".

يبين هذا الاختلاف ان لفظ " ذَاتَ " في مصحف التصحيح بوزارة الشؤون الدينية كتب في المخطوطة بصيغة " ذَا تَلَهَبٍ "، وذلك من خلال فصل الكلمة ودمجها مع كلمة اخرى.

البيانات ٨٠:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "مَالِكِ النَّاسِ" ، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "مَلِكِ النَّاسِ"

يبين هذا الاختلاف ان لفظ "ملك" في مصحف التصحيح بوزارة الشؤون الدينية كتب في المخطوطة بصيغة "مالك"، وذلك من خلال اضافة حرف.

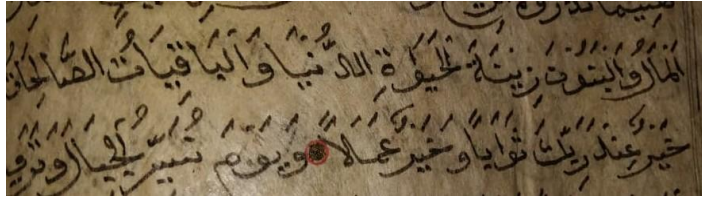
البيانات ٨١:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "إِلَهَ النَّاسِ" ، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "إِلَهِ النَّاسِ".

يبين هذا الاختلاف ان لفظ "اله" في مصحف التصحيح بوزارة الشؤون الدينية يختلف عن ما ورد في المخطوطة بصيغة "اله"، حيث ان الفرق بينهما لا يتعلق بشكل الحروف بل بمد الصوت وطريقة النطق، وهو ما يشير الى اختلاف في الضبط الصوتي وليس في الرسم الكتابي.

البيانات ٨٢:



في هذه البيانات, تُظهر هذه البيانات وجود نوع من أخطاء النسخ (scribal errors) وهو سوبستيتوسي (substitution)، أي تغيير عنصر من عناصر الحروف في كلمة معينة. فقد كتب الناسخ اللفظ "ثَوَابًا وَخَيْرٌ عَمَلًا"، بينما يُظهر النص المعياري الصيغة "ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا".

يبين هذا الاختلاف ان لفظ "أَمَلًا" في مصحف التصحيح بوزارة الشؤون الدينية كتب في المخطوطة بصيغة "عَمَلًا"، وذلك من خلال تغيير الحروف وتمديدتها.

تدل اخطاء الاستبدال التي وجدت في هذا المخطوطة على انها تعود في الاساس الى عدم دقة الناسخ في عملية نسخ النص التي تمت بشكل يدوي. اذ ان عملية النسخ التي تتطلب تركيزا عاليا وتتم بصورة متكررة تتيح امكانية وقوع الاخطاء، سواء في قراءة النص الاصيلي او في اعادة كتابته. ويتجلى ذلك في حدوث تغييرات على مستوى الحروف وصيغ الكلمات، بما يخالف ما هو ثابت في المصحف القياسي بعد التصحيح. وتشير هذه

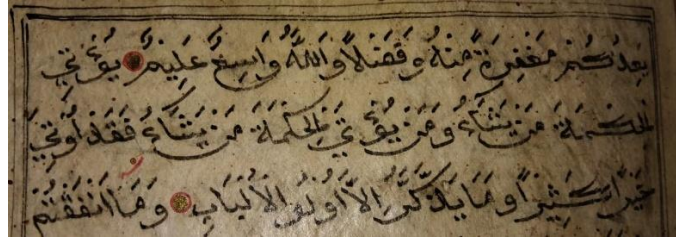
التغييرات الى ان الناسخ لم يكن دقيقا تماما في نقل النص الاصلي، مما ادى الى ظهور اختلافات شكلية انعكست على عدم التوافق مع القواعد الكتابية المعتمدة.

٦. الديتوغرافيا

الديتوغرافيا هو احد انواع اخطاء النسخ في النصوص، ويحدث نتيجة تكرار حرف او كلمة او جزء من النص بشكل غير مقصود من قبل الناسخ، وغالبا ما يكون ذلك بسبب خطأ في النظر او نقص في الانتباه اثناء عملية النسخ.

خط المخطوطة	خط مصحف التصحيح الإندونيسي
٨٣ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا	يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا
٨٤ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي	قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا . قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي
٨٥ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا . وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا	وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا . وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

البيانات ٨٣:

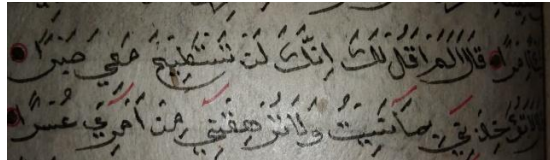


في هذه البيانات ، وجد تكرار في النص في المخطوطة عند مقارنته بالمصحف القياسي بعد التصحيح الصادر عن وزارة الشؤون الدينية. ففي المخطوطة ورد النص: يُؤْتَى الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

بينما في المصحف القياسي ورد النص :يُؤْتَى الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

وبين هذا الاختلاف وجود تكرار في عبارة " مَنْ يَشَاءُ " التي كان ينبغي ان تكتب مرة واحدة فقط.

البيانات ٨٤:



في هذه البيانات، وجود تكرار في النص داخل المخطوطة عند مقارنته بالمصحف المعياري المصحح الصادر عن وزارة الشؤون الدينية. ففي المخطوطة ورد النص على النحو الآتي:

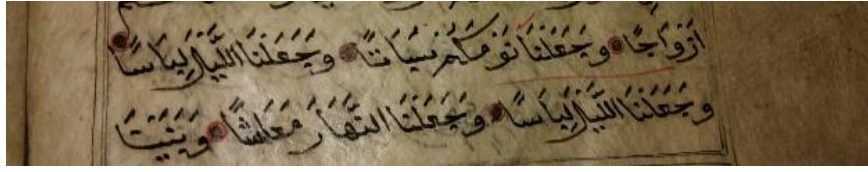
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي

بينما ورد في المصحف المصحح:

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا. قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي

ويُظهر هذا الاختلاف وجود زيادة في عبارة "لَكَ" في نص المخطوطة ، مما يدل على وقوع خطأ في عملية النسخ، يُحتمل أن يكون ناتجاً عن عدم دقة الناسخ أثناء نقل النص.

البيانات ٨٥:



في هذه البيانات ,وجود تكرار في النص داخل المخطوطة عند مقارنته بالمصحف المعياري المصحح الصادر عن وزارة الشؤون الدينية. ففي المخطوطة ورد النص على النحو الآتي:

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

بينما ورد في المصحف المصحح:

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا . وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

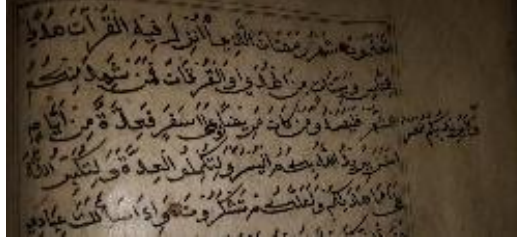
ويُظهر هذا الاختلاف وجود تكرار في عبارة "وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا" التي كان ينبغي أن تُكتب مرة واحدة فقط، مما يدل على وقوع خطأ من نوع التكرار (الدُّثُورُغَرَفَا) نتيجة سهو الناسخ أثناء عملية النسخ.

ج. الشروح الهمشية (مارجناليا) في مخطوطة القرآن الكريم النسخي من القرن السابع عشر، من مجموعة معهد النورية

تُعَدُّ الهوامش جزءاً من الباراتكست، وهي العناصر التي تُصاحب النصَّ الرئيس في المخطوطة. وتتمثل الهوامش في ملاحظات تُكتب على أطراف الصفحة، ويمكن أن تؤدي وظائف متعددة، مثل الشرح، أو التصحيح، أو إضافة معلومات إلى النص الأصلي (جزار جينيت). وبناءً على نتائج التحليل، يمكن تصنيف الهوامش في هذا المخطوطة إلى ثلاثة أنواع، وهي: الهوامش التصحيحية، والهوامش البنيوية، والهوامش غير النصية.

١. مارجناليا تصحيحية

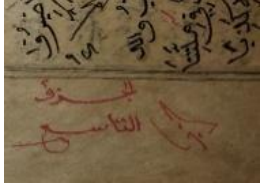
مارجناليا تصحيحية هي ملاحظات تُكتب على حاشية المخطوطة بهدف تصحيح النصَّ الأصلي. وتظهر هذه الهوامش عادةً عندما يُدرك الناسخ أو القارئ وجود خطأ في الكتابة، فيقوم بإثبات الصيغة التي يراها صحيحة في الهامش (جزار جينيت)

الشروح	مارجناليا تصحيحية	
في هذه البيانات، وُجِدَتْ هوامش على أطراف صفحة المخطوطة تؤدي وظيفة تصحيح النصَّ الأصلي.		١
في هذه البيانات، وُجِدَتْ هوامش على أطراف صفحة المخطوطة تؤدي وظيفة تصحيح النصَّ الأصلي. وتتمثل هذه الهوامش في عبارة «وَلَا يُرِيدُكُمْ الْعُسْرَ» التي كُتِبَتْ بالحبر الأسود في الجهة اليمنى من النص.		٢
في هذه البيانات، وُجِدَتْ هوامش على أطراف صفحة المخطوطة تؤدي		٣

وظيفة تصحيح النصّ الأصلي. وتتمثل هذه الهوامش في عبارة «أَوْتَقَرِضُوا» التي كُتِبَتْ بالحبر الأحمر في الجهة اليمنى من النص.		
في هذه البيانات، وُجِدَتْ هوامش على أطراف صفحة المخطوطة تؤدي وظيفة تصحيح النصّ الأصلي. وتتمثل هذه الهوامش في عبارة «مَا أَنْفَقَ» التي كُتِبَتْ بالحبر الأحمر في الجهة اليمنى من النص.		٤
في هذه البيانات، وُجِدَتْ هوامش على أطراف صفحة المخطوطة تؤدي وظيفة تصحيح النصّ الأصلي. وتتمثل هذه الهوامش في عبارة «أَتَهَمَ يُحْسِنُونَ» التي كُتِبَتْ بالحبر الأحمر في الجهة اليمنى من النص. وتُشير هذه التصحيحات إلى أن الناسخ أو القارئ قد تنبّه لوجود خلل في النص، فقام بإصلاحه من خلال إضافة ملاحظة في الهامش.		٥

مارجناليا بنيوية هي ملاحظات تُكتب على أطراف المخطوطة وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص، مثل تقسيم الأجزاء والأقسام. وتساعد هذه الهوامش القارئ على فهم تنظيم النص وطريقة التنقل داخله في المخطوطة (جيرار جينيت).

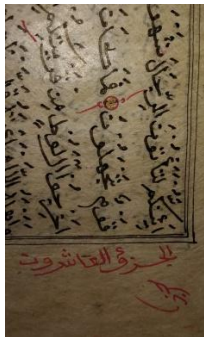
الشروح	مارجناليا البنيوية	
الهوامش البنيوية التي كُتِبَ فيها الجزء الثاني.		٦
وُجِدَتْ هوامش بنيوية على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها «الجزء الثالث».		٧
وُجِدَتْ هوامش بنيوية على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها الجزء الرابع.		٨
“حزب الجزء الخامس” وُجِدَتْ هو امش بنيوية على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها “حزب الجزء الخامس		٩

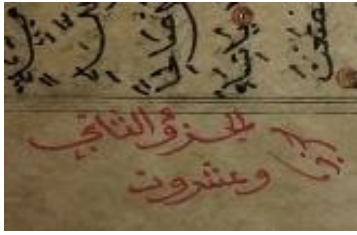
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء السادس»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٠
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء السابع»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١١
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء الثامن»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٢
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء التاسع»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٣
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة، وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء العاشر»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٤

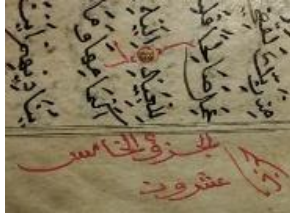
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الْحَادِي عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٥
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الثَّانِي عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٦
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الثَّالِثِ عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص.		١٧
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الرَّابِعِ عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصَنَّفُ هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		١٨
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها		١٩

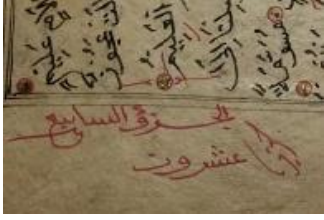
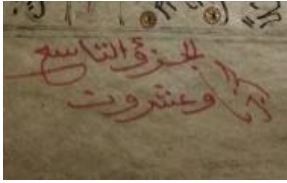
«حِزْبُ الْجُزْءِ الْخَامِسِ عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «نصف»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٠
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «نصف»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢١
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها		٢٢

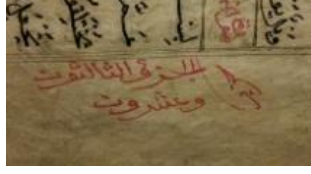
«حِزْبُ الْجُزْءِ السَّادِسِ عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ السَّابِعِ عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٣
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الثَّامِنِ عَشَرَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٤

وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ التَّاسِعِ عَشَرَ آخِرِ الْخَمْسِ الثَّالِثِ آخِرِ الْعِشْرِ السَّادِسِ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٥
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الْعِشْرُونَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٦
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ آخِرِ الثَّالِثِ الثَّانِي»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش		٢٧

البنوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرف على تقسيمات النص أو تنظيمه، مثل حدود الآيات أو الأجزاء المحددة في المخطوطة.		
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٨
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الثَّالِثِ وَعِشْرُونَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٢٩
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حِزْبُ الْجُزْءِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرُونَ»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنَّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنوية، لأنها تُساعد		٣٠

القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء الخامس والعشرون»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٣١
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء السادس والعشرون»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٣٢
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها		٣٣

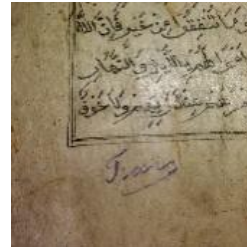
«حزب السابع والعشرون»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء الثامن والعشرون»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٣٤
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء التاسع والعشرون»، وتؤدي وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة.		٣٥
وُجِدَتْ هوامش على شكل علامات أو رموز معينة في أطراف الصفحة. وقد كُتِبَ فيها «حزب الجزء الثالث والثلاثون»، وتؤدي		٣٦

وظيفة تحديد بنية النص. وتُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش البنيوية، لأنها تُساعد القارئ على التعرّف على تقسيمات النص وتنظيمه، مثل الأجزاء المحددة في المخطوطة .		
---	--	--

٣. مارجناليا غير النصية

مارجناليا غير النصية هي ملاحظات تُكتب على أطراف المخطوطة ولا ترتبط مباشرة بمحتوى النصّ الرئيس، وإنما تكون على هيئة أشكال مثل الشخبة، أو التوقيع، أو الرسوم. وعادةً ما تعكس هذه الهوامش أنشطة شخصية للقارئ أو مالك المخطوطة تجاه هذا النص (جيرار جينيت). أمّا الهوامش غير النصية في هذا المخطوطة فهي على النحو الآتي:

البيانات ٣٧:



في البيانات المذكورة أعلاه، وُجِدَتْ هوامش تقع على أطراف صفحة المخطوطة. وهذه الهوامش لا تأخذ شكل نصّ أو شرحٍ إضافيّ لمحتوى المخطوطة، بل تأتي على هيئة علامات أو رموز معيّنة دون توضيح لفظي. ومن الناحية البصرية، تتمثل هذه الهوامش في كتابة بالحروف اللاتينية وبحبرٍ أزرق. كما أنّ هذه الكتابة لا ترتبط مباشرةً بمحتوى النصّ الرئيس المكتوب بالحروف العربية، ولا تؤدي وظيفة الشرح أو التعليق على النص.

استنادًا إلى هذه الخصائص، تُصنّف هذه الهوامش ضمن الهوامش غير النصية، لأنها لا تتضمن عناصر لغوية ذات صلة بالنصّ الرئيس للمخطوطة . ومن الناحية البصرية، فإن اختلاف نوع الخط ولون الحبر يدلّ على أن هذه الهوامش أُضيفت على الأرجح في فترة لاحقة، من قِبَل قارئ أو مالك المخطوطة ، وليس من قِبَل الناسخ الأصلي.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

١. تُظهر الدراسة الكوديكولوجية لمخطوطات القرآن الكريم النوسانتارية من القرن السابع عشر، المحفوظة ضمن مجموعة معهد النورية، أن هذه المخطوطة الدينية تمتلك قيمة تاريخية وثقافية مهمة. ولا تقتصر وظيفة هذه المخطوطة على كونها وسيلة لنقل النص المقدس للقرآن الكريم فحسب، بل تمثل أيضًا صورةً للممارسات الدينية والتعليمية والتقاليد الفكرية في المجتمع النوسانتاري في تلك الفترة.

ومن الناحية المادية، كُتبت هذه المخطوطة على ورق الدلووانغ المصنوع من ألياف لحاء شجرة بروسونيتيا بابيريفيرا (*broussonetia papyrifera*)، مما يدل على توظيف الموارد المحلية في تقاليد كتابة المخطوطات في نوسانتارا. كما تتميز المخطوطة بأبعاد معينة، وعدد منتظم من الأسطر، إضافة إلى حالتها الفيزيائية التي ما تزال جيدة نسبيًا. أما من ناحية الكتابة، فقد استخدم الخط العربي بوصفه الوسيلة الرئيسة لكتابة نص القرآن الكريم، إلى جانب استخدام الخط البيغوني (pegon) لشرح النصوص أو تدوين الملاحظات المحلية، وهو ما يعكس وجود تكيّف ثقافي في تقاليد نسخ النصوص الدينية.

٢. ومن الجوانب الكوديكولوجية الأخرى، استُخدمت في هذه المخطوطة تقنيةُ التجليد بغلافٍ مصنوعٍ من الجلد، والذي يؤدي وظيفة الحماية، كما يعكس في الوقت نفسه قيمةً جماليةً ومظهرًا من مظاهر التعظيم والاحترام لمحتوى

المخطوطة. إضافةً إلى ذلك، عُثر على معلومات مهمة تتعلق بالمخطوطة في الكولوفون، الذي يندرج ضمن فئة الكولوفون التقريري، لاحتوائه على بيانات النسخ، وزمن الكتابة، والسياق التاريخي للمخطوطة. واستنادًا إلى هذا الكولوفون، كُتبت المخطوطة على يد رادن تشاندرا كوسوما يوم الجمعة في آخر شهر رمضان سنة ١٦١٩م، في بيئة سلطنة دماك، وهو ما يقدم إسهامًا مهمًا في تحديد السياق التاريخي للمخطوطة. استنادًا إلى نتائج الدراسة على مخطوطة القرآن الكريم النوسانتارية من القرن السابع عشر، المحفوظة ضمن مجموعة معهد النورية، يمكن الاستنتاج أن هناك أشكالًا متعددة من أخطاء نسخ النصوص (*Scribal Errors*)، والتي تُظهر خصائص عملية نقل نص القرآن الكريم يدويًا في تلك الفترة. وتشمل هذه الأخطاء عدة فئات رئيسية.

أولًا، الأخطاء الإملائية، وهي الأخطاء المرتبطة بكتابة الحروف. وتظهر هذه الأخطاء في صورة استبدال الحروف، أو زيادتها، أو حذفها. ومن أمثلتها كتابة: «لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ» والصواب: «لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ»، وكذلك كتابة: «وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا» والصواب: «أَعِزَّنَا». ثانيًا، أخطاء علامة ترقيم الآيات، وهي عدم الدقة في وضع علامات نهاية الآية أو تقسيم الآيات. وقد وُجد في المخطوطة وضع علامة الآية في موضع لا يزال يُعد جزءًا من الآية نفسها، مثل وضع العلامة بعد لفظ «وَالْمَسْكِينِ» مع أنه لا يدل على نهاية الآية. ثالثًا، أخطاء الشكل (الحركات)، وهي الأخطاء المتعلقة بوضع علامات الضبط التي تؤثر في النطق والبنية النحوية. رابعًا، الحذف الكتابي (*Haplography*)، وهو سقوط جزء من النص كان ينبغي كتابته. خامسًا، الاستبدال (*Substitution*)، وهو استبدال حرف أو كلمة بصيغة أخرى.

سادسًا، التكرار الكتابي (dittography) ، وهو تكرار الحروف أو أجزاء من النص دون قصد.

تُظهر هذه الأخطاء المتنوعة أن عملية نسخ المخطوطة كانت تُنجز يدويًا، وتعتمد بدرجة كبيرة على مهارة الناسخ ودقته. وتشمل العوامل الرئيسية المسببة لهذه الأخطاء تشابه أشكال الحروف العربية وأصواتها، ومحدودية الإنسان في أثناء عملية النسخ، وتأثير الفهم اللغوي، إضافةً إلى عدم وجود معايير صارمة في كتابة المصاحف في تلك الفترة. وبذلك، فإن هذه المخطوطة لا تُعدّ مجرد مصدرٍ للنصوص الدينية فحسب، بل تعكس أيضًا ديناميكيةً تقاليد نسخ القرآن الكريم في المراحل المبكرة من تاريخ نوسانتارا.

٣. كما أظهرت نتائج الدراسة وجودَ أشكالٍ متعددة من الهوامش (marginalia) في المخطوطة. وتتكوّن هذه الهوامش من الهوامش غير النصية، والهوامش البنيوية، والهوامش التصحيحية. وقد وُجدت الهوامش غير النصية في صورة كتابات أو رموز معينة لا ترتبط مباشرةً بمحتوى النص الرئيس للمخطوطة. وُجدت الهوامش البنيوية في صورة رموز أو علامات معينة تؤدي وظيفة مساعدة القارئ على التعرّف إلى بنية النص، مثل علامات تحديد بعض الأقسام أو الفواصل بين الآيات. ويُظهر هذا النوع من الهوامش وجودَ اهتمامٍ بتنظيم النص وسهولة قراءته في المخطوطة. أمّا الهوامش التصحيحية، فقد وُجدت في صورة تصحيحاتٍ للنص الرئيس للمخطوطة. وتشمل هذه الهوامش إضافاتٍ، أو تصحيح الحروف، أو تصحيح الحركات، أو استكمال بعض أجزاء النص التي عُذّت غير دقيقة.

بوجهٍ عام، تُظهر نتائج الدراسة أن مخطوطة القرآن الكريم التي تناولها هذا البحث تمتلك قيمةً مهمة، ليس فقط بوصفها مصدرًا للنصوص الدينية، بل أيضًا بوصفها مصدرًا للتاريخ الفكري والثقافة الإسلامية في نوسانتارا. كما

أن تنوّع أخطاء النسخ ووجود الهوامش يدلّان على أن عملية نقل نصوص المخطوطات كانت تُنجز يدويّاً، وشهدت تفاعلاً نشطاً بين الناسخ والقارئ ومستخدمي المخطوطة.

ب. التوصيات

استناداً إلى نتائج البحث الذي تم إنجازه، يمكن تقديم عددٍ من التوصيات التي قد تُؤخذ بعين الاعتبار في الدراسات اللاحقة أو من قبل الجهات المهتمة بالحفاظ على المخطوطات. أولاً، ما يزال هذا البحث محدوداً في دراسة الجوانب الكوديكلوجية والتكستولوجية للمخطوطة، ولا سيما في تحليل أخطاء النسخ والهوامش. ولذلك، يُؤمل أن تتمكن الدراسات المستقبلية من توسيع نطاق البحث إلى جوانب أخرى لم تُناقش بعمق، مثل دراسة الزخارف (الإيلومينيشن)، والرسم القرآني، والقراءات، وتاريخ النسخ، وكذلك الدراسات اللغوية المتعلقة بنص المخطوطة.

ثانياً، هناك حاجةٌ إلى إجراء دراساتٍ أكثر عمقاً حول علاقة هذه المخطوطة بتقاليد نسخ القرآن الكريم في نوسانتارا. كما أن الدراسات المقارنة مع مخطوطة اتٍ أخرى من مناطق مختلفة يمكن أن تساعد في الكشف عن الخصائص المميزة وشبكات انتقال النصوص التي تطورت في الماضي. ثالثاً، ينبغي القيامُ بجهودٍ أكبر وأكثر فاعلية في مجال حفظ المخطوطات، نظراً إلى أن عمر هذه المخطوطة قد بلغ نحو أربعمئة عام، مما يجعل حالتها المادية عرضةً للتلف بسبب عامل الزمن والعوامل البيئية. وتُعدّ عملية رقمنة المخطوطات إحدى الخطوات المهمة لضمان بقاء محتوى المخطوطة متاحاً للقراءة والدراسة دون الحاجة إلى التعامل المتكرر مع النسخة الأصلية.

رابعًا، هناك حاجةٌ إلى اهتمامٍ أكبر من قِبل المؤسسات الحافظة للمخطوطة
 ات والمجتمع بأهمية صيانة المخطوطات بوصفها تراثًا ثقافيًا وفكريًا. فالمخطوطات لا
 تمتلك قيمةً دينيةً فحسب، بل تحمل أيضًا قيمةً تاريخيةً وثقافيةً وأكاديميةً مهمةً في
 تطور المعرفة والعلوم. خامسًا، يُؤمل أن يُسهم هذا البحث في تطوير الدراسات
 الفيلولوجية الإسلامية، ولا سيما في مجال مخطوطة ات القرآن الكريم النوسانتارية.
 ومع تزايد الدراسات المتعلقة بالمخطوطات، يُرتجى أن يظلّ التراثُ الفكري الإسلامي
 في نوسانتارا محفوظًا ومعروفًا على نطاقٍ أوسع، سواء في الأوساط الأكاديمية أو
 لدى عامة المجتمع.

كما أن دراسةً مخطوطات القرآن الكريم لا ينبغي أن تتوقف عند مرحلة
 تحديد أخطاء النصوص فحسب، بل يمكن أن تكون وسيلةً لفهم تاريخ انتقال
 العلوم، والثقافة الكتابية، وتطور التقاليد العلمية الإسلامية في نوسانتارا.

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

- أحمد بور, إ., حسنيان, س., & التميمي, ه. ع. ا. م. (٢٠٢٥). دراسة ومقدمة تحقيق مخطوطة (الشكرية في شرح المقصود لأحمد بن عماد السراجي). مجلة تحقيق المخطوطات.
- (٢٠٢٣). تحقيق النص في مخطوطات كتاب "قصيدة في الصوم" أردينشه, م. ف. أ. للشيخ الحاج محمد صالح بوغاه جريسك: دراسة فيلولوجية.
- قديري, م., & بوغزلة, ع. ا. (٢٠٢٠). تحقيق مخطوطة رسم المكي في القرآن للإمام أبي زيد عبد الرحمن المعروف بابن القاضي (ت: ١٠٨٢ هـ). الشهاب, ١٣-٤٦.
- محمد, أ. د. ش. أ. (٢٠٢٤). تحقيق سورة النبأ من مخطوط جوامع التبيان في تفسير القرآن/ معين الدين محمد بن عبد الرحمن الإيجي المتوفى سنة ٩٠٦ هـ. مجلة كلية التربية الأساسية, ٣٦٥-٣٧٨.

المراجع الأجنبية

- Abiyusuf, I., Ihsan, F. M., Pakhrurrozi, Batubara, M. F., & Hakim, L. (٢٠٢٥). ANALISIS KODIKOLOGI NASKAH MUSHAF AL-QUR'AN ٢٠,٢٢٧ M KOLEKSI KHASTAR: KHAZANAH PUSTAKA NASIONAL. *JIQTA*, 4.
- Aini, A. F. (٢٠٢٣). *IDIOSINKRASI MANUSKRIP MUSHAF AL- QUR ' AN DI DESA REJOAGUNG NGORO JOMBANG*. 14(٢), ١٠٩-١٣٠. <https://doi.org/10.37014/jumantara.v14i2.3021>
- Akbar, A. (٢٠١٩). MANUSKRIP AL-QUR ' AN DI THAILAND SELATAN Koleksi dan Migrasi. *Suhuf*, 12(٢), ٣٧٣-٣٩٢.
- Alim, K. (٢٠٢٣). Studi Kodiko logi Dan Tekstologi Manuskrip Mushaf Madura <https://doi.org/10.53649/at-tahfidz.v5i1.381>. *AT-TAHFIDZ, Jurnal Al-Quran Dan Tafsir*, 5(٠١), ٦٢-٨٣.
- Anggraini, S. N., & Makmun, M. (٢٠٢٢). Telaah Kodikologi dan Tekstologi pada Manuskrip Mushaf Al-Quran Raden Sholeh Lamongan. *Mutawatir, Jurnal Keilmuan Tafsir Hadith*, 12, ٢١٥-٢٤٢.
- Awwaliyah, M. Z., Faizah, F., HS, M. A., & Hasanah, N. (٢٠٢٣). HISTORICAL INTERPRETATION OF RADEN KH SHOLEH DRAJAT ' S AL- QUR ' AN

MUSHAF MANUSCRIPT THROUGH THE CODICOLOGICAL
 APPROACH. *Jurnal Lektur Keagamaan*.
<https://doi.org/10.31291/jlka.v2i1.1112>

- Azami, H. T., Mursyid, A. Y., & Febriyanto, M. B. (2022). Manuskrip Al-Qur'an dan Terjemah Jawa K.H. Bakri Koleksi Masjid Besar Pakualaman: Sejarah, Karakteristik, dan Identitas. *Manuskripta*, 12(2), 219–250. <https://doi.org/10.33606/manuskripta.v12i2.212>
- Baried, S. B., Soeratno, S. C., Sawoe, Sutrisno, S., & Syakil, M. (1980). *Pengantar Teori Filologi*.
- Déroche, F. (2006). *Islamic Codicology: An Introduction to the Study of Manuscripts in Arabic Script* (1981, 2012nd ed.). Al-Furqān Islamic Heritage Foundation.
- Driscoll, M. J. (2004). *Postcards From the Edge : An Overview of Marginalia in Icelandic Manuscripts ' I*.
- Fathurrahman, O. (2010). *Filologi Indonesia Teori dan Metode* (E. Pertama (ed.)). PRANADAMEDIA GROUP.
- Hakamah, Z. (2021). Ortografi Mushaf ALquran Nusantara Abad Ke-18: Kajian Manuskrip Mushaf Al-Qur'an Batokan Kediri. *Mutawatir, Juenal Keilmuan Tafsir Hadith*, 11, 231–250.
- Hakim, A., Rozi, F., Fadlly, H., Zulfiya, I., Syatri, J., Musadad, M., Syaifudin, & Madzkur, Z. A. (2019). *Mushaf Kuno Nusantara Jawa*.
- Hanifah, Y. (2022). *Pengantar Filologi*. Universitas Negeri Padang.
- Kumar, A., & McGlynn, J. H. (1996). *Illuminations : the writing traditions of Indonesia : featuring manuscripts from the National Library of Indonesia*. Weatherhill.
- Leksono, S. (2013). *Ilmu Ekonomi dan Penelitian Kualitatif Pendekatan Deskriptif*.
- Liira, A. (2020). *PARATEXTUALITY IN MANUSCRIPT AND PRINT*.
- Lubis, N. (2007). *Naskah, teks, dan Metode Penelitian Filologi* (Cetakan ke). Puslitbang L⁹⁹⁹-ektur Keagamaan.
- Ma'ruf, A., & Yusuf, M. (2025). Teknik Pengumpulan Data Pada Penelitian Kualitatif. *Journal of Scientific Communication*, 7(2), 99–109.
- Magfiroh, B. A., & Muttaqin, Z. (2024). *Aspek Kodikologi dan Tekstologi Manuskrip Nusantara : Studi Kasus Mushaf Al- Qur ' an Mbah Ismail*. 2(1), 109–126. <https://doi.org/10.30762/qof.v1i2.923>. CANONIA
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook* (2nd ed.). Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Nikolovska, K. N. (2020). ТЕКСТОВИ ИЛИ ПАРАТЕКСТОВИ: ЗА ЛИМИНАЛНОСТА НА ЈУЖНОСЛОВЕНСКИТЕ ЗАПИСИ ОД РАНОМОДЕРНИОТ ПЕРИОД TEXTS OR PARATEXTS: ON THE LIMINALITY OF THE SOUTH SLAVIC MARGINALIA FROM THE

EARLY MODERN PERIOD. *JOURNAL OF CONTEMPORARY PHILOLOGY*, 3(1), 97-110.

- Omar, S. A. C., & Ariffin, S. (2022). Analisis Manhaj Ilmu Rasm dalam Surah Al-Baqarah: Kajian Manuskrip Al-Quran MSS 4322 Karangan Pangeran Jimat
Analysis of Manhaj Rasm in Surah Al-Baqarah: A Study of Manuscripts Al-Quran MSS 4322 by Pangeran Jimat. *Jurnal Usuluddin*, 50(2), 1-12.
- Prastiani, I., & Subekti, S. (2020). *DIGITALISASI MANUSKRIP SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN DAN PENYELAMATAN INFORMASI (STUDI KASUS PADA MUSEUM RADYA PUSTAKA SURAKARTA)*.
- Pudjiastuti, T., Mujizah, Ikram, A., & Kramadibrata, D. (2018). *Kamus Filologi*.
- Rafli, M., Putra, A. A. P., Qamar, S., & Basri, H. (2020). INKONSISTENSI RASM AL-QUR'AN DALAM MANUSKRIP NUSANTARA: ANTARA KAIDAH UTSMĀNĪ DAN TRADISI IMLĀ'Ī. *Imtiyaz, Jurnal Keislaman*, 9(September), 618-633.
- Satriyo, A. B. (2020). *Analisis Kodikologi dan Tekstologi Manuskrip Mushaf Al-Qur'an Mbah Syatawi Kudus*. 5(September), 108-118.
- Schott, C. M. (2010). *Footnotes on Life Marginalia in Three Medieval Icelandic Manuscripts Ritgerð. September*.
- Screti, Z. (2021). Finding the Marginal in Marginalia : The Importance of Including Marginalia Descriptions in Catalog Entries. *Collections: A Journal for Museum and Archives Professionals*, 20. <https://doi.org/10.1177/1000.19.623122.976>
- Sulthon, A., & Aini, A. F. (2020). *Pengantar Ringkas Kodikologi Filologi dan Tekstologi* (A. Z. Alifa (ed.)). Deepublish.
- Sulung, U., & Muspawi, M. (2021). Memahami Sumber Data Penelitian: Primer, Sekunder, dan Tersier. *Jurnal Edu Search*, 5(September), 110-116.
- Wellek, R., & Warren, A. (1956). *Theory of Literature* (Third Edit).
- Yahya, M., & Aini, A. F. (2021). KARAKTERISTIK DAN FRAGMEN SEJARAH MANUSKRIP MUSHAF ALQURAN DOLAH BAKRI WONOLELO PLERET BANTUL. *Mutawatir*, 7, 230-262.
- Zed, M. (2008). *Metode Peneliti Kepustakaan*. Yayasan Obor Indonesia.

سيرة ذاتية

سيّدة نجوى مصدوقي، وُلدت في مدينة مالانج في الرابع من أبريل

عام ٢٠٠٣م. بدأت مسيرتها التعليمية في المدرسة الابتدائية

الحكومية «سوديمورو ١» بمالانج، والمدرسة الابتدائية الإسلامية



«الإسلامية» بمالانج، وتخرّجت فيها عام ٢٠١٤م. ثم درست في المدرسة المتوسطة

الإسلامية «التراقي» بمالانج ثم واصلت دراستها في معهد بحر العلوم الإسلامي بجومبانج،

ودرست في مدرسة المعلمين والمعلمات الإسلامية حتى عام ٢٠٢٢م. وفي عام ٢٠٢٢م،

التحقت بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، حيث تخصصت حاليًا

في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية العلوم الإنسانية، ومن المتوقع أن تحتتم دراستها الجامعية

فيها عام ٢٠٢٦م.

